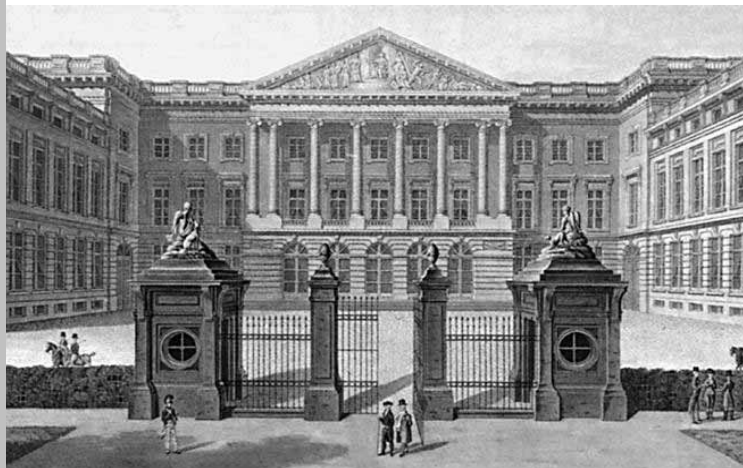


Sénat de Belgique

Session ordinaire 2004-2005



3-113

Séances plénières

Jeudi 26 mai 2005

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2004-2005

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 26 mei 2005

Namiddagvergadering

3-113

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

Prise en considération de propositions.....7	Inoverwegingneming van voorstellen 7
Questions orales7	Mondelinge vragen 7
Question orale de M. Etienne Schouppe au premier ministre, au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, au ministre de la Défense et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «les compensations économiques pour l'achat d'avions militaires A400M» (n° 3-701).....7	Mondelinge vraag van de heer Etienne Schouppe aan de eerste minister, aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, aan de minister van Landsverdediging en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de economische compensaties voor de aankoop van militaire vliegtuigen A400M» (nr. 3-701)..... 7
Question orale de M. Luc Willems au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «la transposition en droit belge de la directive européenne sur l'intermédiation en assurance» (n° 3-696).....8	Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de omzetting van de Europese richtlijn betreffende de verzekeringsbemiddeling in de Belgische wetgeving» (nr. 3-696)..... 8
Question orale de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la désignation du nouvel Exécutif des Musulmans de Belgique» (n° 3-700).....9	Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de aanwijzing van de nieuwe Moslimexecutieve van België» (nr. 3-700) 9
Question orale de Mme Christine Defraigne au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les mères porteuses» (n° 3-694)11	Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de draagmoeders» (nr. 3-694) 11
Question orale de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le risque d'une épidémie de grippe» (n° 3-705)14	Mondelinge vraag van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het risico op een griep epidemie» (nr. 3-705) 14
Question orale de M. François Roelants du Vivier au ministre des Affaires étrangères sur «la situation politique au Congo et la présence d'acteurs chinois sur le marché congolais des ressources naturelles» (n° 3-686).....15	Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de politieke toestand in Congo en de aanwezigheid van Chinese actoren op de Congolese markt van natuurlijke hulpbronnen» (nr. 3-686)..... 15
Question orale de Mme Margriet Hermans au ministre des Affaires étrangères sur «le budget de l'État du Congo» (n° 3-697).....16	Mondelinge vraag van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de staatsbegroting in Congo» (nr. 3-697)..... 16
Question orale de M. Berni Collas au ministre des Affaires étrangères sur «la suppression des subsides pour les Chambres de commerce belges» (n° 3-702).....17	Mondelinge vraag van de heer Berni Collas aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de schrapping van de subsidies voor de Belgische Kamers van Koophandel» (nr. 3-702)..... 17
Question orale de Mme Joëlle Kapompolé au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la réforme des services de sécurité civile» (n° 3-699).....19	Mondelinge vraag van mevrouw Joëlle Kapompolé aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de hervorming van de civiele veiligheidsdiensten» (nr. 3-699) 19
Question orale de M. Stefaan Noreilde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «un projet pilote accordant des compétences aux sauveteurs principaux sur la base de l'article 119bis de la nouvelle loi communale» (n° 3-706)20	Mondelinge vraag van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «een proefproject met bevoegdheden voor de hoofdredders op basis van artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet» (nr. 3-706) 20
Question orale de M. Frank Creyelman au ministre de la Mobilité et au secrétaire d'État à la Simplification administrative sur «la suppression des timbres fiscaux pour les permis de conduire»	Mondelinge vraag van de heer Frank Creyelman aan de minister van Mobiliteit en aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging over «de afschaffing van de fiscale zegels voor rijbewijzen»

(n° 3-703).....	22	(nr. 3-703)	22
Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants en ce qui concerne la suspension et le recouvrement du droit à la pension de survie (Doc. 3-1124) (Procédure d'évocation)	23	Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wat de schorsing en de herkrijging van het recht op een overlevingspensioen betreft (Stuk 3-1124) (Evocatieprocedure).....	23
Discussion générale	23	Algemene bespreking.....	23
Discussion des articles	23	Artikelsgewijze bespreking	23
Questions orales	23	Mondelinge vragen	23
Question orale de Mme Sfia Bouarfa à la ministre de l'Emploi sur «les pratiques en matière d'augmentation salariale de Ryanair» (n° 3-698)	23	Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de minister van Werk over «de praktijken inzake loonsverhoging van Ryanair» (nr. 3-698).....	23
Proposition de loi modifiant l'article 8 de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge, en ce qui concerne l'attention aux droits de l'enfant (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 3-988).....	24	Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 8 van de wet van 25 mei 1999 betreffende de internationale samenwerking, met betrekking tot de aandacht voor kinderrechten (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 3-988)	24
Discussion générale	24	Algemene bespreking.....	24
Discussion des articles	26	Artikelsgewijze bespreking	26
Proposition de résolution concernant la protection des défenseurs des droits humains (de M. Philippe Mahoux, Doc. 3-12)	26	Voorstel van resolutie betreffende de bescherming van de verdedigers van de mensenrechten (van de heer Philippe Mahoux, Stuk 3-12)	26
Discussion	26	Bespreking.....	26
Projet de loi instaurant une cotisation d'égalisation pour les pensions (Doc. 3-1166) (Procédure d'évocation)	28	Wetsontwerp houdende invoering van een egalisatiebijdrage voor pensioenen (Stuk 3-1166) (Evocatieprocedure).....	28
Discussion générale	28	Algemene bespreking.....	28
Demande d'explications de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'assistance religieuse, spirituelle et morale aux détenus» (n° 3-808)	29	Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de godsdienstige, geestelijke en morele bijstand aan gedetineerden» (nr. 3-808).....	29
Demande d'explications de Mme Fatma Pehlivan à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'approche de la violence familiale» (n° 3-812)	30	Vraag om uitleg van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de aanpak van familiaal geweld» (nr. 3-812).....	30
Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'avenir des Services d'Encadrement des Mesures Judiciaires Alternatives (SEMJA)» (n° 3-818).....	31	Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de toekomst van de diensten Omkadering Alternatieve Gerechtelijke Maatregelen (AGM)» (nr. 3-818).....	31
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la liste des groupements extrémistes et terroristes tenue par la police anversoise» (n° 3-821)	33	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de lijst van extremistische en terroristische groeperingen bij de Antwerpse politie» (nr. 3-821).....	33
Demande d'explications de M. Frank Creyelman au premier ministre, au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «l'arrêt de la croissance économique» (n° 3-814).....	35	Vraag om uitleg van de heer Frank Creyelman aan de eerste minister, aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de stilgevallen economische groei» (nr. 3-814).....	35
Demande d'explications de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur «l'insécurité dans les trains à risque» (n° 3-825).....	39	Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over «de onveiligheid op risicotreinen» (nr. 3-825)	39

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «la fiscalité des biocarburants» (n° 3-826)	40	Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de fiscaliteit inzake biobrandstoffen» (nr. 3-826)	40
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'organisation et le financement du vote électronique en 2006» (n° 3-831)	42	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de organisatie en de financiering van het elektronisch stemmen in 2006» (nr. 3-831)	42
Demande d'explications de M. Jean-Marie Cheffert au ministre des Affaires étrangères sur «le salaire et le remboursement des frais du personnel travaillant à la mission belge à New York» (n° 3-800)	44	Vraag om uitleg van de heer Jean-Marie Cheffert aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het salaris en de terugbetaling van kosten voor het personeel bij de Belgische zending te New York» (nr. 3-800)	44
Groupe politique – Changement de nom	46	Politieke fractie – Naamsverandering	46
Votes	47	Stemmingen	47
Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants en ce qui concerne la suspension et le recouvrement du droit à la pension de survie (Doc. 3-1124) (Procédure d'évocation)	47	Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wat de schorsing en de herkrijging van het recht op een overlevingspensioen betreft (Stuk 3-1124) (Evocatieprocedure)	47
Proposition de loi modifiant l'article 8 de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge, en ce qui concerne l'attention aux droits de l'enfant (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 3-988)	47	Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 8 van de wet van 25 mei 1999 betreffende de internationale samenwerking, met betrekking tot de aandacht voor kinderrechten (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 3-988)	47
Proposition de résolution concernant la protection des défenseurs des droits humains (de M. Philippe Mahoux, Doc. 3-12)	47	Voorstel van resolutie betreffende de bescherming van de verdedigers van de mensenrechten (van de heer Philippe Mahoux, Stuk 3-12)	47
Ordre des travaux	47	Regeling van de werkzaamheden	47
Demande d'explications de Mme Nathalie de T' Serclaes au secrétaire d'État à la Simplification administrative sur «la mise en œuvre de l'évaluation ex ante de la législation» (n° 3-830)	51	Vraag om uitleg van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging over «de uitwerking van de evaluatie ex ante van de wetgeving» (nr. 3-830)	51
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «l'enquête sur le meurtre d'un jésuite belge» (n° 3-822)	54	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het onderzoek naar de moord op een Belgische jezuïet» (nr. 3-822)	54
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «les critiques émises par la Cour des comptes à l'égard des opérations effectuées par les Douanes et Accises pour le compte d'autres administrations fiscales» (n° 3-817)	55	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de kritiek van het Rekenhof ten aanzien van de verrichtingen die de Administratie van Douane en Accijnzen uitvoert voor rekening van andere fiscale administraties» (nr. 3-817)	55
Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre de la Défense sur «le budget de l'OCASC» (n° 3-781)	58	Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Landsverdediging over «de begroting van de CDSCA» (nr. 3-781)	58
Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les études cliniques de phase I» (n° 3-809)	60	Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de klinische fase I-studies» (nr. 3-809)	60
Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les réducteurs d'acidité gastrique (IPP)» (n° 3-811)	62	Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de maagzuurremmers (PPI's)» (nr. 3-811)	62
Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique		Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	

sur «les centres de jour de soins palliatifs» (n° 3-827).....	63	over «de palliatieve dagcentra» (nr. 3-827).....	63
Demande d'explications de M. Jean-Marie Cheffert à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «la procédure simplifiée dans le cadre de la loi du 13 août 2004 relative à l'autorisation d'implantations commerciales (loi IKEA)» (n° 3-829)	66	Vraag om uitleg van de heer Jean-Marie Cheffert aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de vereenvoudigde procedure in het kader van de wet van 13 augustus 2004 betreffende de vergunning van handelsvestigingen (IKEA-wet)» (nr. 3-829).....	66
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «les relations commerciales avec la Birmanie» (n° 3-759)	68	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de handelsbetrekkingen met Birma» (nr. 3-759).....	68
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur «la coopération communale au développement» (n° 3-823).....	70	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de gemeentelijke ontwikkelingssamenwerking» (nr. 3-823)	70
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur «le subventionnement des maisons d'accueil pour étudiants étrangers» (n° 3-824)	73	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de subsidiëring van huizen voor buitenlandse studenten» (nr. 3-824)	73
Excusés	75	Berichten van verhindering	75
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs	76	Naamstemmingen	76
Propositions prises en considération.....	77	In overweging genomen voorstellen	77
Envoi d'une proposition de loi à une autre commission	77	Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie	77
Demandes d'explications	78	Vragen om uitleg	78
Non-Évocation	79	Niet-Evocatie.....	79
Messages de la Chambre	80	Boodschappen van de Kamer	80
Dépôt d'un projet de loi.....	80	Indiening van een wetsontwerp	80
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....	80	Arbitragehof – Prejudiciële vragen.....	80
Cour d'arbitrage – Recours.....	81	Arbitragehof – Beroepen.....	81
Auditorat général.....	81	Auditoraat-generaal	81
Cours d'appel.....	82	Hoven van Beroep	82

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin*(La séance est ouverte à 15 h 05.)***Prise en considération de propositions**

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales

Question orale de M. Etienne Schouppe au premier ministre, au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, au ministre de la Défense et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «les compensations économiques pour l'achat d'avions militaires A400M» (n° 3-701)

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Le 1^{er} juillet 2001, il y a donc déjà un certain temps, le gouvernement fédéral a approuvé la proposition du ministre de la Défense nationale d'acheter sept avions militaires de transport du type A400M.*

Préalablement, un arrêté royal du 29 avril 2001 lui avait donné l'autorisation de faire réaliser cet achat éventuel par l'OCCAR. Le 27 mai 2003, presque deux ans plus tard, l'OCCAR et Airbus Military, une filiale d'Airbus créée expressément pour construire ces appareils, ont signé un contrat d'achat global de 180 appareils pour les sept pays membres de l'OCCAR. Le contingent d'appareils réservés à la Belgique comprend un avion pour le Grand-Duché de Luxembourg.

*Une des caractéristiques de la convention OCCAR, telle qu'elle ressort du Memorandum of Understanding, est le principe du juste retour. Dès lors les entreprises belges devraient obtenir des compensations économiques, non seulement pour les sept avions achetés par la Belgique mais aussi pour l'avion grand-ducal. C'est pourquoi il est prévu, selon le jargon en vigueur, un *offtake* de 4,44%.*

Quelles sont les entreprises belges qui ont à ce jour déjà reçu des commandes en vertu des compensations dues ? Combien de ces commandes ont-elles déjà été exécutées ?

Selon le point 3 de la décision du Conseil des ministres du 1^{er} juin 2001, un comité de suivi devait être créé pour évaluer l'impact de cette commande sur l'économie belge. Ce comité a-t-il été constitué et s'est-il déjà réuni ? Sinon, pourquoi pas ?

Une suite a-t-elle été donnée au point 4 de la décision du Conseil des ministres qui prévoit expressément que les ministres du Budget et de l'Économie informeraient le

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin*(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)***Inoverwegingneming van voorstellen**

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Etienne Schouppe aan de eerste minister, aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, aan de minister van Landsverdediging en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de economische compensaties voor de aankoop van militaire vliegtuigen A400M» (nr. 3-701)

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – Op 1 juni 2001 – dat is dus al een tijdje geleden – heeft de federale regering het voorstel van de minister van Landsverdediging tot het aankopen van 7 militaire transportvliegtuigen van het type A400M goedgekeurd.

Vooraf werd hem bij koninklijk besluit van 29 april 2001 de toestemming gegeven de eventuele aankoop via OCCAR te doen. Op 27 mei 2003 – dus bijna twee jaar later – tekenden OCCAR en Airbus Military, het filiaal dat speciaal voor het bouwen van deze toestellen werd opgericht, een contract voor de globale aankoop van 180 toestellen voor de zeven deelnemende landen. In het contingent van de toestellen voor België zit ook een toestel voor het Groothertogdom Luxemburg.

Een van de karakteristieken van de OCCAR-conventie, zoals ook blijkt uit het *Memorandum of Understanding*, is de *juste retour* naargelang van de inbreng. Daardoor zou het Belgische bedrijfsleven compensaties krijgen, niet alleen voor de zeven toestellen die voor België worden aangekocht, maar ook voor het Luxemburgse toestel. Daarvoor is er een globale *offtake*, zoals dat in het jargon heet, van 4,44%.

Welke Belgische bedrijven hebben tot nog toe inderdaad compensatiebestellingen gekregen?

Hoeveel compensatiebestellingen werden er al gedaan?

Volgens punt 3 van de beslissing van de Ministerraad van 1 juni 2001 zou er een opvolgingscomité worden gevormd om de gevolgen van de bestelling voor de Belgische economie te evalueren. Is dat opvolgingscomité intussen gevormd en heeft het al vergaderd? Zo neen, waarom niet?

Werd gevolg gegeven aan punt 4 van de beslissing van de

Conseil des ministres sur l'implication des entreprises belges dans cet achat ?

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – Dans le cadre de ce contrat Airbus A400M, important pour la défense européenne, les firmes belges suivantes ont reçu des compensations économiques : ASCO, SABCA, SONACA et Techspace Aero.

À notre connaissance, 564.413.000 euros sont déjà attribués à des firmes belges.

Le 11 mars 2005, dans le cadre des discussions relatives au volet économique de certains dossiers d'acquisition du département de la Défense, le conseil m'a chargé de présenter un projet de composition du comité de suivi A400M au kern. Depuis lors, les noms des représentants ont été transmis. Le comité de suivi se réunira le 17 juin prochain.

En ce qui concerne la dernière partie de votre question, Monsieur Schouppe, il appartient à chacun de mes collègues de répondre. Le ministre du Budget n'a pas à communiquer d'informations dans l'état actuel du dossier.

M. Etienne Schouppe (CD&V). – Pourtant, la décision du gouvernement prévoyait que les ministres du Budget et de l'Économie feraient régulièrement rapport sur les suites de cette commande pour l'économie belge. Ni l'un ni l'autre ne l'ont fait.

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – Après la réunion du 17 juin, ces éléments seront sans doute communiqués.

Ce dossier est en bonne voie mais, à mon avis, il est préférable de le laisser évoluer à l'abri de toute agitation.

M. Etienne Schouppe (CD&V). – Voilà une réponse qui m'incitera à creuser davantage...

Question orale de M. Luc Willems au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «la transposition en droit belge de la directive européenne sur l'intermédiation en assurance» (n° 3-696)

Mme la présidente. – M. André Flahaut, ministre de la Défense, répondra au nom de M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique.

M. Luc Willems (VLD). – Le 13 janvier dernier, j'ai interrogé le ministre sur la transposition en droit belge de la directive européenne sur l'intermédiation en assurance.

Cette directive européenne 2002/92/CE devait être transposée en droit belge avant le 15 janvier 2005.

Le secteur de l'intermédiation en assurance est très présent dans notre pays et constitue un marché ouvert et concurrentiel pour le consommateur.

La directive européenne renforce l'obligation d'information envers le consommateur.

Le ministre fait-il le choix d'une légère modification de la loi

Ministerraad, dat uitdrukkelijk bepaalt dat de ministers van Begroting en van Economie de Ministerraad zouden informeren over de betrokkenheid van de Belgische bedrijven bij deze aankoop?

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *In het kader van dit voor de Europese defensie belangrijke Airbus A400M-contract hebben volgende Belgische firma's economische compensaties gekregen: ASCO, SABCA, SONACA en Techspace Aero.*

Voor zover we weten, werd aan Belgische firma's al 564.413.000 euro toegekend.

De raad heeft mij op 11 maart 2005, in het kader van de besprekingen van het economische hoofdstuk van bepaalde aankoopdossiers van het departement Defensie, gevraagd om aan het kernkabinet een voorstel te doen over de samenstelling van het comité dat het contract A400M moet opvolgen. De namen van de vertegenwoordigers werden doorgegeven en het comité zal op 17 juni bijeenkomen.

Het antwoord op het laatste deel van de vraag van de heer Schouppe kan enkel worden gegeven door elk van mijn collega's. In de huidige stand van het dossier kan de minister van Begroting geen informatie geven.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – *In de regeringsbeslissing staat nochtans dat de ministers van Begroting en Economie geregeld verslag zullen uitbrengen over de gevolgen van dit contract voor de Belgische economie. We hebben daar echter nog niets van gezien.*

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *Die inlichtingen zullen wellicht verstrekt worden na de vergadering van 17 juni.*

Dit dossier evolueert in de goede richting, en het is beter dat er niet te veel drukte over gemaakt wordt.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – *Dit antwoord is voor mij een stimulans om nog dieper te graven.*

Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de omzetting van de Europese richtlijn betreffende de verzekeringsbemiddeling in de Belgische wetgeving» (nr. 3-696)

De voorzitter. – De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging, antwoordt namens de heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid.

De heer Luc Willems (VLD). – Op 13 januari jongstleden ondervroeg ik de minister over de omzetting van de Europese richtlijn betreffende de verzekeringsbemiddeling in de Belgische wetgeving.

De Europese richtlijn 2002/92/EG betreffende de verzekeringsbemiddeling diende in de Belgische wetgeving omgezet te worden vóór 15 januari 2005.

De sector van de verzekeringsbemiddeling is in ons land sterk aanwezig en zorgt voor een open en concurrentiële markt voor de consument.

De Europese richtlijn versterkt de informatieplicht versus de

en vigueur en matière d'intermédiation en assurance ou celui d'une large réécriture de la loi ?

Quel est l'état du dossier ?

Dans quel délai le projet de loi sera-t-il déposé au parlement ?

Où en est la transposition de cette directive dans les autres États membres de l'UE ?

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – *La loi Cauwenberghs du 27 mars 1995 sera adaptée dans la mesure nécessaire à la transposition de la directive européenne.*

Comme il a déjà été dit, les modifications à la loi Cauwenberghs seront limitées à ce qui est nécessaire pour transposer correctement la directive.

La loi Cauwenberghs vit le jour après de délicates négociations au sein du secteur avec les assureurs, les courtiers et les agents. Ces négociations ont conduit à un traitement équilibré et juste de tous les canaux de distribution. Je ne veux pas toucher au consensus atteint dans le secteur.

Le projet de loi transposant la directive a été adopté par le Conseil des ministres. L'avis du Conseil d'État et celui de la Commission des Assurances ont été reçus et le projet a été adapté en conséquence. Je considère que le projet pourra être déposé au parlement dans les prochaines semaines.

Une enquête auprès de la Commission européenne donne les résultats suivants : la République tchèque, le Danemark, l'Autriche, la Lettonie, la Lituanie, l'Irlande, l'Estonie, la Slovaquie, la Hongrie, le Royaume-Uni et Chypre ont déjà transposé la directive. La Commission a déjà examiné ces transpositions.

Malte a également transposé les dispositions de la directive à l'exception d'un article. La Commission doit encore obtenir des informations sur les raisons de la non-transposition de cet article.

La Pologne enfin a déjà transposé la directive mais la Commission n'a pas encore pu examiner le texte de la transposition, de sorte qu'elle ne peut encore juger de sa correction.

M. Luc Willems (VLD). – *Il est étonnant qu'une législation aussi importante pour le secteur des assurances dans notre pays ne soit pas encore transposée en droit belge. Tous les nouveaux États membres l'ont fait. La Belgique est donc sérieusement à la traîne.*

Question orale de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la désignation du nouvel Exécutif des Musulmans de Belgique» (n° 3-700)

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – *Madame la ministre de la Justice, je voudrais vous interpellier sur la mise sur pied du nouvel exécutif des musulmans. Vous savez que la mise en place de cet organe est nécessaire pour débloquer certains dossiers en attente et qu'elle est donc importante pour la communauté musulmane.*

consument.

Opteert de minister voor een kleine wijziging van de bestaande wet inzake de verzekeringbemiddeling of wordt het een grote herschrijving?

Wat is de stand van zaken?

Binnen welke tijdspanne zal het wetsontwerp aan het Parlement voorgelegd worden?

Wat is de stand van zaken inzake de omzetting in de andere Europese landen?

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *De wet-Cauwenberghs van 27 maart 1995 zal aangepast worden in de mate dat dit nodig is om de Europese richtlijn om te zetten.*

Zoals al eerder werd gezegd, zullen de wijzigingen aan de wet-Cauwenberghs worden beperkt tot deze die nodig zijn om de richtlijn correct om te zetten.

De wet-Cauwenberghs kwam tot stand na delicate onderhandelingen binnen de sector, verzekeraars, makelaars en agenten. Ze hebben geleid tot een evenwichtige en gelijke behandeling van alle distributiekanaalen. Ik wil niet raken aan de consensus die binnen de sector is bereikt.

Het wetsontwerp tot omzetting van de richtlijn werd door de ministerraad goedgekeurd. Het advies van de Raad van State en het advies van de Commissie voor de Verzekeringen hebben we al ontvangen en het ontwerp wordt aangepast. Ik ga ervan uit dat het ontwerp de komende weken zal kunnen worden ingediend.

Navraag bij de Europese Commissie levert volgende resultaten: Tsjechië, Denemarken, Oostenrijk, Letland, Litouwen, Ierland, Estland, Slovenië, Hongarije, het Verenigd Koninkrijk en Cyprus hebben de richtlijn omgezet. De omzetting werd al door de Europese Commissie nagekeken.

Malta heeft de richtlijn eveneens omgezet, behalve één artikel. De Europese Commissie moet nog uitsluitel krijgen over de reden voor de niet-omzetting van dat ene artikel.

Polen ten slotte, heeft de richtlijn omgezet, maar de Europese Commissie heeft de omzettingsteksten nog niet kunnen bestuderen, zodat ze momenteel geen beoordeling kan geven over de correctheid van de omzetting.

De heer Luc Willems (VLD). – *Het is opvallend dat een dergelijke, zo belangrijke wetgeving voor de verzekeringssector in ons land, nog niet werd omgezet. Alle nieuwe lidstaten hebben dit wel al gedaan. België hinkt dus ernstig achterop.*

Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de aanwijzing van de nieuwe Moslimexecutieve van België» (nr. 3-700)

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Mijn vraag handelt over de installatie van de nieuwe Moslimexecutieve van België. Die installatie is nodig om bepaalde hangende dossiers te deblokken en is bijgevolg belangrijk voor de Moslimgemeenschap.*

Is de wet betreffende de classificatie en de

La loi sur l'habilitations de sécurité est-elle publiée à ce jour ? J'ai essayé d'en trouver trace mais en vain. Quand comptez-vous publier cette loi et prendre les arrêtés royaux d'exécution ?

En effet, les nouveaux candidats à l'exécutif doivent faire l'objet d'un *screening* sur base de cette loi.

Autrement dit, pouvez-vous me donner un calendrier précis de la mise en place du nouvel exécutif ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – En réponse à vos deux questions précises, je puis vous dire que la loi sur les habilitations de sécurité sera publiée dans les tout prochains jours et que les arrêtés d'exécution sont actuellement à l'examen pour avis au Conseil d'État. Nous les publierons dès qu'ils nous auront été transmis par le Conseil d'État.

Comme vous le savez, les élections du 20 mars dernier ont permis à la population musulmane d'élire de nouveaux représentants. Ce 26 avril, les 68 nouveaux élus ont installé la nouvelle assemblée générale des musulmans de Belgique, ainsi qu'un bureau provisoire composé d'un président, de deux vice-présidents et d'un secrétariat.

Par une lettre du 23 mai, le président de la nouvelle assemblée générale des musulmans de Belgique m'a informée qu'un bureau définitif avait été installé le 20 mai.

Il semble donc que les choses avancent bien, d'autant que le bureau a manifestement été choisi dans le respect de la représentativité des communautés et des appartenances linguistiques et régionales. Si j'insiste sur cet aspect, c'est parce qu'il est important pour éviter, à l'avenir, les conflits que nous avons connus dans le passé.

Quant à la gestion du temporel du culte, la nouvelle assemblée générale a mis en place une commission chargée d'assurer la continuité de la gestion des intérêts du culte musulman, mesure nécessaire parce que l'ancien exécutif s'était réduit à une peau de chagrin et que le président sortant avait même démissionné.

La nouvelle assemblée a terminé le mandat de l'ancien exécutif et a mis en place cette commission en attendant l'élection des membres de l'exécutif musulman.

Sur le plan législatif, tout est donc pratiquement prêt. Je vais recevoir les candidatures et nous procéderons aux vérifications de sécurité. J'ai toujours dit que je m'entretiendrais avec les membres du bureau pour leur expliquer la volonté du gouvernement d'éviter d'avoir à gérer des problèmes et d'être interpellé comme il l'a été dans le passé.

Nous leur demanderons d'être attentifs à toutes les représentations linguistiques, régionales et autres, comme ils l'ont été pour la composition de l'assemblée générale.

Le nouvel exécutif sera ensuite installé et j'espère que tout se déroulera comme dans les autres cultes. En attendant, une commission a été investie des pleins pouvoirs pour que les intérêts de la communauté musulmane ne soient pas lésés.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je remercie la ministre pour ses explications et pour les précisions relatives au calendrier de la mise en place de ce nouvel exécutif.

veiligheidsmachtigingen al gepubliceerd? Ik heb er tevergeefs naar gezocht. Wanneer wordt die wet gepubliceerd en wanneer verschijnen de uitvoeringsbesluiten?

De nieuwe kandidaten voor de executieve moeten immers gescreend worden op basis van die wet.

Kan de minister een nauwkeurige kalender geven voor de installatie van de nieuwe executieve?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *De wet betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen wordt eerstdaags gepubliceerd en de Raad van State onderzoekt thans de uitvoeringsbesluiten. Die zullen onmiddellijk worden gepubliceerd nadat de Raad van State advies heeft uitgebracht.*

Mevrouw Nyssens weet dat de moslimbevolking op 20 maart 2005 de kans kreeg om nieuwe vertegenwoordigers te kiezen. Die 68 nieuwe vertegenwoordigers hebben op 26 april de nieuwe algemene vergadering van de Moslims in België geïnstalleerd, alsook een voorlopig bureau, bestaande uit een voorzitter, twee ondervoorzitters en een secretariaat.

De voorzitter van de nieuwe algemene vergadering heeft mij in zijn brief van 23 mei laten weten dat het definitieve bureau op 20 mei werd geïnstalleerd.

Er wordt dus geen tijd verloren, vooral omdat bij de samenstelling van het bureau rekening werd gehouden met de representativiteit van de gemeenschappen, de taal en het gewest. Op die manier kunnen we voorkomen dat de conflicten uit het verleden opnieuw opduiken.

De nieuwe algemene vergadering heeft een commissie opgericht en haar belast met het verzekeren van de continuïteit van het beheer van de belangen van de islamitische eredienst. Die maatregel is noodzakelijk omdat de vroegere executieve langzaam aan het verdwijnen was en de uitredende voorzitter zelfs ontslag had genomen. De nieuwe algemene vergadering heeft een einde gemaakt aan het mandaat van de oude executieve en deze commissie opgericht, in afwachting van de verkiezing van de leden van de moslimexecutieve.

Op wetgevend gebied is alles zo goed als klaar. Ik zal de namen van de kandidaten ontvangen en we zullen overgaan tot de veiligheidsonderzoeken. Ik heb altijd gezegd dat ik de leden van het bureau duidelijk zou maken dat de regering geen problemen meer wil en niet meer aangesproken wil worden zoals in het verleden is gebeurd.

We zullen de leden van het bureau vragen om, naar het voorbeeld van de algemene vergadering, aandacht te besteden aan de taal-, gewestelijke en andere verhoudingen.

Nadien zal de nieuwe executieve geïnstalleerd worden en ik hoop dat alles zal verlopen zoals in de andere erediensten. In afwachting heeft een commissie volmacht gekregen om de belangen van de moslimgemeenschap te behartigen.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik dank de minister voor de informatie en de kalender voor de installatie van de nieuwe executieve.*

Il importe que celui-ci ait sa légitimité et donc que les bureaux ou commissions en question soient légitimés le plus rapidement possible par la loi et les arrêtés.

Nous sommes dans une période de transition et le passage entre anciens et nouveaux membres doit pouvoir se faire.

J'insiste donc pour que l'on accélère la prise et la publication des arrêtés et pour que l'on règle rapidement toutes les formalités nécessaires.

Question orale de Mme Christine Defraigne au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les mères porteuses» (n° 3-694)

Mme la présidente. – Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice, répondra au nom de M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

Mme Christine Defraigne (MR). – Une mère porteuse vient de défrayer la chronique. Un fait fortement médiatisé peut susciter un emportement mais aussi une volonté de régler des situations particulières, laquelle peut aboutir au dépôt de propositions sous la pression du tourbillon médiatique.

Pour ma part, j'ai déposé durant l'été 2003 une proposition de loi dont le principe est l'interdiction, avec des exceptions strictement balisées dont on peut évidemment débattre. Certains défendent une interdiction totale sans aucune exception. D'autres, bien que partisans d'une interdiction totale, s'interrogent de manière assez contradictoire sur la nécessité de légiférer, vu que la question relève de la sphère privée.

J'aimerais savoir si le ministre de la Santé, conseillé notamment par le professeur Englert qui ne semble pas juger nécessaire de légiférer, et vous-même, madame la ministre, envisagez une initiative à cet égard ? Je pense qu'il faut pouvoir réfléchir dans la sérénité. Le monde évolue, les situations familiales se modifient, les techniques progressent et les modèles d'hier ne seront pas ceux de demain. J'aimerais connaître le sentiment du gouvernement.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Votre question est à la fois importante et délicate. Le texte écrit que vous aviez déposé mentionnait que mon parti prévoyait l'interdiction pure et simple. Ce n'est pas exact. De plus, je considère qu'en cette matière, la conscience individuelle des parlementaires doit être leur seul guide, comme dans tous les dossier éthiques d'ailleurs.

Mon collègue de la Santé et moi-même, nous nous intéressons beaucoup à ce dossier. Nous serons très certainement amenés à prendre ensemble des initiatives. Le dossier très médiatisé de cette mère porteuse du ressort d'Audenarde n'est que le sommet de l'iceberg. La question ne se limite pas à la situation de mère porteuse. Elle comporte un autre aspect pour lequel une instruction judiciaire est en cours. Oui ou non, y a-t-il eu traitement diffamant à l'égard de la personne humaine, traite d'être humain, commerce d'enfant ? Le juge d'instruction étudie actuellement ces questions. Il appartient à la justice de se prononcer.

À côté du cas de la mère porteuse dont nous parlons, où

Met het oog op de legitimiteit van die executieve moeten de bureaus of commissies waarvan sprake zo snel mogelijk een wettelijke basis krijgen.

We bevinden ons in een overgangperiode en de oude leden moeten door de nieuwe kunnen worden vervangen.

Ik pleit dus voor de versnelde publicatie van de uitvoeringsbesluiten en voor de spoedige afhandeling van alle formaliteiten.

Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de draagmoeders» (nr. 3-694)

De voorzitter. – Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie, antwoordt namens de heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – Een draagmoeder haalt de krantenkoppen. De druk van de media kan overdreven reacties uitlokken, maar ook de politieke wil doen ontstaan om concrete voorstellen in te dienen om bijzondere situaties te regelen.

Ik heb in de zomer van 2003 een voorstel ingediend om draagmoederschap principieel te verbieden, met een mogelijkheid van zeer strikt afgebakende uitzonderingen, waarover natuurlijk nog gediscussieerd kan worden. Sommigen verdedigen een totaal verbod zonder enige uitzondering. Anderen, die eveneens voorstander zijn van een totaal verbod, vragen zich paradoxaal genoeg af of het wel nodig is om deze materie te reglementeren, aangezien het om een privé-aangelegenheid gaat.

Overwegen de minister van Volksgezondheid, die zich laat adviseren door professor Englert, die zelf niet overtuigd lijkt van de noodzaak van wetgeving terzake, en uzelf om een initiatief te nemen? Hierover moet sereen worden nagedacht. De wereld evolueert, gezinssituaties veranderen, nieuwe technieken worden ontwikkeld en de modellen uit het verleden zijn niet dienstig voor de toekomst. Hoe staat de regering hiertegenover?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – U stelt een belangrijke, maar delicate vraag. In de schriftelijke versie van uw vraag ging u ervan uit dat onze partij een totaal verbod wil. Dat klopt niet. Bovendien vind ik dat elk parlementslid hierover, zoals over alle ethische kwesties, in eer en geweten moet oordelen.

Mijn collega van Volksgezondheid en ikzelf hebben veel belangstelling voor dit dossier. We zullen terzake wellicht samen een initiatief nemen. Het dossier van de draagmoeder dat onderzocht wordt door het parket van Oudenaarde en dat nu volop aandacht krijgt in de media, is slechts het topje van de ijsberg. Het gaat ook niet alleen om de situatie van de draagmoeder. Er is ook een ander aspect dat momenteel het voorwerp uitmaakt van een gerechtelijk onderzoek. Is er sprake van mensonterende behandeling, mensen- of kinderhandel? De onderzoeksrechter buigt zich over deze vragen. Het gerecht zal uitspraak doen.

Naast het geval van deze draagmoeder, waarin de klemtoon ligt op de geldelijke transactie, weten we dat er in België heel

l'accent est mis sur les questions d'argent, nous savons qu'il existe en Belgique un grand nombre d'autres cas, dont certains posent problèmes et d'autres non, et qui soit bénéficient de l'assistance d'un centre de procréation médicalement assistée soit se situent complètement en dehors de structures, quelles qu'elles soient.

Des problèmes se posent parfois, que ce soit à l'occasion d'une assistance par le centre de procréation, dans le cadre d'un contrat entre deux couples ou en cas d'absence de contrat.

C'est le sommet de l'iceberg. Ces situations étant fréquentes en Belgique, nous n'avons pas le droit de fermer les yeux.

Dans l'attente d'une décision du législateur belge sur la base d'une proposition de loi, d'un projet de loi, voire d'un avis de la Commission de bioéthique, le débat peut être lancé. Beaucoup d'études et d'analyses ayant déjà été réalisées dans d'autres pays européens, nous disposons de nombreux documents, témoignages, propositions, etc.

Le débat sera éminemment difficile. La précipitation étant mauvaise conseillère, il faut éviter d'agir dans l'urgence, sauf peut-être pour clarifier la situation sur le plan du droit dans les situations existant à l'heure actuelle.

Nous disposons d'instruments juridiques et c'est pour cette raison qu'il y a une instruction judiciaire. Certains articles du Code pénal peuvent déjà être utilisés contre les agissements de ces marchands d'enfants où, comme l'a dit Mme Nyssens dans une interview, l'enfant n'est plus sujet mais objet.

Peut-être est-il possible de rendre plus claires encore les dispositions existantes. Il faut certainement intervenir sur le plan légal afin d'interdire ces situations où l'enfant est considéré comme un objet. J'ai demandé à mon administration d'examiner le meilleur moyen de rencontrer cet élément sur le plan pénal.

J'en viens à l'autre volet que vous avez évoqué, madame Defraigne, et qui figure dans votre proposition. Certains prônent l'interdiction, d'autres l'autorisation. Entre ces deux positions, il y a une multitude de possibilités.

Dans votre proposition, vous encadrez certains types de situations très clairement définis. Vous envisagez une convention prévoyant que « ... l'enfant sera conçu à partir des gamètes des deux membres du couple ». En d'autres termes, vous réglez le cas très précis où la mère porteuse est une mère « gestationnelle ». Génétiquement, l'enfant est celui du couple qui a signé une convention avec la mère porteuse. C'est l'une des situations pouvant se présenter, mais il y en a d'autres. Elles ne nécessitent pas toutes une insémination artificielle, la procréation pouvant avoir lieu naturellement.

Faut-il interdire ou réglementer ? Comme cela s'est produit dans d'autres dossiers éthiques, si l'on prévoit une interdiction pure et simple, les personnes concernées risquent d'agir de toute manière lorsque l'assistance médicale n'est pas nécessaire, et ce, sans encadrement, sans soutien psychologique, sans conditions, sans protection de l'enfant. Si une intervention médicale s'impose, elle risque d'avoir lieu à l'étranger.

Faut-il réglementer toutes les situations ou seulement celles que l'on connaît déjà en Belgique ?

wat andere gevallen zijn, waarvan sommige problematisch zijn en andere niet, en die tot stand komen met de hulp van een centrum voor medisch begeleide voortplanting of volledig los van welke structuur dan ook.

Soms doen zich problemen voor met de medische begeleiding, met het contract tussen twee koppels of wegens het ontbreken van een contract.

Aangezien slechts een fractie zichtbaar is van de gevallen die zich in België voordoen, mogen we daarvoor niet blind blijven.

In afwachting van een wetgevend initiatief in de vorm van een wetsontwerp of een wetsvoorstel of van een advies van het comité voor bio-ethiek, kan het debat op gang worden gebracht. In andere Europese landen zijn al veel studies uitgevoerd en dus beschikken we al over heel wat discussiedocumenten, getuigenissen en voorstellen.

Het wordt een moeilijk debat. Overhaasting moet worden vermeden. Enkel ter verduidelijking van de rechtspositie van de bestaande gevallen moet misschien snel iets gebeuren.

We beschikken over juridische instrumenten en daarom is er een gerechtelijk onderzoek aan de gang. Op basis van sommige artikelen van het Strafwetboek kan worden opgetreden tegen kinderhandelaars voor wie, zoals mevrouw Nyssens in een interview zei, het kind geen subject maar een object is.

De bestaande bepalingen kunnen misschien nog worden verduidelijkt. Situaties waarbij een kind als object wordt behandeld, moeten zeker bij wet worden verboden. Ik heb mijn administratie gevraagd te onderzoeken hoe dit aspect het best op strafrechtelijk vlak wordt benaderd.

Ik kom nu tot de vraag of draagmoederschap moet worden verboden dan wel toegestaan. Tussen die twee stellingen zijn er nog heel wat mogelijkheden.

In het voorstel van mevrouw Defraigne worden sommige situaties duidelijk omschreven. Een overeenkomst wordt in het vooruitzicht gesteld waarin wordt bepaald 'dat het kind verwekt wordt met de gameten van beide leden van het koppel'. Daarmee wordt het precieze geval geregeld van een 'genetisch niet-verwante draagmoeder'. Genetisch is het kind van het koppel dat een overeenkomst heeft gesloten met de draagmoeder. Dat is één van de mogelijke situaties, maar er zijn er nog andere. Daarvoor is niet altijd kunstmatige inseminatie nodig. De voortplanting kan ook op natuurlijke wijze geschieden.

Verbod of reglementering? Zoals dat ook in andere ethische dossiers gebeurde, dreigen de betrokkenen toch te handelen wanneer medische bijstand niet noodzakelijk is. Ze worden dan niet begeleid, krijgen geen psychologische ondersteuning, nemen geen voorwaarden in acht en het kind krijgt geen bescherming. Als een medische interventie noodzakelijk blijkt, dreigt ze in het buitenland plaats te vinden.

Moeten alle gevallen geregeld worden of enkel die welke zich al in België voordoen?

Een ander element uit het voorstel is het feit dat de draagmoeder niet op haar beslissing kan terugkomen zodra de overeenkomst gesloten is. Vrouwen hebben strijd gevoerd

Autre élément du débat, qui figure dans votre proposition : à partir du moment où la convention est conclue, la mère porteuse ne peut plus faire marche arrière. Les femmes se sont battues pour la libre disposition de leur corps.

Il est difficile, en tant que femme, de se dire qu'à un moment donné, on ne dispose plus de son propre corps comme on l'entend. Songez aux répercussions éventuelles sur des législations telles que celle sur l'avortement.

Dans votre proposition, vous dites – et je partage votre avis – que la mère porteuse doit être encadrée, consulter un psychiatre, etc. Vous avez raison d'affirmer qu'il ne s'agit pas d'une situation anodine et que la législation doit protéger la femme, à la limite contre elle-même, et contre les difficultés auxquelles elle va être confrontée. Mais vous passez sous silence l'encadrement du couple accueillant. Or, cette situation n'est pas anodine pour ce couple non plus.

Prenons le cas de l'adoption – dont on n'est pas loin –, vous protégez la mère qui ne souhaite pas garder son enfant. Dans ce cas, plusieurs services se mettent en branle et le couple adoptant doit faire l'objet d'un encadrement psychologique et bénéficier d'une formation juridique. L'enfant est ainsi protégé.

C'est précisément cette protection qui manque dans votre proposition : l'enfant a le droit de connaître son histoire et son identité. Un débat sur l'adoption est mené en Belgique au sujet de l'accouchement sous X, de l'accouchement dans la discrétion.

La question des mères porteuses mérite également un débat. L'enfant ainsi conçu aura-t-il le droit de connaître ses origines ? À titre personnel, j'estime que c'est nécessaire à son épanouissement.

Peut-être pourrions-nous nous baser sur la législation sur l'adoption pour trouver une voie médiane entre l'interdiction pure et simple – qui ne règle rien étant donné la multiplication des situations sur le terrain – et le laxisme pur et simple qui fait fi des difficultés psychologiques et juridiques de chacun.

Il faudra donc s'atteler à une clarification, au niveau du droit pénal, et travailler à un projet ou amender des propositions.

Nous souhaitons participer à un débat d'envergure. On avait raison de dire que le 21^e siècle serait le siècle de l'éthique.

Mme Christine Defraigne (MR). – Je remercie la vice-première ministre pour sa réponse. J'ai cherché à poser le débat in tempore non suspecto, à un moment où l'on n'était pas dans la fièvre des dérapages actuels.

Ensuite, j'ai recherché une voie médiane et j'ai opté pour une interdiction assortie d'exceptions de stricte interprétation. Si j'ai choisi l'exception que vous avez citée, c'est parce qu'ayant travaillé avec les centres, je sais qu'ils admettent eux-mêmes ce type d'exceptions pour éviter les dérives du « tout est possible ». La pratique sait imposer ses balises, sauf que les médecins ne regardent pas si la mère porteuse est ou non rémunérée.

Pour le surplus, je suis tout à fait d'accord sur le fait que la mère porteuse doit également bénéficier d'un encadrement.

C'est la mère porteuse, qui fait l'objet de ma proposition initiale, et le couple demandeur qui doivent être visés.

om baas in eigen buik te worden.

Als vrouw is het moeilijk aan te nemen dat men vanaf een bepaald ogenblik niet meer helemaal zelf kan beschikken over het eigen lichaam. Dat zou gevolgen kunnen hebben voor de bepalingen in de abortuswetgeving.

In het voorstel van mevrouw Defraigne staat – en ik ben het daarmee eens – dat de draagmoeder moet worden begeleid en bijgestaan door een psychiater. Het is goed te benadrukken dat dit geen gewone situatie is, en dat de betrokken vrouw moet worden beschermd, eventueel zelfs tegen zichzelf en tegen de moeilijkheden waarmee ze te maken kan hebben. Er staat evenwel niets in het voorstel over de begeleiding van de wensouders. Het is ook voor hen geen gewone situatie.

Als we een vergelijking maken met adoptie, die enigszins gelijkaardig is, zou de moeder worden beschermd die haar kind niet wenst te houden. In geval van adoptie worden echter verschillende diensten ingeschakeld en moeten de adoptanten psychologisch worden begeleid en juridisch worden opgeleid. Dat biedt bescherming aan het kind.

Die bescherming ontbreekt in het voorstel van mevrouw Defraigne: het kind heeft het recht om zijn geschiedenis en zijn identiteit te kennen. Momenteel is er in België een debat aan de gang over de mogelijkheid van een discrete bevalling.

Ook het draagmoederschap verdient een debat. Zal een kind dat op die manier is verwekt, het recht hebben zijn ontstaansgeschiedenis te kennen? Persoonlijk denk ik dat dit noodzakelijk is voor zijn goede ontwikkeling.

Misschien kunnen we ons op de adoptiewetgeving baseren om een middenweg te vinden tussen een totaal verbod, dat niets regelt voor de gevallen die zich in werkelijkheid toch voordoen, en een gedoogbeleid dat helemaal geen oplossing biedt voor de psychologische en juridische aspecten.

Er moet dus een verduidelijking komen op strafrechtelijk niveau. Er moet een ontwerp worden voorbereid of er moet worden gesleuteld aan bestaande voorstellen.

We willen hierover graag debatteren, want de 21^{ste} eeuw zal de eeuw van de ethische kwesties zijn.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – Ik dank de vice-eerste minister voor haar antwoord. Ik heb het debat willen lanceren in tempore non suspecto, nog voor de huidige casussen op prangende wijze aan de orde waren.

Vervolgens heb ik gezocht naar een middenweg door te opteren voor een verbod met een aantal strikt geregelde uitzonderingen. De uitzondering die de minister heeft vermeld, heb ik gekozen omdat ik van centra voor medisch begeleide voortplanting heb geleerd dat ze die toelaten om te vermijden dat alles mogelijk wordt. In de praktijk kunnen dus wel grenzen worden getrokken. Alleen gaan artsen niet na of de draagmoeder al dan niet betaald wordt.

Overigens ben ik het ermee eens dat de draagmoeder begeleid moet worden.

Mijn initiële voorstel ging over de draagmoeders, die tegenover de wensouders staan. Heeft het kind het recht om

L'enfant a-t-il le droit de connaître ses origines ? Cette question fait l'objet d'une discussion en amont du débat relatif à l'accouchement sous X et à l'anonymat des donneurs de gamètes. En commission des Affaires sociales, à l'occasion du débat sur la procréation médicalement assistée, nous examinons la question de la levée de l'anonymat. Toutes ces questions relèvent du débat éthique. Nous essayons de faire ce travail au Sénat, non dans la précipitation et dans la fièvre mais pas davantage à un train de sénateur. De nombreuses auditions ont porté sur la proposition relative à la procréation médicalement assistée et sur celle relative aux mères porteuses. Nous connaissons des exemples de l'étranger, notamment des Pays-Bas. Il est clair que la question de l'anonymat des origines figure au cœur du débat. Il faudra bien finir par prendre une décision.

Voilà, madame la présidente, nous faisons vivre le Sénat. C'est le cas de le dire !

Mme la présidente. – Le moins que l'on puisse dire est que vous avez été sur la balle à propos d'une question qui est redevenue d'actualité. Il ne faut donc pas garder un train de sénateur mais poursuivre le débat au Sénat et le faire aboutir.

Question orale de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le risque d'une épidémie de grippe» (n° 3-705)

Mme la présidente. – Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice, répondra au nom de M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Plusieurs spécialistes des virus nous mettent en garde contre le risque d'une épidémie de grippe. Selon certaines prévisions, un cinquième de la population mondiale serait touché. La maladie enverrait plus de trente millions de victimes dans les hôpitaux et tuerait plus de huit millions de personnes. Certains spécialistes des virus comparent cette maladie à la grippe espagnole qui a ravagé nos contrées au début du siècle dernier.*

Certains de ces spécialistes fustigent notre gouvernement parce qu'il ne prépare aucune politique adaptée pour lutter contre ce virus, tout en sachant que la grippe approche. Ainsi par exemple n'y aurait-il pas assez de médicaments en stock, d'une part, et de l'autre il ne serait pas possible en cas d'épidémie d'acheter suffisamment de vaccins.

De quelle manière le ministre pense-t-il s'occuper de ce problème ? Quelle est la politique de constitution de provisions de médicaments ? Comment le ministre pense-t-il arriver rapidement à un taux suffisant de vaccination ? Quel en serait le coût pour le budget ?

La commission des Affaires sociales s'est rendue il y a quelques mois à Singapour où elle a écouté des exposés particulièrement intéressants sur la manière dont on y avait vaincu le virus du Syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS). Nos interlocuteurs de Singapour nous disaient du reste qu'ils étaient disposés à venir nous présenter de nouveaux aspects d'une future politique si notre commission ou le gouvernement le souhaitait.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *Le gouvernement est évidemment au courant du contenu de l'article paru dans la revue médicale Nature.*

zijn ontstaansgeschiedenis te kennen? Over die vraag werd al gedebatteerd in het kader van de discussies over de anonieme bevrugging en over de anonimiteit van gametendonoren. In de commissie voor de Sociale Aangelegenheden onderzoeken we naar aanleiding van het debat over de medisch begeleide voortplanting de vraag van de opheffing van de anonimiteit. Het is een ethische discussie. We proberen die reflectie in de Senaat zonder haast, maar met bekwame spoed tot een goed einde te brengen. In het kader van de bespreking van de voorstellen over de medisch begeleide voortplanting en over de draagmoeders werden vele hoorzittingen gehouden. We kennen de voorbeelden uit het buitenland, met name uit Nederland. De mogelijkheid om de afstamming al dan niet geheim te houden is de kernvraag. We zullen daarover uiteindelijk een beslissing moeten nemen.

Mevrouw de voorzitter, u ziet dat de Senaat bruist van leven.

De voorzitter. – U heeft alleszins kort op de bal gespeeld naar aanleiding van een thema uit de actualiteit. De discussie in de Senaat moet inderdaad met bekwame spoed worden voortgezet, zodat ze tot resultaten kan leiden.

Mondelinge vraag van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het risico op een griep epidemie» (nr. 3-705)

De voorzitter. – Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie, antwoordt namens de heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Verschillende virologen waarschuwen voor een griep epidemie. Volgens sommige voorspellingen zou een vijfde van de wereldbevolking erdoor getroffen worden. De ziekte zou meer dan dertig miljoen slachtoffers naar de ziekenhuizen jagen en meer dan acht miljoen doden maken. Door bepaalde virologen wordt de ziekte vergeleken met de Spaanse griep, die aan het begin van de vorige eeuw onze contreien teisterde.

Sommige virologen hekelen onze regering omdat ze geen aangepast beleid uitwerkt om dit virus te kunnen bestrijden, ook al weet ze dat de griep in aantocht is. Zo zouden er bijvoorbeeld niet genoeg medicamenten in voorraad zijn of zouden er bij een epidemie niet voldoende vaccins kunnen worden aangekocht.

Op welke manier denkt de minister dit probleem aan te pakken? Welk beleid wordt er gevoerd inzake de medicamentenvoorraad? Hoe denkt de minister op een snelle manier aan voldoende vaccinaties te komen? Wat zal de budgettaire kostprijs hiervan zal zijn?

De commissie voor de Sociale Aangelegenheden is een paar maanden geleden naar Singapore gegaan en heeft daar bijzonder interessante uiteenzettingen gehoord over de wijze waarop men er het SARS-virus heeft kunnen bedwingen. Onze gesprekspartners van Singapore zeiden ons trouwens dat ze, indien de regering of de commissie dat wenst, nieuwe aspecten voor een toekomstig beleid willen komen voorstellen.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – De regering is uiteraard op de hoogte van de inhoud van het artikel in het medische vakblad *Nature*.

Nous savons avec certitude que nous pouvons nous attendre dans les prochaines années à une épidémie mondiale de grippe, une pandémie. Malheureusement nous ne savons pas avec précision quand elle surviendra.

Depuis le début de 2004, le gouvernement a constitué un groupe de coordination chargé de suivre l'évolution de la peste aviaire et d'élaborer une stratégie de lutte contre la pandémie prévue par les spécialistes en virologie.

Nous avons aussi acheté des médicaments antiviraux. Ils permettent de prévenir des complications à condition qu'ils soient pris dans les 24 heures qui suivent le début de la maladie. Nous avons acheté 16.000 doses de Relenza, 20.000 de Tamiflu et pour 3 millions d'euros d'oseltamivir. Le Conseil des ministres a également décidé de réunir, après avis du Conseil supérieur d'Hygiène, un groupe de spécialistes pour examiner différents scénarios.

En fait nous devrions disposer de médicaments antiviraux pour un tiers de la population. Les groupes à risque sont les personnes âgées, les travailleurs de la Santé et les malades, surtout les malades chroniques et les cardiaques. Le gouvernement dégagera des moyens financiers pour acquérir ces médicaments antiviraux.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Un tiers de la population, cela signifie trois millions de personnes alors que pour l'instant 16.000 doses de vaccins seulement sont disponibles. Il faut donc largement compléter les stocks. J'espère que les propositions du gouvernement seront réellement mises en œuvre, de sorte que la population soit protégée lors d'une éventuelle épidémie.*

Question orale de M. François Roelants du Vivier au ministre des Affaires étrangères sur «la situation politique au Congo et la présence d'acteurs chinois sur le marché congolais des ressources naturelles» (n° 3-686)

M. François Roelants du Vivier (MR). – Je souhaitais vous interroger sur la situation actuelle du Congo. Vous avez exposé vos vues récemment devant les commissions des Affaires étrangères de la Chambre et du Sénat. Cependant, il y a eu récemment de nouveaux développements. Vous avez rencontré votre homologue congolais ; la Constitution congolaise a été adoptée. Une étape nouvelle a donc été franchie dans la mise en place de la démocratie au Congo.

Néanmoins, les difficultés pour organiser les nombreuses élections font craindre des retards probables. Quatre tours de scrutin vont avoir lieu : le référendum, le scrutin présidentiel à deux tours, les législatives. Un énervement et une inquiétude naissent dans la population congolaise à la suite de ces reports qui pourraient se traduire par des violences, notamment vis-à-vis de nos compatriotes qui seront présents au Congo au 30 juin.

Quelles sont les mesures envisagées par le gouvernement à ce propos ?

Par ailleurs, je voudrais attirer votre attention sur l'influence grandissante et parfois inquiétante de la communauté chinoise dans le secteur minier congolais. Les Chinois sont présents dans la rénovation d'infrastructures, telles que l'axe Kinshasa-Matadi ou la foire internationale de Kinshasa. En outre, ils seraient aussi devenus des acteurs de premier plan

We weten met zekerheid dat we in de komende jaren een wereldwijde griepepidemie, een pandemie, kunnen verwachten, maar wanneer die zal komen, weten we jammer genoeg niet.

Sinds begin 2004 heeft de regering een coördinatiewerkgroep samengesteld om de evolutie van de vogelpest te volgen en om een strategie uit te werken voor de bestrijding van de pandemie die de virologen voorspellen.

We hebben ook antivirale geneesmiddelen aangekocht. Ze zijn doeltreffend om complicaties te voorkomen op voorwaarde dat ze binnen 24 uur na het begin van de ziekte worden genomen. We hebben 16.000 verpakkingen Relenza, 20.000 verpakkingen Tamiflu en voor 3 miljoen euro de actieve stof oseltamivir aangekocht. De ministerraad heeft ook besloten om, na advies van de Hoge Gezondheidsraad, een groep van deskundigen samen te roepen om verschillende scenario's te bestuderen.

Eigenlijk zouden we moeten beschikken over antivirale middelen voor een derde van de bevolking. De risicogroepen zijn bejaarden, gezondheidswerkers en zieken, vooral long- en hartpatiënten. De regering zal begrotingsmiddelen vrijmaken om die antivirale middelen aan te kopen.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Eén derde van de bevolking, dat zijn drie miljoen mensen, terwijl er op het ogenblik 16.000 vaccins voorradig zijn. Er moeten dus nog heel veel vaccins bijkomen. Ik hoop dat de voorstellen van de regering uitgevoerd worden, zodat de bevolking bij een eventuele epidemie beschermd zal zijn.

Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de politieke toestand in Congo en de aanwezigheid van Chinese actoren op de Congolese markt van natuurlijke hulpbronnen» (nr. 3-686)

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *Mijn vraag handelt over de huidige situatie in Congo. U hebt daarover onlangs een uiteenzetting gegeven voor de commissies Buitenlandse Betrekkingen van Kamer en Senaat. Er zijn echter nieuwe ontwikkelingen. U hebt uw Congolese collega ontmoet en de Congolese grondwet werd aangenomen. Dat was een nieuwe mijlpaal in de democratisering van Congo.*

De moeilijkheden in het organiseren van de talrijke verkiezingen doen vermoeden dat die verkiezingen zullen worden uitgesteld. Er zullen vier verkiezingsrondes zijn: het referendum, twee rondes voor de verkiezing van de president en de parlementsverkiezingen. Het uitstel van die verkiezingen creëert nervositeit en onrust bij de Congolese bevolking. Dat zou wel eens kunnen leiden tot geweld, onder meer tegen onze landgenoten die op 30 juni in Congo verblijven.

Aan welke maatregelen denkt de regering?

Ik wil ook nog de aandacht vestigen op de groeiende en soms onrustwekkende invloed van de Chinese gemeenschap in de Congolese mijnsector. De Chinezen zijn betrokken bij de renovatie van de infrastructuren, bijvoorbeeld de as Kinshasa-Matadi en de internationale beurs van Kinshasa. Ze zouden bovendien belangrijke actoren geworden zijn op de grondstoffenmarkt in Congo. China geeft steeds meer

dans le secteur des matières premières au Congo. De plus, la Chine consent une aide financière croissante qui présente la particularité de ne pas être assortie de conditions strictes propres aux bailleurs de fonds occidentaux. Enfin, l'État congolais n'exerce qu'un faible contrôle fiscal sur les transferts de minerais bruts à destination de la Chine.

Pouvez-vous m'apporter les précisions nécessaires sur ces différents points ?

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – Je me limiterai dans ma réponse à la question de la présence chinoise. Pour le reste, je me permettrai de vous renvoyer à mes exposés devant les commissions des Affaires étrangères.

Nous savons que plusieurs sociétés asiatiques sont présentes dans le secteur minier congolais, notamment des entreprises qui représentent d'importants intérêts commerciaux chinois. Le voyage récent de M. Kabila au Japon et en Corée du Sud a souligné l'intérêt porté par les autorités congolaises à ces partenaires asiatiques. La Belgique attache une grande importance à la lutte contre l'exploitation illégale des matières premières en RDC quelles que soient l'origine ou la nationalité de la société qui en serait responsable.

Non seulement nous avons joué un rôle très actif en faveur de l'application dans les pays d'Afrique centrale du « Kimberley Process Certification Scheme » (KPCS) qui a pour objectif l'imposition de règles transparentes et honnêtes dans le secteur diamantaire, mais nous encourageons également les efforts en faveur de l'instauration d'un code de bonne conduite dans le secteur minier au Katanga, ainsi que l'application effective du code minier.

Nous étudions actuellement la possibilité de financer un projet important de l'Organisation internationale du travail qui a pour but d'améliorer les conditions de travail dans le secteur minier « informel » du Katanga, où des sociétés d'origine asiatique sont souvent actives.

Enfin, la Belgique appuie les efforts de l'ONU et de l'OCDE en faveur d'une plus grande transparence et de plus de pratiques honnêtes dans le secteur minier congolais.

M. François Roelants du Vivier (MR). – Je voudrais remercier le ministre de sa réponse. Pour ce qui concerne le secteur minier congolais, il me semble important de nommer les pays en cause. Je me permets donc de citer la Chine. Je demande que le gouvernement reste vigilant sur cette question.

Question orale de Mme Margriet Hermans au ministre des Affaires étrangères sur «le budget de l'État du Congo» (n° 3-697)

Mme Margriet Hermans (VLD). – J'ai assisté à la réunion de la commission durant laquelle le ministre des Affaires étrangères a fait un exposé sur le Congo. Les chiffres du budget congolais sont hallucinants. L'argent étranger constitue 58% des revenus du Congo. Le président Kabila a réservé 13,3 millions d'euros à son usage propre et pour ses collaborateurs. Chacun des quatre vice-présidents reçoit 1,4 million d'euros pour le fonctionnement de son cabinet. Pour la préparation des élections en revanche, on n'a inscrit que 1,2 million d'euros. Cependant le gouvernement de transition

financiële hulp die niet onderworpen is aan de strenge voorwaarden die westerse geldschietters stellen. De Congolese Staat oefent slechts een lichte fiscale controle uit op de transfers van onbewerkte mineralen naar China.

Kunt u mij hierover meer uitleg geven?

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik zal alleen antwoorden op de vraag over de Chinese aanwezigheid in Congo. Voor het overige verwijs ik naar mijn uiteenzetting voor de commissies voor Buitenlandse Betrekkingen.*

Wij weten dat verschillende Aziatische ondernemingen aanwezig zijn in de Congolese mijnsector, onder meer ondernemingen die aanzienlijke Chinese handelsbelangen vertegenwoordigen. De recente reis van de heer Kabila naar Japan en Zuid-Korea onderstreept het belang dat de Congolese overheid hecht aan die Aziatische partners. België hecht veel belang aan de strijd tegen de illegale exploitatie van grondstoffen in de DRC, ongeacht de oorsprong of nationaliteit van de onderneming die daarvoor verantwoordelijk is.

België heeft een actieve rol gespeeld ten gunste van de toepassing, in de Centraal-Afrikaanse landen, van het Kimberley Process Certification Scheme, dat het opleggen van transparante en eerlijke regels in de diamantsector tot doel heeft. Bovendien stimuleren wij de inspanningen ten gunste van de invoering van een gedragscode in de mijnsector van Katanga en de daadwerkelijke toepassing van het mijnwetboek.

Wij bestuderen op dit ogenblik de financieringsmogelijkheid van een belangrijk project van de Internationale Arbeidsorganisatie, dat streeft naar een verbetering van de arbeidsvoorwaarden in de 'informele' mijnsector van Katanga, waar Aziatische ondernemingen erg actief zijn.

Tot slot steunt België de inspanningen van de VN en de OESO ter bevordering van een grotere transparantie en eerlijke praktijken in de Congolese mijnsector.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *Het lijkt me met betrekking tot de Congolese mijnsector belangrijk te vermelden welke landen daarin betrokken zijn. Ik vermeld dus China. Ik vraag de regering om de zaak nauwlettend te volgen.*

Mondelinge vraag van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de staatsbegroting in Congo» (nr. 3-697)

Mevrouw Margriet Hermans (VLD). – Ik was aanwezig op de gemeenschappelijke commissievergadering waar de minister van Buitenlandse Zaken een uiteenzetting over Congo heeft gegeven. De cijfers van de Congolese begroting zijn hallucinerend. Buitenlandse gelden vormen 58% van de Congolese inkomsten. President Kabila heeft 13,3 miljoen euro voor zichzelf en voor zijn medewerkers voorbehouden. Vier vice-presidenten krijgen elk 1,4 miljoen euro voor de werking van hun kabinetten. Voor de voorbereiding van de verkiezingen daarentegen wordt slechts 1,2 miljoen euro

avait promis de prendre en charge un dixième des coûts électoraux totaux estimés à 219 millions d'euros. Si nous comparons ces chiffres avec le pauvre budget de 1,2 million d'euros que le Congo octroie aux soins de santé, nous sommes en droit de nous poser des questions.

Nous apprenons par la presse que le frère de M. Kabila achète partout dans le monde des maisons et des villas. Mon sentiment social m'interdit d'admettre cela.

Le ministre peut-il imposer au gouvernement de transition congolais des conditions supplémentaires dans le cadre de la préparation des élections ?

Le ministre peut-il exiger que l'argent belge serve bien à l'organisation des élections ?

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – *Je partage l'inquiétude de la sénatrice mais elle doit faire attention lorsqu'elle compare des chiffres. On peut affirmer que le Congo ne consacre que 1,2 millions d'euros aux soins de santé si on tient uniquement compte du budget de la santé. Fort heureusement, plusieurs dizaines de millions d'euros sont également consacrés à la santé par le biais des ONG. Pour des raisons compréhensibles on préfère ne pas passer par les autorités.*

Chaque fois que je rencontre des collègues du Congo – ce fut déjà le cas trois fois cette semaine –, j'insiste sur la nécessité absolue d'assurer une meilleure gestion et un contrôle des dépenses et des recettes. Se pose en effet un problème de privatisation des recettes et d'auto-attribution, par les différents acteurs, d'une partie des dépenses.

La communauté internationale est de plus en plus consciente du problème et estime que les dépenses de souveraineté sont trop élevées, notamment pour la présidence et dans une moindre mesure pour les quatre vice-présidents.

Voici quelques jours à peine, la communauté internationale a, en présence de la Belgique, décidé de surveiller de près le train de vie financier du Congo parce qu'elle craint que le pays ne se retrouve dans une situation inextricable.

Je puis en tout cas rassurer la sénatrice. L'argent consacré par la Belgique au développement ne va pas aux dépenses des autorités. La Belgique offre une aide liée à des projets avec des conditions de financement très précises. Nous n'offrons une aide directe et non liée que pour des interventions très spécifiques et bien définies. Par conséquent, le risque que le Congo utilise à mauvais escient l'argent de la coopération au développement belge est très limité, pour ne pas dire nul.

Mme Margriet Hermans (VLD). – *Je remercie le ministre pour sa réponse. Je me réjouis surtout de sa conclusion. Toutes ces informations sur des achats effectués par le président et sa famille ressemblent en effet à une histoire que nous avons déjà entendue et dont la population serait une fois encore la victime.*

Question orale de M. Berni Collas au ministre des Affaires étrangères sur «la suppression des subsides pour les Chambres de commerce belges» (n° 3-702)

M. Berni Collas (MR). – Ich freue mich über die

beschikbaar gesteld. Nochtans had de overgangsregering beloofd een tiende van de totale verkiezingskosten, die op 219 miljoen euro worden geschat, op zich te nemen. Als we die cijfers vergelijken met het schamele budget van 1,2 miljoen euro dat Congo besteedt aan gezondheidszorg, dan moeten we ons toch vragen stellen.

Via de pers vernemen we dat de broer van Kabila overal ter wereld villa's en huizen aankoopt. Vanuit mijn sociaal gevoel kan ik dat niet aanvaarden.

Kan de minister ter voorbereiding van de verkiezingen bijkomende voorwaarden opleggen aan de overgangsregering in Congo?

Kan de minister eisen stellen opdat Belgisch geld effectief naar de verkiezingen gaat?

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – Ik deel de bezorgdheid van vraagstelster, maar ze moet wel opletten als ze cijfers vergelijkt. Dat Congo maar 1,2 miljoen euro aan gezondheidszorg zou besteden, klopt als men alleen de overheidsbegroting in aanmerking neemt. Gelukkig genoeg gaan er ook vele tientallen miljoenen euro's naar gezondheidszorg via de NGO's. Om begrijpelijke redenen verkiest men niet via de overheid te passeren.

Telkens wanneer ik collega's uit Congo ontmoet – en deze week gebeurde dat al drie keer – leg ik de nadruk op de absolute noodzaak om tot een beter bestuur te komen en om de uitgaven en de inkomsten onder controle te krijgen. Er rijst immers een probleem van privatisering van de inkomsten en van het zich toe-eigenen van een deel van de uitgaven door de verschillende actoren.

De internationale gemeenschap is zich meer en meer bewust van het probleem en vindt dat de *dépenses de souveraineté* te hoog oplopen, onder meer voor de *présidence* en in mindere mate voor de vier vice-presidenten.

De internationale gemeenschap heeft nauwelijks enkele dagen geleden in aanwezigheid van België beslist om nauw toe te zien op het financiële reilen en zeilen van Congo omdat ze vreest dat het land anders in een uitzichtloze situatie terecht zal komen.

Ik kan vraagstelster alleszins geruststellen. Het Belgisch ontwikkelingsgeld gaat niet naar overheidsuitgaven. België biedt projectgebonden hulp waarbij de financieringsvoorwaarden nauwkeurig worden vastgelegd. Rechtstreekse, niet-gebonden hulp wordt alleen geboden voor zeer specifieke en wel omschreven interventies. Het risico dat Congo Belgisch ontwikkelingsgeld verkeerd aanwendt, is bijgevolg heel beperkt, om niet te zeggen onbestaande.

Mevrouw Margriet Hermans (VLD). – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Vooral zijn besluit stemt me hoopvol. Al die berichten over aankopen door de president en zijn familie klonken immers als een bis-verhaal waarbij de bevolking weer eens het slachtoffer zou zijn.

Mondelinge vraag van de heer Berni Collas aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de schrapping van de subsidies voor de Belgische Kamers van Koophandel» (nr. 3-702)

De heer Berni Collas (MR). – Ich freue mich über die

Anwesenheit des Aussenministers. Ich glaube, dass ich davon ausgehen kann, dass er eine gute passive Kenntnis der deutschen Sprache hat und dass ich mich meiner Muttersprache bedienen darf.

Am 27. Januar dieses Jahres hatte ich schon die Gelegenheit im Rahmen einer Interpellation auf die vorliegende Problematik der Abschaffung der Subsidien der bilateralen Handelskammern einzugehen. Es handelt sich da um den ex-Fonds de commerce, ein budgetärer Artikel, der in Ihrem Haushalt des Auswärtigen Amtes eingetragen ist. In dieser Interpellation habe ich damals ganz ausführlich die Aktivitäten der Deutsch-Belgisch-Luxemburgischen Handelskammer beschrieben und ihre Bedeutung unterstrichen. Nun habe ich erfahren, dass am 12. April eine Kollegin in der Kammer in der gleichen Problematik vorstellig geworden ist, und dass Sie auf ihre Fragen geantwortet haben, dass eine Lösung nur möglich wäre, indem die Kredite in Ihrem Haushalt wieder neu eingeschrieben würden, und dass Sie dieses Problem, das auch die Regionen betrifft, über eine gemeinschaftlicher Finanzierung lösen möchten. Das alles wäre nur möglich im Rahmen einer Haushaltsanpassung anlässlich der Haushaltskontrolle.

Haben Sie die zusätzlichen Mittel im Rahmen der Haushaltskontrolle bekommen können?

Was stellen Sie sich genau unter gemeinschaftliche Finanzierung vor? Inwiefern haben Sie in diesem Rahmen mit den Regionen eine Konzertierung haben können?

Je me réjouis de la présence du ministre des Affaires étrangères. Je pense qu'il a une bonne connaissance passive de l'allemand et que je peux utiliser ma langue maternelle.

Le 27 janvier de cette année, j'ai déjà eu l'occasion, dans le cadre d'une interpellation, d'aborder la présente problématique de la suppression des subsides des chambres de commerce bilatérales. Il s'agit de l'ex-Fonds de commerce, un article budgétaire qui est inscrit à votre budget des Affaires étrangères. Lors de cette interpellation, j'avais décrit en détail les activités de la Chambre de commerce debelux et souligné ainsi leur importance.

J'ai maintenant appris que, le 12 avril, une collègue de la Chambre s'est plainte au sujet de la même problématique. Vous lui avez répondu qu'une solution ne pourrait être trouvée que si des crédits étaient réinscrits à cet effet à votre budget et que vous souhaitiez résoudre ce problème, qui touche aussi les Régions, à l'aide d'un financement commun, mais que cela n'était possible que dans le cadre d'un ajustement du budget à l'occasion du contrôle budgétaire.

Avez-vous pu obtenir des fonds lors du contrôle budgétaire ? Qu'entendez-vous exactement par financement commun ? Dans quelle mesure avez-vous pu, dans ce contexte, avoir une concertation avec les Régions ?

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – En complément à la réponse que je vous avais donnée le 12 avril dernier, je vous informe que, lors du dernier contrôle budgétaire, il n'a pas été possible de dégager des moyens supplémentaires pour intervenir dans la subvention des chambres de commerce à l'étranger.

Afin de résoudre provisoirement le problème en collaboration

Anwesenheit des Aussenministers. Ich glaube, dass ich davon ausgehen kann, dass er eine gute passive Kenntnis der deutschen Sprache hat und dass ich mich meiner Muttersprache bedienen darf.

Am 27. Januar dieses Jahres hatte ich schon die Gelegenheit im Rahmen einer Interpellation auf die vorliegende Problematik der Abschaffung der Subsidien der bilateralen Handelskammern einzugehen. Es handelt sich da um den ex-Fonds de commerce, ein budgetärer Artikel, der in Ihrem Haushalt des Auswärtigen Amtes eingetragen ist. In dieser Interpellation habe ich damals ganz ausführlich die Aktivitäten der Deutsch-Belgisch-Luxemburgischen Handelskammer beschrieben und ihre Bedeutung unterstrichen. Nun habe ich erfahren, dass am 12. April eine Kollegin in der Kammer in der gleichen Problematik vorstellig geworden ist, und dass Sie auf ihre Fragen geantwortet haben, dass eine Lösung nur möglich wäre, indem die Kredite in Ihrem Haushalt wieder neu eingeschrieben würden, und dass Sie dieses Problem, das auch die Regionen betrifft, über eine gemeinschaftlicher Finanzierung lösen möchten. Das alles wäre nur möglich im Rahmen einer Haushaltsanpassung anlässlich der Haushaltskontrolle.

Haben Sie die zusätzlichen Mittel im Rahmen der Haushaltskontrolle bekommen können?

Was stellen Sie sich genau unter gemeinschaftliche Finanzierung vor? Inwiefern haben Sie in diesem Rahmen mit den Regionen eine Konzertierung haben können?

Het verheugt me dat de minister van Buitenlandse Zaken aanwezig is. Ik neem aan dat hij een goede passieve kennis heeft van het Duits en dat ik mijn moedertaal mag gebruiken.

Op 27 januari sneed ik in een vraag om uitleg het probleem aan van de afschaffing van de subsidies voor de bilaterale kamers van koophandel. Het gaat om het vroegere Fonds voor de Buitenlandse Handel, een begrotingsartikel van de begroting Buitenlandse Zaken. In mijn vraag heb ik de activiteiten van de kamer van koophandel debelux in detail beschreven om het belang ervan te onderstrepen.

Ik verneem nu dat een collega van de Kamer op 12 april over hetzelfde probleem heeft geklaagd. U hebt haar geantwoord dat een oplossing alleen kon worden gevonden als de kredieten opnieuw op uw begroting werden ingeschreven. U verklaarde ook dat u het probleem, dat ook de gewesten aangaat, zou trachten op te lossen via een gemeenschappelijke financiering. Dit zou echter alleen mogelijk zijn in het kader van een begrotingsaanpassing bij de begrotingscontrole.

Hebt u de middelen bij de begrotingscontrole verkregen? Wat verstaat u precies onder gemeenschappelijke financiering? Hebt u daarover al overlegd met de gewesten?

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – *Bij de jongste begrotingscontrole konden geen bijkomende middelen worden vrijgemaakt voor de subsidiëring van kamers van koophandel in het buitenland.*

Om het probleem voorlopig op te lossen ben ik bereid een bedrag van 350.000 euro uit te trekken op een ander begrotingsartikel van mijn departement, op voorwaarde dat,

avec les autorités régionales compétentes, tel que décidé à la dernière réunion du comité interministériel de politique étrangère, j'ai pu identifier un montant de 350.000 euros dans un autre article du budget réservé à mon département. Je pourrai faire appel à ce montant dans le cadre d'un effort commun pour trouver une solution au problème.

Afin de dégager cette solution commune avec les autorités régionales, deux réunions intercabinets se sont tenues concernant cette problématique. Les représentants des régions se sont tous déclarés prêts à appuyer financièrement cet effort. Les travaux de la réunion se concentrent maintenant sur les modalités de la subvention, mais je proposerai un règlement transitoire lors de la prochaine réunion du comité interministériel de politique étrangère.

M. Berni Collas (MR). – Ich werde sehr kurz sein. Ich freue mich natürlich über diesen Ansatz einer Lösung. Ich habe verschiedene Gespräche mit dem Geschäftsführer der debelux gehabt. Diese Leute sind kurzfristig mit Finanzierungsproblemen konfrontiert worden, weil von heute auf morgen eben diese entsprechenden 228.000 Euro nicht mehr in ihrem Budget vorzufinden waren. Ich glaube auch, dass diese Leute bemüht sind, über eigene Bemühung zusätzliche Einnahmequellen zu erschliessen. Das heisst über Inrechnungsstellung von Dienstleistungen, und in diesem Zusammenhang kann ich diesen Leuten nur viel Proaktivitäten und viel Dynamik wünschen. Aber, ich freue mich sehr, dass Sie die Sache resolut angehen. Vielen Dank!

Je serai très bref. Je me réjouis évidemment de cette amorce de solution. J'ai eu plusieurs entretiens avec le directeur gérant de debelux. Ces gens ont été confrontés à court terme à des problèmes de financement parce que, du jour au lendemain, les 228.000 euros concernés n'étaient plus prévus à leur budget. Je pense aussi que ces gens s'efforcent, d'une démarche volontariste, de trouver des sources de revenus supplémentaires, et ce par le biais de la facturation de services, et, dans ce contexte, je ne puis que leur souhaiter de faire preuve de beaucoup de proactivité et de dynamisme. Toutefois, je me réjouis que vous vous atteliez résolument à ce problème. Je vous en remercie.

Question orale de Mme Joëlle Kapompolé au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la réforme des services de sécurité civile» (n° 3-699)

Mme Joëlle Kapompolé (PS). – En réponse à une de mes questions orales relative à la réforme des services d'incendie, vous précisez notamment que la commission n'avait pas terminé ses travaux et que le financement de l'ensemble des services de secours en matière d'incendie et d'aide médicale urgente serait discuté dans le cadre de cette commission. Il est déjà étonnant de voir que l'aide médicale urgente fasse partie de cette discussion alors qu'elle relève de la compétence du ministre de la Santé publique.

Autre source d'étonnement : M. Paulus a indiqué en commission de l'Intérieur que le financement de la réforme des services d'incendie ne faisait pas l'objet d'une discussion au sein de cette commission.

Enfin, vous m'aviez dit que le rapport final serait disponible en juillet 2005. Or, M. Paulus nous parle de la fin de l'année.

zoals werd overeengekomen tijdens de jongste vergadering van het Interministerieel Comité voor Buitenlands Beleid, de bevoegde gewestelijke overheden meewerken.

Met het oog op een gemeenschappelijke oplossing vonden twee interkabinettenvergaderingen plaats. De vertegenwoordigers van de gewesten hebben zich bereid verklaard om deze inspanning financieel te ondersteunen. De werkzaamheden concentreren zich nu op de subsidiëringwijze. Ik zal een overgangsregeling voorstellen tijdens de volgende vergadering van het Interministerieel Comité voor Buitenlands Beleid.

De heer Berni Collas (MR). – Ich werde sehr kurz sein. Ich freue mich natürlich über diesen Ansatz einer Lösung. Ich habe verschiedene Gespräche mit dem Geschäftsführer der debelux gehabt. Diese Leute sind kurzfristig mit Finanzierungsproblemen konfrontiert worden, weil von heute auf morgen eben diese entsprechenden 228.000 Euro nicht mehr in ihrem Budget vorzufinden waren. Ich glaube auch, dass diese Leute bemüht sind, über eigene Bemühung zusätzliche Einnahmequellen zu erschliessen. Das heisst über Inrechnungsstellung von Dienstleistungen, und in diesem Zusammenhang kann ich diesen Leuten nur viel Proaktivitäten und viel Dynamik wünschen. Aber, ich freue mich sehr, dass Sie die Sache resolut angehen. Vielen Dank!

Het verheugt me uiteraard dat er een begin van oplossing is. Ik heb meermaals gesproken met de directeur-zaakvoerder van debelux. Deze mensen werden plots geconfronteerd met een financieringsprobleem omdat, van de ene dag op de andere, 228.000 euro uit hun begroting verdwenen is. Zelf spannen zij zich ook in om voor bijkomende inkomsten te zorgen door diensten aan te rekenen. Ik kan hen alleen maar veel proactiviteit en dynamisme toewensen. Overigens dank ik de minister voor zijn kordate aanpak.

Mondelinge vraag van mevrouw Joëlle Kapompolé aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de hervorming van de civiele veiligheidsdiensten» (nr. 3-699)

Mevrouw Joëlle Kapompolé (PS). – In antwoord op een van mijn mondelinge vragen over de hervorming van de brandweerdiensten preciseerde de minister dat de commissie haar werkzaamheden niet had beëindigd en dat de financiering van zowel de brandweerdiensten als van de dringende medische hulpverlening binnen deze commissie zou worden besproken. Het wekt overigens verbazing dat de dringende medische hulpverlening, waarvoor de minister van Volksgezondheid bevoegd is, bij deze bespreking wordt betrokken.

Verbazend is ook dat de heer Paulus in de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden heeft gezegd dat de financiering van de hervorming van de brandweerdiensten niet het onderwerp was van de besprekingen binnen die commissie.

Ten slotte zei de minister dat het eindrapport in juli 2005

Toutes ces informations contradictoires m'amènent à vous poser plusieurs questions. La réforme de l'aide médicale urgente relève-t-elle des missions de la commission Paulus ? Celle-ci comprend-elle des représentants de la Santé publique ? Où et quand discutera-t-on du financement, si cela ne se fait pas au sein de cette commission ? Pouvez-vous déjà nous communiquer certains éléments en termes de moyens financiers, sans surcoûts supplémentaires pour les communes ? Quand disposerons-nous des conclusions finales de cette commission ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – Certains malentendus semblent exister quant aux activités de la commission Paulus.

En septembre 2004, j'ai demandé à une commission présidée par le gouverneur Paulus d'élaborer une réforme de la sécurité civile. J'ai en même temps chargé un consortium d'universités de réaliser une analyse des risques pour l'ensemble du territoire. Un délai d'un an a été fixé pour ce faire. Les travaux progressent bien. Le consortium d'universités pense pouvoir terminer ses travaux en septembre et le gouverneur Paulus déposera son rapport avant les vacances parlementaires.

Nous pourrions ensuite examiner les résultats des deux études et commencer à élaborer un projet de loi. Je souhaite finaliser celui-ci vers la fin de cette année.

La commission Paulus a été chargée de formuler des propositions sur l'organisation, le statut et le financement de la sécurité civile. Elle s'occupera également d'évaluer le coût de la réforme et formulera des propositions en matière de répartition des coûts entre le fédéral, les communes ou d'autres instances. Il m'incombera de trouver les moyens de financement au niveau du fédéral lors des discussions budgétaires des années suivantes.

Mme Joëlle Kapompolé (PS). – Je remercie M. le ministre de ses réponses.

Par « sécurité civile », entend-il également l'aide médicale urgente ou non ? Le cas échéant, y aura-t-il des représentants de la Santé publique au sein de la commission Paulus ou au sein du consortium d'universitaires ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – La commission peut toujours entendre ces représentants mais en vertu de la loi, l'aide médicale urgente est une compétence qui relève de l'Intérieur.

Question orale de M. Stefaan Noreilde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «un projet pilote accordant des compétences aux sauveteurs principaux sur la base de l'article 119bis de la nouvelle loi communale» (n° 3-706)

M. Stefaan Noreilde (VLD). – La loi sur les sanctions administratives communales est entrée en vigueur le 1^{er} avril 2005. Elle offre aux fonctionnaires locaux la possibilité de s'attaquer aux phénomènes de nuisances dans leur commune. C'est une bonne initiative. En 2003, j'ai

beschikbaar zou zijn. De heer Paulus had het evenwel over eind dit jaar.

Al die tegenstrijdige informatie noopt me ertoe u enige vragen te stellen. Behoort de hervorming van de dringende medische hulpverlening tot de opdrachten van de commissie-Paulus? Maken vertegenwoordigers van Volksgezondheid deel uit van deze commissie? Waar en wanneer zal de financiering ter sprake komen als dat niet binnen deze commissie is? Kan de minister ons iets zeggen over de financiële middelen, zonder dat dit meerkosten voor de gemeenten met zich meebrengt? Wanneer zullen we over de eindconclusies van de commissie beschikken?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – Er schijnen nogal wat misverstanden te bestaan over de activiteiten van de commissie-Paulus.

In september 2004 heb ik aan de commissie die voorgezeten wordt door gouverneur Paulus, gevraagd een hervorming van de civiele veiligheidsdiensten uit te werken. Tegelijk heb ik een consortium van universiteiten belast met een risicoanalyse voor het hele grondgebied. Ze kregen daarvoor een jaar de tijd. De werkzaamheden schieten goed op. Het consortium van universiteiten verwacht zijn werkzaamheden in september te zullen beëindigen. Gouverneur Paulus zal zijn verslag indienen vóór het parlementaire reces.

We zullen dan de resultaten van de twee studies kunnen onderzoeken en beginnen met het opstellen van een wetsontwerp. Ik hoop daarmee eind dit jaar klaar te zijn.

De commissie-Paulus heeft als opdracht voorstellen te doen over de organisatie, het statuut en de financiering van de civiele veiligheid. Ze zal ook de kostprijs van de hervorming onderzoeken en voorstellen doen in verband met de verdeling van de kosten tussen het federale niveau, de gemeenten of andere instanties. Bij de begrotingsbesprekingen van de komende jaren zal ik daarvoor de federale financieringsmiddelen moeten zoeken.

Mevrouw Joëlle Kapompolé (PS). – Behoort de dringende medische hulpverlening tot de civiele veiligheid? Zo ja, is Volksgezondheid vertegenwoordigd in de commissie-Paulus of in het consortium van universiteiten?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – De commissie kan deze vertegenwoordigers altijd horen. Wettelijk is de dringende medische hulpverlening echter een bevoegdheid van Binnenlandse Zaken.

Mondelinge vraag van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «een proefproject met bevoegdheden voor de hoofdredders op basis van artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet» (nr. 3-706)

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – Sinds 1 april 2005 is de wet op de gemeentelijke administratieve sancties van kracht, die lokale ambtenaren de mogelijkheid biedt overlastfenomenen binnen de gemeente aan te pakken. Dat is een goed initiatief. In 2003 diende ik een wetsvoorstel in ertoe

introduit une proposition de loi visant à octroyer aux sauveteurs principaux et à leurs adjoints, actifs à la côte et sur de grands lacs dans des lieux de plaisance, une compétence policière limitée notamment en matière de respect de l'interdiction de se baigner dans des zones non surveillées et dans des conditions climatiques dangereuses. Voici un mois, cette proposition a été examinée par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives. Certains membres se sont demandé si la nouvelle loi sur les sanctions administratives communales pourrait être appliquée. Conformément à l'article 119bis de la nouvelle loi communale, un projet pilote pourrait être lancé à la côte et dans les lieux de plaisance afin de vérifier si l'application de la mesure génère davantage de sécurité.

Si le ministre soutient mon idée de projet pilote, je lui conseille de prendre contact avec l'Intercommunale des services côtiers de sauvetage de la Flandre occidentale (IKWV), où siègent tous les échevins compétents des communes côtières. Je lui conseille en outre de vérifier s'il existe, dans les grands lieux de plaisance, un intérêt pour un projet pilote. Je suis sûr que la ville de Gand est intéressée. À la suite d'un accident mortel survenu voici deux ans, le collègue des bourgmestre et échevins a demandé d'élaborer une réglementation.

Le ministre estime-t-il que l'article 119bis de la nouvelle loi communale peut être utilisé pour lancer un projet pilote ?

Le ministre demandera-t-il à l'IKWV de développer un projet pilote pour la côte ?

Prendra-t-il contact avec la ville de Gand ou avec des lieux de plaisance d'autres endroits pour sonder leur intérêt pour un projet pilote ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *L'article 119bis de la nouvelle loi communale offre aux communes la possibilité de lutter contre certaines formes de nuisances locales ou de petite criminalité. Le fait de nager ou de se baigner dans des zones non surveillées ou le non-respect des instructions dans des zones surveillées tombent aussi dans le champ d'application de cet article. Dans l'esprit de cette politique de sanction immédiate, je puis tout à fait soutenir le lancement d'un projet pilote. Les projets qui promeuvent la sécurité bénéficient de notre soutien.*

Un certain nombre de démarches doivent être d'abord faites au niveau communal. L'infraction doit ainsi être reprise dans un règlement ou un arrêté communal. Les sauveteurs principaux doivent suivre une formation et recevoir une compétence de constatation. Pour le lancement rapide du projet, mes services contacteront les services côtiers de sauvetage de l'intercommunale et leur soumettront une note d'accompagnement. Bien entendu, tous les lieux de plaisance où des sauveteurs sont confrontés aux mêmes problèmes sont les bienvenus pour participer à ce projet.

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *Je remercie le ministre pour sa réponse positive. C'est également la preuve qu'au Sénat, nous pouvons faire bouger les choses. Nous avons eu une bonne discussion sur cette idée entre majorité opposition. Le projet pilote en a découlé.*

strekking aan de hoofdredders en hun adjuncten aan zee en aan grote meren bij een recreatiedomein, een beperkte politiebevoegdheid toe te kennen onder andere inzake de naleving van het verbod op het baden in onbewaakte zones en tijdens gevaarlijke weeromstandigheden. Een maand geleden kwam dit voorstel aan bod in de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden. Sommige leden vroegen zich af of de nieuwe wetgeving op de gemeentelijke administratieve sancties zou kunnen worden toegepast. Op basis van artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet zou er een proefproject aan zee en in een recreatiedomein kunnen worden uitgevoerd om na te gaan of de toepassing van de maatregel tot meer veiligheid leidt.

Als de minister mijn idee voor een proefproject steunt, raad ik hem aan contact op te nemen met de Intercommunale Kustreddingsdienst West-Vlaanderen, waarin alle schepenen zetelen van de kustgemeenten die ter zake bevoegd zijn. Voorts raad ik hem aan te onderzoeken of bij de grote recreatiedomeinen interesse bestaat voor een proefproject. Ik ben er zeker van dat de stad Gent geïnteresseerd is. Naar aanleiding van een ongeval met dodelijke afloop van twee jaar geleden, verzocht het schepencollege ter zake een wetgeving uit te werken.

Is de minister van oordeel dat artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet kan worden aangewend voor een proefproject?

Zal de minister het IKWV vragen een proefproject aan zee uit te werken?

Zal hij ook contact opnemen met de stad Gent of met recreatiedomeinen op andere plaatsen om hun interesse in een proefproject te toetsen?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – Artikel 119bis van de Nieuwe Gemeentewet biedt de gemeenten de mogelijkheid om aan bepaalde vormen van lokale overlast of kleine criminaliteit weerwerk te bieden. Ook het zwemmen en baden in onbewaakte zones of de niet-naleving van instructies in bewaakte zones valt onder het toepassingsgebied van dat artikel. In de geest van dit 'lik op stuk-beleid' kan ik het voorstel tot het opstarten van een proefproject volledig ondersteunen. Projecten die de veiligheid bevorderen, genieten onze steun.

Op gemeentelijk vlak moet eerst een aantal stappen worden gedaan. Zo moet de inbreuk in een gemeentelijk reglement of een gemeentelijke verordening worden opgenomen. De hoofdredders moeten een opleiding volgen en zij moeten vaststellingsbevoegdheid krijgen. Voor de vlotte toepassing hiervan zullen mijn diensten de Intercommunale Kustreddingsdienst contacteren en hem een begeleidingsnota bezorgen. Uiteraard zijn alle recreatiegebieden, waar redders worden geconfronteerd met dezelfde problematiek, welkom om aan dat project deel te nemen.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – Ik dank de minister voor zijn positieve antwoord. Dit is ook een bewijs dat we in de Senaat iets in beweging kunnen zetten. Wij hadden over dit idee een goede discussie tussen meerderheid en oppositie. Daaruit is het proefproject voortgekomen.

Question orale de M. Frank Creyelman au ministre de la Mobilité et au secrétaire d'État à la Simplification administrative sur «la suppression des timbres fiscaux pour les permis de conduire» (n° 3-703)

M. Frank Creyelman (VL. BELANG). – *Le conseil des ministres du 23 décembre 2004 a décidé, en application de l'accord de gouvernement du 10 juillet 2003, de supprimer à partir du 31 mars 2005 les timbres fiscaux pour les permis de conduire. La personne qui demande un permis peut à partir de cette date payer directement à la commune sans devoir se rendre au bureau de poste. Cette mesure fait gagner beaucoup de temps au citoyen.*

Jusqu'à présent, les arrêts relatifs à cette simplification administrative se font attendre. L'Union des Villes et des Communes s'attend à ce que la réglementation soit d'application prochainement mais Courtrai affirme que le plan est reporté jusqu'en 2006 au plus tôt. D'autres villes n'en ont pas encore été informées.

Les services qui s'occupent des permis de conduire et surtout les citoyens demandent d'urgence davantage de clarté.

Quelles circulaires a-t-on envoyées à ce sujet aux administrations communales depuis le 31 mars ? Quel était leur contenu ?

Pour quelles raisons et quels problèmes les timbres fiscaux n'ont-ils pas encore été supprimés ?

Est-il exact que leur suppression pour les permis de conduire est reportée en 2006 ? Sinon, quand deviendra-t-elle réalité ? Quand les administrations communales en seront-elles informées ?

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – *Aucune circulaire relative à cette question n'a été envoyée ni avant ni après le 31 mars 2005. L'Union des Villes et des Communes a par contre été informée de l'initiative et des progrès du dossier.*

Différentes raisons expliquent pourquoi les timbres fiscaux n'ont pas encore été supprimés pour les permis de conduire. On doit être prêt sur tous les terrains avant que la nouvelle règle ne puisse entrer en vigueur. Lors du conseil des ministres du 13 mai 2005, on est parti du principe que la suppression effective sera possible à partir du 1^{er} janvier 2006. Nous espérons que les communes seront prêtes pour cette date. Elles seront informées par une circulaire envoyée par mon administration.

Mondelinge vraag van de heer Frank Creyelman aan de minister van Mobiliteit en aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging over «de afschaffing van de fiscale zegels voor rijbewijzen» (nr. 3-703)

De heer Frank Creyelman (VL. BELANG). – De Ministerraad van 23 december 2004 besliste om, in uitvoering van het regeerakkoord van 10 juli 2003, de fiscale zegels voor rijbewijzen vanaf 31 maart 2005 af te schaffen. De aanvrager van het rijbewijs kan vanaf deze datum zijn retributie rechtstreeks aan de gemeente overmaken zonder het postkantoor te hoeven binnenlopen. Deze maatregel bespaart de burger een hoop tijd.

Tot op heden blijven de besluiten voor deze administratieve vereenvoudiging uit. De Vereniging van Steden en Gemeenten verwacht dat de regelgeving eerstdaags in orde komt, maar in Kortrijk wordt met zekerheid beweerd dat het plan tot minstens in 2006 wordt opgeborgen. Andere steden hebben hiervan nog geen weet.

De diensten die zich bezighouden met de afhandeling van de rijbewijzen en vooral de burgers vragen dringend meer duidelijkheid.

Welke omzendbrieven werden in verband met deze materie sinds 31 maart naar de gemeentebesturen gestuurd? Wat was hun inhoud?

Om welke redenen en problemen werden de fiscale zegels nog niet afgeschaft?

Klopt het dat de afschaffing van de fiscale zegels voor rijbewijzen wordt uitgesteld tot 2006? Zo neen, wanneer wordt de afschaffing van de zegels eindelijk een feit?

Wanneer worden de gemeentebesturen hiervan op de hoogte gebracht?

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – Noch vóór, noch na 31 maart 2005 werden rondzendbrieven over deze aangelegenheid verzonden. Wel werden de Verenigingen voor Steden en Gemeenten ingelicht over dit initiatief en de vordering van het dossier.

Er zijn verschillende redenen waarom de fiscale zegels voor rijbewijzen nog niet werden afgeschaft. Men moet op alle terreinen klaar zijn voordat de nieuwe regel in voege kan treden. Op de Ministerraad van 13 mei 2005 werd ervan uitgegaan dat de effectieve afschaffing mogelijk is vanaf 1 januari 2006. We rekenen erop dat de gemeentebesturen tegen die datum klaar zijn. Zij worden op de hoogte gebracht door een rondzendbrief van mijn administratie.

Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants en ce qui concerne la suspension et le recouvrement du droit à la pension de survie (Doc. 3-1124) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme la présidente. – Mme Annane se réfère à son rapport écrit.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Nous avons évoqué ce projet afin d'améliorer la qualité du travail législatif. Nous avons amendé le texte sur la base de l'avis du service d'évaluation de la législation. Je remercie donc de tout cœur ce service qui fait du bon travail.*

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte amendé par la commission des Affaires sociales, voir document 3-1124/4.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Questions orales

Question orale de Mme Sfia Bouarfa à la ministre de l'Emploi sur «les pratiques en matière d'augmentation salariale de Ryanair» (n° 3-698)

Mme Sfia Bouarfa (PS). – La direction de Ryanair, la compagnie aérienne opérant depuis l'aéroport de Charleroi, a décidé d'accorder une augmentation salariale de 3% à ses employés, à l'exclusion de ceux qui ont choisi de négocier par le canal syndical.

Si la compagnie voit, dans cette façon d'opérer, un gain d'efficacité, moi j'y vois surtout une volonté de punir les travailleurs syndiqués. En effet, la compagnie aérienne irlandaise refuse depuis toujours de reconnaître les organisations représentatives des travailleurs et de recevoir leurs délégations.

Basée en Irlande, elle essaie, par tous les moyens, d'éviter que le nombre de syndiqués n'atteigne les 50% au sein de son personnel. Dans ce cas, la législation irlandaise l'obligerait à reconnaître les syndicats comme interlocuteurs dans les négociations sociales.

La discrimination entre travailleurs syndiqués et non syndiqués me paraît évidente. Notre système de concertation sociale est un modèle que nous envient d'autres pays. Il convient donc d'être intransigeant quand certains tentent de contourner cette concertation sociale de manière aussi flagrante.

La ministre est-elle au courant de ce problème ? Des mesures seront-elles prises en concertation avec les partenaires sociaux ?

Mme Freya Van den Bossche, ministre de l'Emploi. – Dans

Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wat de schorsing en de herkrijging van het recht op een overlevingspensioen betreft (Stuk 3-1124) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Annane verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – We hebben dit wetsontwerp geëvoceerd om de kwaliteit van het wetgevend werk te verbeteren. We hebben het geamendeerd op basis van het advies van onze dienst Wetsevaluatie. Ik bedank deze dienst, die goed werk levert, dan ook van harte.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, zie stuk 3-1124/4.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Sfia Bouarfa aan de minister van Werk over «de praktijken inzake loonsverhoging van Ryanair» (nr. 3-698)

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – *De directie van Ryanair, de luchtvaartmaatschappij die opereert vanop de luchthaven van Charleroi, besliste een loonsverhoging van 3% aan zijn werknemers te geven. Zij die via de vakbonden verkozen te onderhandelen werden echter uitgesloten.*

De maatschappij ziet in die handelswijze een verhoging van de efficiëntie. Ik zie er vooral de wil in om gesyndiceerde werknemers te straffen. De maatschappij heeft immers altijd geweigerd de representatieve werknemersorganisaties te erkennen en hun afvaardigingen te ontvangen. Ze heeft haar zetel in Ierland en probeert met alle middelen te voorkomen dat het aantal vakbondsleden 50% van het personeel bereikt. In dat geval verplicht de Ierse wetgeving haar immers de vakbonden te erkennen als gesprekspartners in de sociale onderhandelingen.

De discriminatie tussen gesyndiceerde en niet-gesyndiceerde werknemers lijkt me voor de hand te liggen. Ons sociale overlegmodel wordt ons door andere landen benijd. Er kunnen dus geen toegevingen worden gedaan wanneer sommigen op een dergelijke flagrante wijze dat sociaal overleg proberen te omzeilen.

Is de minister op de hoogte van het probleem?

Zullen er maatregelen worden getroffen in overleg met de sociale partners?

Mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Werk. –

l'hypothèse où les faits seraient avérés, ils seraient en contradiction avec la liberté syndicale et avec la législation sur la discrimination.

Je présume que ces faits concernent les pilotes embauchés en Irlande, qui sont syndiqués, et qui souhaitent donc négocier via leur syndicat.

Je ne puis me prononcer sur les travailleurs embauchés en Irlande en vertu d'un contrat légal, ce qui, en l'occurrence, doit encore être vérifié. En tant que ministre de l'Emploi, je ne peux me prononcer que sur les travailleurs embauchés en Belgique.

L'inspection sociale a ouvert une enquête pour savoir si les travailleurs embauchés en Belgique ont également reçu une augmentation. Dans l'affirmative, le problème discriminatoire serait réglé, d'autant plus que toute intervention de ma part pourrait ne pas déboucher sur une action concrète. Le cas échéant, j'espère que nos collègues irlandais feront leur devoir.

Mme Sfia Bouarfa (PS). – En cette période d'élargissement de l'Union européenne, la vigilance reste plus que jamais de rigueur. Il ne faudrait pas que la libre circulation des travailleurs et des entreprises, qui utilisent parfois des méthodes bizarres, remette en question les acquis sociaux.

Proposition de loi modifiant l'article 8 de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge, en ce qui concerne l'attention aux droits de l'enfant (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 3-988)

Discussion générale

Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT), rapporteuse. – *Je me réfère à mon rapport écrit.*

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le but de cette proposition est de compléter l'article 8 de la loi de 1999 relative à la coopération internationale belge en ce qui concerne l'attention aux droits de l'enfant. Cette loi est le fondement des objectifs et instruments de l'actuelle coopération au développement belge mais jusqu'à ce jour les droits de l'enfant n'y étaient pas pris en compte. Nous voulons maintenant les ajouter aux trois thèmes qui existent déjà : égalité des chances pour les hommes et les femmes, respect de l'environnement et économie sociale.*

Les enfants méritent cette attention particulière parce qu'ils sont encore toujours partout dans le monde les plus grandes victimes de la pauvreté. Ils sont pourtant des acteurs importants du processus de développement et c'est d'ailleurs pour cela que six des huit objectifs du millénaire ont un lien direct avec eux.

Le rôle important des enfants dans la réalisation de ces objectifs contraste violemment avec l'attention limitée que la politique de développement leur accorde. Il faut que cela change à l'avenir. Ces dernières années, nous avons accompli des pas timides dans la bonne direction mais la coopération au développement ne mène encore aucune politique cohérente concernant les enfants.

Indien de feiten worden bevestigd, zijn ze strijdig zijn met de vakbondsvrijheid en de wetgeving inzake discriminatie.

Ik veronderstel dat het gaat om de in Ierland in dienst genomen piloten die bij een vakbond zijn aangesloten en dus via hun vakbond wensen te onderhandelen.

Ik kan me niet uitspreken over werknemers die in Ierland in dienst werden genomen met een – wat nog moet worden gecontroleerd – wettelijk contract. Als minister van Werk kan ik me enkel uitspreken over de in België in dienst genomen werknemers.

De sociale inspectie heeft een onderzoek opgestart om na te gaan of de in België in dienst genomen werknemers ook een verhoging hebben gekregen. Indien dit zo is, is het discriminatieprobleem van de baan. Een interventie van mijn kant zou trouwens niet tot een concreet resultaat kunnen leiden. Ik hoop dat de Ierse collega's hun werk zullen doen.

Mevrouw Sfia Bouarfa (PS). – *In deze periode van uitbreiding van de Europese Unie is waakzaamheid meer dan ooit geboden. Het vrije verkeer van werknemers en ondernemingen, die soms vreemde methoden gebruiken, mag de sociale verworvenheden niet op de helling zetten.*

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 8 van de wet van 25 mei 1999 betreffende de internationale samenwerking, met betrekking tot de aandacht voor kinderrechten (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 3-988)

Algemene bespreking

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT), rapporteur. – Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik dank de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en haar voorzitter senator Roelants du Vivier voor de snelle en efficiënte behandeling van dit wetsvoorstel. Ik dank ook mijn collega's Christian Brotcorne, Marie-José Laloy, Lionel Vandenberghe, Isabelle Durant, Nathalie de T' Serclaes en Stefaan Noreilde die het voorstel mee hebben ingediend en mevrouw Pehlivan voor het verslag.

De bedoeling van dit voorstel is artikel 8 van de wet van 1999 op de internationale samenwerking aan te vullen met betrekking tot de aandacht voor kinderrechten. De wet van 1999 is het uitgangspunt voor de doelstellingen en de instrumenten van de huidige Belgische ontwikkelingssamenwerking maar tot vandaag kwamen de kinderrechten daarin niet aan bod. We willen nu de kinderrechten toevoegen aan de drie reeds bestaande horizontale thema's: gelijke kansen voor mannen en vrouwen, zorg voor het leefmilieu en sociale economie. Kinderen verdienen deze extra aandacht omdat ze wereldwijd nog steeds de grootste slachtoffers zijn van armoede. Toch zijn ze belangrijke actoren in het ontwikkelingsproces. Het is niet voor niets dat zes van de acht millenniumdoelstellingen rechtstreeks verband houden met kinderen.

Lorsque M. Verwilghen était ministre de la Coopération au développement, une note sur les droits de l'enfant a été établie mais elle est demeurée une note interne informelle et n'a jamais été convertie en véritable note politique. De même, dans la note politique de l'actuel ministre de la Coopération au développement, M. De Decker, on ne se réfère qu'à un nombre limité d'aspects relatifs aux enfants, notamment les enfants-soldats et le travail des enfants, mais pas à l'ensemble des droits de l'enfant.

Quand on voit le travail des organisations sur le terrain, on constate qu'un nombre limité d'ONG se préoccupent réellement des enfants et de leurs droits. Par le biais de mes propres questions parlementaires, j'ai appris qu'il est difficile de déterminer quelle partie du budget fédéral bénéficie aux enfants et cela vaut également pour la politique en matière de coopération au développement.

Cette modification de la loi a pour but de garantir à l'avenir que la politique fédérale de développement tienne expressément compte des droits de l'enfant. Tous les acteurs, tant les pouvoirs publics que les ONG, seront dorénavant obligés d'aborder ce sujet dans tous les pays partenaires et tous les secteurs de notre coopération au développement, comme les soins de santé de base, la sécurité alimentaire, l'infrastructure de base d'enseignement, la prévention des conflits et l'édification sociale. Il ne s'agit pas seulement de prévoir davantage de projets pour les enfants, mais aussi de contrôler l'impact sur eux de l'ensemble du travail de coopération. Le fait de leur accorder davantage d'attention dans la coopération au développement ne profite pas seulement aux enfants, mais constitue un levier indispensable pour éliminer la pauvreté. J'espère que nous aurons encore l'occasion de débattre de la note politique de la Coopération au développement concernant les droits de l'enfant. Lors de la préparation de cette proposition, nous avons en tout cas trouvé, en concertation avec le secteur, différents domaines où l'attention aux droits de l'enfant est très pertinente.

Je me réfère par exemple aux enfants en situation de détresse. Je pense au grand drame du Tsunami, à l'importance de l'enregistrement des naissances, au problème des enfants et le sida, aux enfants impliqués dans la traite des êtres humains, la prostitution et la violence. Dans tous les domaines de la coopération au développement, nous trouvons au moins un point qui est d'une importance cruciale pour les enfants.

Je termine en remerciant vivement trois ONG qui s'occupent des droits de l'enfant et qui sont aussi à la base de cette modification de la loi. Je me réfère explicitement à Plan Belgique, UNICEF Belgique et ECPAT Belgique, trois organisations de développement qui essaient constamment d'améliorer les conditions de vie des enfants dans le Sud. La proposition de loi votée en commission des Affaires étrangères et de la Défense est le résultat d'une journée d'étude organisée le 18 novembre 2004 par ces trois organisations sur le thème « Droits de l'enfant et coopération au développement ». Cette conférence a débouché sur une série de recommandations. L'une d'entre elles s'adressait directement au parlement et nous demandait d'amender en ce sens la loi sur la coopération internationale. Je remercie les ONG concernées de leur expertise, leur apport et le dialogue qu'elles ont engagé avec le parlement.

J'espère que le Sénat aujourd'hui et la Chambre le plus tôt

De belangrijke rol van de kinderen bij de realisatie van die doelstellingen staat in schril contrast met de beperkte aandacht voor kinderen in het ontwikkelingsbeleid. Dit moet in de toekomst veranderen. We hebben de voorbije jaren een aantal schuchtere stappen in de goede richting gezet, maar er is nog geen samenhangend beleid met betrekking tot kinderen in ontwikkelingssamenwerking.

Onder voormalig minister van Ontwikkelingssamenwerking Verwilghen werd een kinderrechtnota opgesteld, die evenwel een informele interne nota bleef en nooit is uitgegroeid tot een echte beleidsnota. Ook in de beleidsnota van huidig minister van Ontwikkelingssamenwerking De Decker wordt enkel naar een beperkt aantal facetten met betrekking tot kinderen verwezen, namelijk kindsoldaten en kinderarbeid en niet naar het geheel van de kinderrechten.

Wanneer we naar het werk van de organisaties op het terrein kijken, dan blijkt dat slechts een gering aantal NGO's expliciet aandacht hebben voor kinderen en hun rechten. Via mijn eigen parlementaire vragen heb ik ondervonden dat het moeilijk is te achterhalen welk deel van de federale begroting kinderen ten goede komt en dit geldt ook voor het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking.

Deze wetswijziging wil in de toekomst garanderen dat het federale ontwikkelingsbeleid uitdrukkelijk rekening houdt met kinderrechten. Alle actoren, zowel overheid als NGO's, zullen voortaan gedwongen worden om dit thema mee te nemen naar alle partnerlanden en in alle sectoren van onze ontwikkelingssamenwerking, zoals basisgezondheidszorg, voedselzekerheid, onderwijs basisinfrastructuur, conflictpreventie en maatschappijontwikkeling. Het gaat er niet alleen om te voorzien in meer projecten voor kinderen, maar om de impact van het hele ontwikkelingswerk op kinderen te toetsen. Meer aandacht voor kinderen in de ontwikkelingssamenwerking komt niet alleen kinderen ten goede, maar is een noodzakelijke hefboom om armoede uit te roeien. Ik hoop dat we nog de gelegenheid zullen hebben om te debatteren over de beleidsnota van Ontwikkelingssamenwerking inzake kinderrechten. Bij de voorbereiding van dit voorstel hebben we in ieder geval in overleg met de sector verschillende domeinen gevonden waar aandacht voor de kinderrechten zeer relevant is.

Ik verwijs bijvoorbeeld naar kinderen in noodsituaties. Ik denk aan het grote drama van de Tsunami, aan het belang van de geboorteregistratie, aan de problematiek van kinderen en AIDS, aan de kinderen die betrokken zijn bij mensenhandel, prostitutie en geweld. In alle domeinen van de ontwikkelingssamenwerking vinden we wel een aandachtspunt dat voor kinderen van cruciaal belang is.

Ik besluit met mijn uitdrukkelijke dank aan het adres van drie kinderrechten-NGO's die mee aan de basis liggen van deze wetswijziging. Ik verwijs expliciet naar Plan België, UNICEF België en ECPAT België, drie ontwikkelingsorganisaties die de leefomstandigheden van kinderen in het Zuiden blijvend trachten te verbeteren. Het wetsvoorstel dat in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging werd goedgekeurd, is het resultaat van een studiedag die deze drie organisaties op 18 november 2004 samen hebben georganiseerd over 'Kinderrechten en ontwikkelingssamenwerking'. Het ging om het eerste colloquium in ons land dat op het kruispunt stond tussen

possible voteront cette proposition.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 3-988/4.)

- **Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.**

Proposition de résolution concernant la protection des défenseurs des droits humains (de M. Philippe Mahoux, Doc. 3-12)

Discussion

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – En l'absence du rapporteur, je désire appuyer cette proposition de résolution au nom de mon groupe.

Hier, Amnesty International a tiré la sonnette d'alarme parce que les droits humains sont en recul au plan mondial. L'indifférence de l'opinion publique à l'égard des conflits et des guerres oubliées, de même que les abus sous le couvert de lutte contre le terrorisme, sont les causes de cette tendance négative.

L'attention pour les droits humains ne peut donc pas se relâcher. Ils sont un droit fondamental qui doit à tout prix être défendu. Il faut rendre hommage aux personnes qui, sur base volontaire et professionnelle, soutiennent l'application des droits humains sur les plans civil, politique, social et culturel. Elles agissent souvent dans des circonstances difficiles. En raison de leurs activités de défense des droits humains, elles sont souvent victimes de poursuites politiques, d'intimidations, de tortures, voire d'assassinat. Sur le plan international également on reconnaît ce problème et on est prêt à mettre sur pied un mécanisme international de protection.

La présente proposition de M. Mahoux lance un appel dans ce sens. Il y a beaucoup de propositions sur ce thème. Je pense par exemple au early warning system que nous devrions appliquer ou à l'établissement d'un rapport annuel sur la situation des droits humains dans des pays où la Belgique dispose de postes diplomatiques.

L'Union européenne doit également accorder davantage d'attention à la protection des défenseurs des droits humains dans le cadre de l'initiative européenne pour la démocratie et les droits de l'homme. Pour ces raisons et parce que les

kinderrechten en ontwikkelingssamenwerking. Deze conferentie resulteerde in een reeks aanbevelingen. Eén daarvan was rechtstreeks aan het parlement gericht en vroeg ons om de wet op de internationale samenwerking in die zin te amenderen. Ik dank de betrokken NGO's voor hun deskundigheid, hun inbreng en voor de dialoog die ze met het parlement hebben aangegaan.

Ik hoop dat de Senaat vandaag en de Kamer zo spoedig mogelijk dit voorstel goedkeuren.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 3-988/4.)

- **De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.**

Voorstel van resolutie betreffende de bescherming van de verdedigers van de mensenrechten (van de heer Philippe Mahoux, Stuk 3-12)

Bespreking

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – In afwezigheid van de rapporteur wens ik namens mijn fractie dit voorstel van resolutie te steunen.

Gisteren heeft Amnesty International de noodklok geluid omdat de mensenrechten op wereldvlak in een neerwaartse spiraal zitten. De onverschilligheid van de publieke opinie ten aanzien van conflicten en vergeten oorlogen en de misbruiken onder het mom van de strijd tegen het terrorisme, zijn de oorzaken van deze negatieve trend.

De aandacht voor de mensenrechten mag dus niet verslappen. Mensenrechten zijn een fundamenteel recht dat tot elke prijs moet worden verdedigd. Het siert dan ook die mensen die op vrijwillige en professionele basis de toepassing van de mensenrechten op burgerlijk, politiek, sociaal en cultureel vlak steunen. Zij doen dit vaak in moeilijke omstandigheden. Omwille van hun activiteiten ter verdediging van de mensenrechten zijn ze vaak het slachtoffer van politieke vervolgingen, intimidaties, foltering en zelfs moord. Ook op internationaal vlak erkent men deze problematiek en is men bereid een internationaal beschermingsmechanisme in het leven te roepen.

Het voorliggend voorstel van collega Mahoux doet een oproep in die zin. Er bestaan tal van voorstellen hieromtrent. Ik denk bijvoorbeeld aan het vroegtijdige waarschuwingssysteem of *early warning system* dat we zouden moeten invoeren. Ik denk aan de opstelling van een jaarverslag over de toestand van de mensenrechten in landen waar België diplomatieke posten heeft.

Ook moet de Europese Unie meer aandacht besteden aan de bescherming van verdedigers van de mensenrechten in het raam van het Europese initiatief voor de democratie en de

activistes des droits humains exercent une fonction importante, le groupe CD&V soutiendra cette résolution.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Madame la présidente, je puis comprendre que vous attendiez l'arrivée d'un membre du gouvernement. Mais si le Sénat tient à ce qu'un membre du gouvernement soit présent lors de la discussion d'un projet, il peut aussi espérer que les auteurs et les rapporteurs des propositions de loi et des résolutions soient présents au moment de la discussion. Or je constate qu'on discute aujourd'hui d'une proposition de loi et d'une proposition de résolution alors que ni l'auteur ni le rapporteur ne sont présents.*

Mme la présidente. – Je ne peux pas vous donner tort.

M. Paul Wille (VLD). – *M. Van Hauthem a raison. Peut-être faut-il faire remarquer à certains collègues que leur façon de travailler compromet la crédibilité du Sénat.*

Mme la présidente. – M. Lionel Vandenberghe vient d'arriver.

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT), rapporteur. – *Dans cette proposition de résolution, on insiste sur une meilleure protection des défenseurs des droits humains. C'est une dénomination plutôt verbeuse pour des gens qui partout dans le monde s'engagent pour le respect des droits humains sur une base professionnelle ou volontaire. L'importance du travail des collaborateurs des organisations de droits de l'homme ne peut être sous-estimée. Ils révèlent des situations intolérables, dénoncent de graves violations des droits de l'homme et tirent la sonnette d'alarme si un conflit menace de s'aggraver.*

Les militants des droits humains travaillent le plus souvent dans des conditions précaires. Des violations graves des droits de l'homme se produisent surtout dans des zones de guerre ou juste avant ou après des conflits violents. Les défenseurs des droits de l'homme mettent parfois leur propre vie en danger pour préserver celle des autres. Chaque jour paraissent dans les journaux des articles sur des militants des droits de l'homme qui sont victimes de violence, d'emprisonnement, d'enlèvement, voire d'assassinat. Les événements d'Afghanistan, d'Irak et de Colombie montrent qu'ils sont de plus en plus souvent une cible pour les belligérants. Ailleurs dans le monde ils sont souvent victimes de poursuites et de répression politiques. Des incidents se sont encore produits récemment en Ouzbékistan et en Iran.

La moitié des attaques de personnes qui s'engagent en faveur des droits de l'homme sont menées sur ordre d'un État. Les défenseurs des droits de l'homme ont besoin d'une protection internationale. Ils sont nécessaires et nous devons mettre tout en œuvre pour garantir leur sécurité. En 1998, une première impulsion a été donnée lorsque l'Assemblée générale des Nations unies a adopté à l'unanimité la déclaration visant à protéger les défenseurs des droits de l'homme.

À l'exemple de cette déclaration, nous demandons au gouvernement belge d'assurer la protection des défenseurs des droits de l'homme. Premièrement, on peut agir sur le plan diplomatique dans les pays où ils séjournent, en veillant à leur sécurité et en accomplissant les démarches

mensenrechten. Om die redenen en omdat de mensenrechtenactivisten een belangrijke functie uitoefenen, zal de CD&V-fractie dit voorstel van resolutie steunen.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Mevrouw de voorzitter, ik heb er begrip voor dat u wacht op de komst van een lid van de regering. Maar als de Senaat erop staat dat bij de bespreking van een ontwerp een regeringslid aanwezig is, dan mag hij ook verwachten dat de indieners en rapporteurs van wetsvoorstellen en resoluties bij de bespreking aanwezig zijn. Ik stel echter vast dat vandaag een wetsvoorstel en een voorstel van resolutie worden besproken, terwijl noch de indiener noch de rapporteur aanwezig zijn.*

De voorzitter. – Ik kan u geen ongelijk geven.

De heer Paul Wille (VLD). – *De heer Van Hauthem heeft inderdaad gelijk. Misschien moeten we bepaalde collega's erop wijzen dat ze door hun werkwijze de geloofwaardigheid van de Senaat in het gedrang brengen.*

De voorzitter. – *De heer Lionel Vandenberghe is net binnengekomen.*

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT), rapporteur. – *In dit voorstel van resolutie wordt aangedrongen op een betere bescherming van de verdedigers van de mensenrechten. Dit is een nogal omslachtige verzamelaar voor mensen die zich overal ter wereld op professionele of vrijwillige basis inzetten voor de naleving van de mensenrechten. Het belang van het werk van de medewerkers van mensenrechtenorganisaties kan nauwelijks worden onderschat. Ze brengen wantoestanden aan het licht, maken grove schendingen van mensenrechten openbaar en trekken aan de alarmbel als een conflict dreigt te escaleren.*

Mensenrechtenactivisten werken meestal in uiterst hachelijke omstandigheden. Grove schendingen van de mensenrechten vinden voornamelijk plaats in oorlogsgebieden of vlak vóór of vlak na gewelddadige conflicten. De verdedigers van de mensenrechten zetten soms zelfs hun eigen leven op het spel om te waken over het leven van de anderen. Dagelijks verschijnen berichten in de krant over mensenrechtenactivisten die het slachtoffer zijn geworden van geweld, opsluiting, ontvoering en zelfs moord. De gebeurtenissen in Afghanistan, Irak en Colombia tonen aan dat verdedigers van de mensenrechten steeds vaker een doelwit vormen voor de strijdende partijen. Ook elders in de wereld zijn de verdedigers van de mensenrechten zeer vaak het slachtoffer van politieke vervolging en repressie. Recent nog waren er incidenten in Oezbekistan en Iran.

De helft van de aanvallen op mensen die zich voor de mensenrechten inzetten, wordt uitgevoerd in opdracht van een staat. De verdedigers van de mensenrechten hebben nood aan internationale bescherming. Deze mensen zijn nodig en we moeten dan ook alles in het werk stellen om hun veiligheid te garanderen. In 1998 werd hiertoe een eerste aanzet gegeven toen de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties de verklaring inzake de bescherming van de verdedigers van de mensenrechten unaniem goedkeurde.

In navolging van deze verklaring verzoeken we de Belgische regering om de bescherming van de verdedigers van de mensenrechten op te nemen. Ten eerste kan dit door

diplomatiques nécessaires lorsqu'ils sont menacés. Deuxièmement, on peut soutenir les ONG qui s'impliquent dans la protection des personnes menacées dans des pays tiers. Troisièmement, nous demandons au ministère des Affaires étrangères de créer un groupe de travail pour renforcer le dialogue avec les défenseurs des droits de l'homme, de manière à ce que les violations des droits humains puissent être détectées plus rapidement et que leurs défenseurs puissent être suivis de près. Quatrièmement, le ministère doit associer les ONG locales au signalement des violations des droits de l'homme dans les pays où la Belgique dispose de postes diplomatiques. Enfin, la Belgique doit insister auprès de l'Union européenne pour une meilleure protection des défenseurs des droits de l'homme.

La commission a adopté cette résolution à l'unanimité. J'espère que le Sénat fera de même en séance plénière et que nous pourrons défendre cela lors de la prochaine réunion de l'OSCE à Washington.

- La discussion est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Projet de loi instaurant une cotisation d'égalisation pour les pensions (Doc. 3-1166) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Cornil se réfère à son rapport écrit.

M. Bruno Tobbacq, ministre de l'Environnement et ministre des Pensions. – *Nous avons eu cette semaine un contact avec le gouvernement flamand. Le ministre du Budget veut aussi se concerter cette semaine et au début de la semaine prochaine avec les différents gouvernements fédérés sur les conséquences budgétaires. C'est pourquoi le gouvernement demande que l'on reporte le vote d'une semaine.*

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je ne vois aucun inconvénient au report de ce projet.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Je soutiens sans réserve la demande du gouvernement mais la première concertation à ce sujet a eu lieu le 9 novembre 2004. On a donc eu des mois pour faire ce qui se fera la semaine prochaine.*

M. Berni Collas (MR). – Je tiens à rappeler que nous avons formulé un avis motivé qui se terminait par la confiance accordée au gouvernement, en vue d'aboutir, dans la mesure du possible, à une solution acceptable par toutes les parties.

Je me réjouis que l'on s'inscrive dans cette perspective.

Mme la présidente. – Je vous propose donc de renvoyer la discussion de ce projet de loi à une date ultérieure. (Assentiment)

diplomatieke inspanningen in de landen waar ze verblijven, door toezicht op hun veiligheid en effectieve diplomatieke demarches wanneer ze worden bedreigd. Ten tweede kan dit door steun te geven aan NGO's die zich inzetten voor de bescherming van bedreigde personen in derde landen. Ten derde vragen we het ministerie van Buitenlandse Zaken een werkgroep op te richten om de dialoog met de verdedigers van de mensenrechten te versterken zodat de mensenrechtenschendingen vroeger kunnen worden opgespoord en het welzijn van de verdedigers ervan op de voet kan worden gevolgd. Ten vierde moet het ministerie ook de plaatselijke NGO's betrekken bij het signaleren van mensenrechtenschendingen in landen waar België diplomatieke posten heeft. Tot slot dient België bij de Europese Unie aan te dringen op een betere bescherming van de verdedigers van de mensenrechten.

De commissie keurde deze resolutie unaniem goed. Ik hoop dat de voltallige Senaat dit ook zal doen en dat we dit op de volgende vergadering van de OVSE in Washington kunnen verdedigen.

- De bespreking is gesloten.
- De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende invoering van een egalisatiebijdrage voor pensioenen (Stuk 3-1166) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Cornil verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De heer Bruno Tobbacq, minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen. – We hadden deze week contact met de Vlaamse regering. Ook de minister van Begroting wil deze week en begin volgende week nog overleg plegen met de verschillende deelregeringen over de budgettaire gevolgen. Daarom verzoekt de regering de stemming met een week uit te stellen.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik heb er geen enkel bezwaar tegen dat de bespreking van dit ontwerp wordt uitgesteld.*

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Ik steun de vraag van de regering volmondig, maar het eerste overleg hierover had plaats op negen november 2004. Men heeft dus maanden tijd gehad om te doen wat de komende week zal worden gedaan.

De heer Berni Collas (MR). – *Ik wil erop wijzen dat we een gemotiveerd advies hebben geformuleerd waarin staat dat we het vertrouwen hebben gegeven aan de regering om in de mate van het mogelijke een voor alle betrokkenen aanvaardbare oplossing te vinden.*

Het verheugt me dat er in die richting wordt gewerkt.

De voorzitter. – Ik stel dus voor dat we dit wetsontwerp later behandelen. (Instemming)

Demande d'explications de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'assistance religieuse, spirituelle et morale aux détenus» (n° 3-808)

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Selon les articles 71 à 75 de la loi de base concernant l'administration des établissements pénitentiaires ainsi que le statut juridique des détenus, chaque détenu a droit à une assistance religieuse, spirituelle ou morale et a également le droit de vivre et de pratiquer librement sa religion ou sa philosophie, individuellement ou en communauté avec d'autres.*

Il me revient qu'en vue de la mise en œuvre concrète de cette loi, la ministre de la Justice a établi un nouveau projet d'arrêté royal avec une nouvelle répartition : les catholiques reçoivent 25 aumôniers au lieu de 29, les musulmans 18 au lieu de 16, les protestants 6 au lieu de 8, les orthodoxes restent à 4, les juifs à 2, les anglicans en reçoivent un au lieu de 2 et les libres penseurs en reçoivent tout à coup 9 au lieu de 4.

En réponse à une question antérieure, la ministre a répondu le 24 mars dans cette assemblée : « Sur la base de ces paramètres, un protocole d'accord a été signé entre tous les représentants des cultes reconnus et des philosophies non confessionnelles, par lequel chacun acceptait la nouvelle répartition. Les parties signataires se sont engagées à assurer un service permanent dans les grands établissements pénitentiaires. Le contrôle effectif de cette présence sera effectué par le directeur concerné. Ce protocole d'accord sera prochainement consigné dans un arrêté royal. »

J'apprends que cet arrêté royal n'a pas encore été pris. La ministre peut-elle le confirmer ? Peut-elle également dire quand l'arrêté sera prêt ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *L'arrêté royal qui fixe les traitements et le cadre des aumôniers et des conseillers appartenant à l'une des religions reconnues ainsi que des conseillers moraux dans des institutions pénitentiaires est actuellement pour avis auprès de l'inspecteur des Finances. Quand l'avis rentrera, l'arrêté sera transmis au ministre du Budget et au ministre de la Fonction publique. Il paraîtra ensuite au Moniteur belge en juillet.*

M. Wouter Beke (CD&V). – *Je serai très attentif au respect de ce calendrier.*

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de godsdienstige, geestelijke en morele bijstand aan gedetineerden» (nr. 3-808)

De voorzitter. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Volgens de artikelen 71 tot 75 van de basiswet inzake het gevangeniswezen en rechtspositie van de gedetineerden heeft elke gedetineerde recht op godsdienstige, geestelijke of morele bijstand alsook het recht om zijn godsdienst of levensbeschouwing individueel en in gemeenschap met anderen te beleven en te belijden.

Met het oog op de concrete invulling daarvan heeft de minister van Justitie naar verluidt een nieuw ontwerp van koninklijk besluit opgesteld met een nieuwe verdeling: katholieken krijgen 25 in plaats van 29 aalmoezeniers, de islamieten 18 in plaats van 16, de protestanten 6 in plaats van 8, de orthodoxen blijven op vier, de joden blijven op 2, de anglicanen krijgen er 1 in plaats van 2 en de vrijzinnigen krijgen er plots 9 in plaats van 4.

In antwoord op een eerdere vraag antwoordde de minister op 24 maart in de Senaat: 'Op basis van deze parameters werd er een protocolakkoord ondertekend tussen alle vertegenwoordigers van de erkende erediensten en van de niet-confessionele levensbeschouwingen, waarbij de nieuwe verdeling door eenieder werd aanvaard. De ondertekenende partijen hebben zich ertoe verbonden om in de grote strafinrichtingen een permanente dienstverlening te verzekeren. De effectieve controle van deze aanwezigheid zal door de betrokken directeur worden uitgevoerd. Dit protocolakkoord zal binnenkort in een koninklijk besluit worden vastgelegd.'

Ik verneem dat dit koninklijk besluit er nog niet is. Kan de minister dat bevestigen? Kan de minister ook zeggen wanneer het besluit wel klaar zal zijn?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – Het koninklijk besluit dat de weddes en het kader vastlegt voor de aalmoezeniers en de consulente die tot een van de erkende godsdiensten behoren, en van de morele consulente bij de penitentiaire instellingen, ligt momenteel ter advies bij de inspecteur van Financiën. Wanneer het advies binnenkomt, wordt het koninklijk bezorgd aan de minister van Begroting en aan de minister van Ambtenarenzaken. In de maand juli verschijnt het dan in het *Belgische Staatsblad*.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Ik zal er nauwlettend op toezien dat deze timing effectief wordt nagekomen.

Demande d'explications de Mme Fatma Pehlivan à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'approche de la violence familiale» (n° 3-812)

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – *La ministre est certainement d'accord avec moi sur le fait que l'attitude à l'égard de la violence intra-familiale a fortement changé ces dernières années. On remarque par exemple que les services de police et les parquets réagissent beaucoup plus vite face à ces délits. Dernièrement, les services de police et le parquet d'Anvers, entre autres, se sont mis d'accord sur des plans d'action concrets visant à lutter contre la violence intra-familiale. La ministre elle-même a récemment promis d'envoyer, en accord avec le collège des procureurs généraux, une directive uniforme concernant la violence intra-familiale.*

Cette circulaire a-t-elle déjà été envoyée ? Dans la négative, quand le sera-t-elle ? Dans l'affirmative, quel est le contenu de cette circulaire ?

Quelle est la position de la ministre à l'égard de ce qu'on appelle le modèle autrichien où l'auteur de violence intra-familiale doit immédiatement quitter le domicile ? Quelques sénateurs, dont moi-même, souhaitons intégrer une disposition semblable dans notre droit belge.

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *Je lis la réponse que le ministre Onkelinx m'a remise.*

Le Collège des procureurs généraux prépare en effet une circulaire visant à améliorer la politique judiciaire en matière de violence intra-familiale. Cette circulaire sera prête à la rentrée judiciaire.

Elle comprend une définition de la violence intra-familiale, à l'égard des partenaires, des ascendants et des descendants ; des instructions relatives au repérage et à l'enregistrement de ces faits par les services de police et les parquets ; des lignes directrices relative à la politique criminelle. Cette circulaire rappelle également la législation actuelle, mentionne la mise en place d'un magistrat de référence et invite à collaborer avec les services locaux – d'aide aux victimes ou de protection de la jeunesse par exemple – et les services d'exécution de peines alternatives.

La politique criminelle en matière de violence intra-familiale devant être menée en collaboration avec des instances très diverses, dont plusieurs dépendent des Communautés et des Régions, le projet de circulaire sera également discuté lors de la conférence interministérielle « Intégration dans la société » qui se tiendra en juin et qui est spécialement consacrée à l'égalité des chances.

Dans le modèle autrichien, l'auteur de violence intra-familiale peut être contraint à quitter immédiatement le logement familial après avoir commis les faits. Une loi de 1996 autorise les services d'ordre à expulser l'auteur de faits

Vraag om uitleg van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de aanpak van familiaal geweld» (nr. 3-812)

De voorzitter. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – De minister is het ongetwijfeld met mij eens dat de jongste jaren de houding tegenover familiaal geweld een sterke kentering heeft gekend. Dat is bijvoorbeeld te merken bij de politiediensten en de parketten, die voor deze misdrijven nu veel korter op de bal spelen. Recentelijk hebben onder meer de politiediensten en het parket van Antwerpen afspraken gemaakt over concrete actieplannen tegen familiaal geweld. De minister zelf heeft onlangs beloofd om in samenspraak met het college van procureurs-generaal een eenvormige richtlijn met betrekking tot de aanpak van familiaal geweld rond te sturen.

Is deze omzendbrief reeds verstuurd? Zo neen, tegen wanneer zal dat gebeuren? Zo ja, wat is de concrete inhoud van deze omzendbrief?

Hoe staat de minister tegenover het zogeheten Oostenrijkse model, waarbij de pleger van familiaal geweld onmiddellijk de woning moet verlaten? We willen dat met enkele senatoren in ons Belgisch recht integreren.

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – Ik lees voor mevrouw Pehlivan het antwoord dat minister Onkelinx mij heeft bezorgd.

Het college van procureurs-generaal bereidt inderdaad een omzendbrief voor om het beleid inzake familiaal geweld te verbeteren. Deze omzendbrief zal tegen de aanvang van het gerechtelijk jaar klaar zijn.

Hij bevat een definitie van familiaal geweld, tegen partners en tegen ascendenten en descendentes, instructies inzake het opsporen en registreren van deze feiten door de politiediensten en de parketten en richtlijnen voor het strafrechtelijk beleid. De omzendbrief zal ook de huidige wetgeving in herinnering brengen, de instelling van een referentiemagistraat vermelden en een uitnodiging bevatten om met lokale diensten als slachtofferhulp, jeugdbescherming en diensten voor het uitvoeren van alternatieve straffen samen te werken.

Aangezien het strafrechtelijk beleid inzake familiaal geweld moet worden gevoerd in samenwerking met zeer uiteenlopende instanties, waarvan verschillende van de gemeenschappen en gewesten afhangen, zal het ontwerp van omzendbrief ook worden besproken op de interministeriële conferentie 'Integratie in de maatschappij', die in juni plaatsvindt en die speciaal gewijd is aan de gelijkheid van kansen.

In het Oostenrijkse model is het mogelijk dat de pleger van familiaal geweld onmiddellijk na het plegen van de feiten de gezinswoning moet verlaten. Een wet van 1996 biedt er de

de violence physique du domicile de la victime et à lui interdire d'y revenir pendant plusieurs jours.

En Belgique également, l'auteur de violence intra-familiale peut être contraint à quitter le logement familial immédiatement après les faits, mais le magistrat doit en prendre l'initiative dans le cadre du « contrat prétorien » et des mesures alternatives au mandat d'arrêt.

Dans le cadre du contrat prétorien, le procureur du Roi peut expulser l'auteur des faits du logement familial après l'avoir privé de sa liberté. Si l'auteur des faits refuse, le procureur du Roi requiert un mandat d'arrêt ou impose une comparution immédiate. Par ailleurs, la législation permet au juge d'instruction de remettre en liberté l'auteur de violence intra-familiale sous condition de mesures alternatives au mandat d'arrêt, comme l'éloignement du logement familial.

Faut-il s'inspirer de la loi autrichienne et accorder à la police la faculté d'expulser du logement familial l'auteur de violence intra-familiale ? Ce serait introduire un bouleversement important dans notre organisation judiciaire. La ministre de la Justice estime qu'il convient d'abord de faire le point sur les possibilités de répression de la violence intra-familiale qui existent dans notre système actuel. Compte tenu des problèmes relatifs à l'enregistrement des faits de violence intra-familiale rencontrés tant au niveau des services de police que des parquets, il est actuellement difficile d'évaluer le dispositif existant.

La circulaire tente de pallier ce problème par l'introduction d'une méthodologie efficace de repérage et d'enregistrement des situations de violence intra-familiale, méthodologie qui permettra d'analyser les suites judiciaires réservées à ces situations.

Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – *Je sais que la ministre est très sensible au problème de la violence intra-familiale. Nous avons déposé avec quelques collègues une proposition de loi à ce sujet. J'espère que lors de la discussion de ce texte nous pourrions être informés au sujet de l'évaluation de l'approche judiciaire de la violence intra-familiale.*

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'avenir des Services d'Encadrement des Mesures Judiciaires Alternatives (SEMJA)» (n° 3-818)

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, répondra en lieu et place de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Les Services d'Encadrement de Mesures Judiciaires Alternatives (SEMJA) n'ont pas de cadre légal à proprement parler.

C'est une convention signée entre le ministère de la Justice et les communes (qui en font la demande) qui précise, le cas échéant, quelle association existante sera chargée de

ordrediensten de mogelijkheid om de pleger van feiten van fysiek geweld uit de woning van het slachtoffer te zetten en hem te verbieden er gedurende meerdere dagen terug te keren.

Ook in België kan de pleger van familiaal geweld onmiddellijk na de feiten verplicht worden de gezinswoning te verlaten, maar de magistraat moet hiertoe het initiatief nemen in het kader van een 'pretoriaans contract' en van de alternatieve maatregelen voor het aanhoudingsbevel.

In het kader van het pretoriaans contract kan de procureur des Konings de pleger van de feiten, na hem van zijn vrijheid te hebben beroofd, uit de gezinswoning zetten. Indien de dader dat weigert, vordert de procureur des Konings een aanhoudingsbevel of verplicht hij hem om dadelijk te verschijnen. De wetgeving maakt het verder mogelijk om de pleger van familiaal geweld bij het aanhoudingsbevel onder voorwaarden in vrijheid te stellen. De verwijdering uit de gezinswoning kan een dergelijke voorwaarde zijn.

Moeten we ons inspireren op de Oostenrijkse wet en aan de politie de mogelijkheid geven om een pleger van familiaal geweld uit de gezinswoning te zetten? Dat zou immers een belangrijke verandering invoeren in onze gerechtelijke organisatie. De minister van Justitie is van mening dat we eerst een stand van zaken moeten opmaken over de repressieve mogelijkheden inzake familiaal geweld in ons huidige systeem. Gelet op de problemen inzake registratie van feiten van familiaal geweld, zowel op het niveau van de politie als van de parketten, is het momenteel moeilijk de bestaande voorzieningen te evalueren.

De omzendbrief tracht tegemoet te komen aan dit probleem door een efficiënte methode voor het opsporen en registreren van familiaal geweld in te voeren, waardoor het mogelijk wordt te analyseren welke gerechtelijke gevolgen hieraan werden gegeven.

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – Ik weet dat de minister zeer begaan is met het probleem van familiaal geweld. Wij hebben daarover met een paar collega's een wetsvoorstel ingediend. Ik hoop dat we bij de bespreking van dat wetsvoorstel inzage kunnen krijgen in de evaluatie van de gerechtelijke aanpak van familiaal geweld.

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de toekomst van de diensten Omkadering Alternatieve Gerechtelijke Maatregelen (AGM)» (nr. 3-818)

De voorzitter. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *De diensten Omkadering Alternatieve Gerechtelijk Maatregelen (AGM) beschikken niet over een eigen wettelijk kader.*

Het gaat om een overeenkomst tussen de minister van Justitie en de gemeenten die erom vragen, en waarin gepreciseerd wordt welke eventueel bestaande vereniging zal worden

l'encadrement desdites mesures.

L'aide du pouvoir fédéral se traduit exclusivement par une intervention forfaitaire pour le recrutement supplémentaire de personnel civil destiné à l'accompagnement. Les frais de fonctionnement (locaux, etc.) sont pris en charge par les communes qui regrettent de recevoir des compétences dévolues au pouvoir fédéral sans les moyens financiers suffisants pour les exercer.

Aussi, en l'absence d'un financement structurel supplémentaire, on est en droit de s'interroger sur l'avenir des SEMJA qui voient leurs dossiers augmenter d'année en année.

Par ailleurs, contrairement aux assistants de justice avec lesquels ils collaborent étroitement, les travailleurs sociaux des SEMJA ne sont pas soumis à l'article 486 du Code pénal relatif au secret professionnel. Aussi ne peuvent-ils pas partager légalement le secret avec les assistants de justice. Le manque, voire l'absence, d'information sur les antécédents judiciaires des personnes faisant l'objet de mesures alternatives ne permet pas toujours de donner toutes les garanties nécessaires aux structures qui accueillent en toute confiance ces personnes.

Ne faudrait-il pas que ces travailleurs aient plus d'information sur les personnes qu'ils aident et qu'ils sont amenés à accompagner ?

Quelles sont les solutions envisagées pour financer structurellement les SEMJA et fixer structurellement le statut de leur personnel ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – En ce qui concerne la question du financement structurel des SEMJA et du statut de leur personnel, les projets d'encadrement des mesures et peines alternatives sont financés par le Fonds de sécurité dans le cadre du Plan global pour l'emploi.

Les interventions financières accordées aux communes dans ce cadre sont forfaitaires et couvrent exclusivement les frais de personnel.

Actuellement, les budgets disponibles ne sont pas suffisants pour permettre, d'une part, de pourvoir au renforcement de projets existants ou à la création de nouveaux projets et, d'autre part, d'accorder des interventions supplémentaires dans les frais de personnel, ni dans d'éventuels frais de fonctionnement.

Les besoins en la matière seront étudiés plus attentivement. S'il peut être établi que les interventions forfaitaires sont insuffisantes, j'examinerai avec le ministre de l'Intérieur si un financement supplémentaire peut s'envisager.

En ce qui concerne le statut des membres du personnel des SEMJA, ceux-ci sont des agents communaux statutaires ou contractuels. La Justice n'a aucune compétence pour agir sur le terrain en fonction du statut des fonctionnaires communaux.

En ce qui concerne la question du manque de transmission d'informations par les assistants de justice vers les SEMJA, le secret professionnel est une obligation légale à laquelle sont tenus les assistants de justice en leur qualité de travailleurs sociaux. Afin de garantir le respect du secret professionnel, le

belast met de omkadering van genoemde maatregelen.

De federale overheid beperkt zich tot de toekenning van een forfaitaire subsidie voor de bijkomende aanwerving van burgerlijk personeel voor de begeleiding. De werkingskosten voor onder meer de lokalen vallen ten laste van de gemeenten. De gemeenten betreuren het dat ze bevoegdheden toegewezen krijgen van de federale overheid zonder dat daar voldoende financiële middelen tegenover staan. De vraag rijst dan ook welke toekomst de AGM, die het aantal dossiers van jaar tot jaar zien toenemen, beschoren is.

In tegenstelling tot de justitieassistenten met wie ze nauw samenwerken, zijn de sociaal werkers van de AGM niet onderworpen aan artikel 486 van het Strafwetboek over het beroepsgeheim. Ze kunnen het beroepsgeheim wettelijk dan ook niet delen met de justitieassistenten. Omwille van het gebrek en het ontbreken zelfs van informatie over het gerechtelijk verleden van de personen die het voorwerp uitmaken van alternatieve maatregelen, kunnen aan de structuren die deze personen in alle vertrouwen verwelkomen, niet de nodige garanties geboden worden.

Moeten deze werknemers niet over meer informatie beschikken over de personen die ze helpen en begeleiden?

Op welke manier zullen de AGM structureel worden gefinancierd en zal het statuut van hun personeel structureel worden vastgelegd?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – *Wat de structurele financiering van de AGM en hun personeelsstatuut betreft, worden de diensten voor het begeleiden van alternatieve maatregelen en straffen gefinancierd door het Veiligheidsfonds.*

De in dit kader toegekende financiële bijdragen zijn forfaitair en dekken alleen de personeelskosten.

De beschikbare begrotingsmiddelen volstaan op dit ogenblik niet om de bestaande projecten uit te breiden of nieuwe projecten op te starten en evenmin om de personeelskosten of eventuele werkingskosten bijkomend te subsidiëren.

De behoeften zullen van nabij worden gevolgd. Als kan bewezen worden dat de forfaitaire toelagen niet volstaan, zal ik samen met de minister van Binnenlandse Zaken nagaan of bijkomende financiering mogelijk is.

De personeelsleden van de AGM zijn statutaire of contractuele gemeentelijke ambtenaren. Justitie heeft geen enkele bevoegdheid wat betreft het statuut van de gemeentelijke ambtenaren.

De justitieassistenten moeten zich als sociaal werker houden aan het wettelijk opgelegde beroepsgeheim. In dit verband heeft de Dienst Justitiehuisen richtlijnen uitgewerkt voor de samenwerking tussen de justitiehuisen en hun partners. De strikt strafrechtelijke informatie – aard van de feiten, gerechtelijke antecedenten – vallen onder het beroepsgeheim van de justitieassistent. Deze informatie kan dus niet worden gedeeld met de AGM. Niettemin wordt met deze informatie rekening gehouden als de justitieassistent iemand die een

Service des maisons de justice a élaboré des directives qui organisent les pratiques à suivre dans le cadre de la collaboration entre les maisons de justice et les partenaires de terrain. Les informations strictement pénales – nature des faits, antécédents judiciaires – relèvent du secret professionnel de l'assistant de justice. Ces informations ne peuvent donc pas être partagées avec les SEMJA. Néanmoins, ces informations sont prises en compte par l'assistant de justice lorsque celui-ci oriente le prestataire de peine de travail vers un lieu de travail.

En ce qui concerne les autres informations pertinentes dont dispose l'assistant de justice par rapport à la présence de problématiques particulières, par exemple, l'assuétude, l'analphabétisme, les problèmes médicaux, etc., un système de contre-indication est mis en place par lequel l'assistant de justice donne aux SEMJA des indications sur le type de lieux adéquats ou inadéquats.

Les directives actuelles mettent donc en place un système de garde-fou qui permet une collaboration efficace avec les SEMJA sans mettre l'assistant de justice en difficulté par rapport au secret professionnel.

Pour ce qui concerne la question générale de l'échange d'informations entre partenaires, l'administration a pour projet d'élaborer des directives claires en concertation avec le secteur. Un texte-cadre sera élaboré dans un premier temps, qui servira de base aux concertations spécifiques avec les partenaires de terrain.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je voudrais dire tout le bien que je pense des SEMJA qui font un travail utile. Je ne peux cependant m'empêcher de faire remarquer qu'il n'est pas facile pour les communes d'assurer des missions de justice sans en avoir les moyens. Une réflexion à ce sujet s'impose. Jusqu'où ira cette « communalisation » des missions de la justice fédérale ?

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la liste des groupements extrémistes et terroristes tenue par la police anversoise» (n° 3-821)

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Une liste d'environ 200 organisations dites extrémistes et terroristes circulerait au sein des services de la police d'Anvers.

Sur cette liste figurent entre autres le Davidsfonds, le Bond Beter Leefmilieu, le Partij voor de Dieren, Hand in Hand, Elcker-ik, l'Humanistisch Verbond, etc.

Le parquet fédéral, le procureur d'Anvers et les enquêteurs de la cellule terrorisme de Bruxelles déplorent les fuites concernant ces listes – lesquelles existent donc – et parlent de violation du secret professionnel.

Au moins deux autres listes de groupements dangereux,

werkstraf kreeg, naar zijn arbeidsplaats leidt.

Wat betreft de andere relevante informatie waarover de justitieassistent beschikt, meer bepaald over speciale problemen zoals verslaving, analfabetisme, medische problemen, kan de justitieassistent de AGM aanwijzingen geven over geschikte of minder geschikte plaatsen.

De huidige richtlijnen zorgen dus voor een waarschuwingssysteem dat een doeltreffende samenwerking mogelijk maakt met de AGM zonder de justitieassistent in moeilijkheden te brengen wat het beroepsgeheim betreft.

In verband met de uitwisseling van informatie tussen partners in het algemeen zal de administratie samen met de sector duidelijke richtlijnen uitwerken. Eerst zal een tekst worden opgesteld die als basis moet dienen voor overleg met de partners op het terrein.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Ik heb alleen maar lof voor de AGM, die nuttig werk leveren. Ik kan echter niet nalaten op te merken dat het voor de gemeenten niet gemakkelijk is gerechtelijke opdrachten uit te voeren zonder over de middelen te beschikken. Daarover moet worden nagedacht. Hoever zal men gaan in het doorschuiven van opdrachten van de federale justitie naar de gemeenten?

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de lijst van extremistische en terroristische groeperingen bij de Antwerpse politie» (nr. 3-821)

De voorzitter. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Bij de politiediensten van Antwerpen zou een lijst circuleren van een tweehonderdtal zogenaamde extremistische en terroristische organisaties.

Op die lijst prijken onder meer het Davidsfonds, de Bond Beter Leefmilieu, de Partij voor de Dieren, Hand in Hand, Elcker-ik, het Humanistisch Verbond enzovoort.

Het federaal parket, de Antwerpse procureur en de speurders van de cel terrorisme in Brussel betreuren dat dergelijke lijsten werden gelekt – dus ze bestaan – en spreken over een schending van het beroepsgeheim.

extrémistes et terroristes seraient également en circulation : une de la Sûreté de l'État et une des États-Unis. Il existe peut-être encore au sein de la police une troisième liste d'organisations pouvant menacer l'ordre public.

Si ces listes existent, il serait utile que les citoyens puissent établir eux-mêmes si, sur la base de l'adhésion à l'une ou l'autre organisation, ils peuvent être considérés comme terroriste potentiel. Admettons que j'arrive dans un aéroport des États-Unis avec dans mon portefeuille une carte de membre de l'une ou l'autre organisation ; je serais peut-être envoyé à Guantanamo pour interrogatoire !

À la Chambre des représentants, la réponse à une question similaire était tout sauf claire.

Sur la base de quels critères des organisations se retrouvent-elles sur de telles listes ?

Quel est le fondement juridique de ces listes ?

Combien de listes semblables circulent-elles actuellement dans notre pays ?

Qui les utilise ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *Étant donné qu'on a parlé ici d'une liste qui circulerait au sein des services de police anversoïis, la demande d'explications relève essentiellement de la compétence du ministre de l'Intérieur. Ainsi que la ministre Onkelinx l'a déjà communiqué à la Chambre, le ministre de l'Intérieur a déclaré que seule la loi sur la fonction de police autorise la confection d'une liste de groupements à suivre dans le cadre du maintien de l'ordre public. En principe, cette liste ne se fonde pas sur des critères politiques, philosophiques ou autres. Manifestement, il s'agit uniquement d'une liste de groupements que les services de police doivent suivre dans le cadre du maintien de l'ordre public.*

Cette liste de groupements est régulièrement soumise au ministre de l'Intérieur et actualisée. Le ministre de l'Intérieur a précisé que son département est le seul à connaître cette liste, vu qu'il est le seul mandaté à cet effet. Il a déclaré ignorer l'existence de toute autre liste.

La ministre Onkelinx a invité le ministre de l'Intérieur à faire le point sur la liste qu'il a décidé d'établir concernant les groupements à suivre. Il doit d'abord soumettre cette liste au Collège du renseignement et de la sécurité. Cette instance fait ensuite rapport au Comité ministériel du renseignement et de la sécurité concernant la pertinence de la liste et son fondement légal.

La ministre Onkelinx rappelle qu'en vertu de la loi organique des services de renseignements, la Sûreté de l'État a été chargée de contrôler toutes les activités terroristes et extrémistes de groupements pouvant nuire à l'État de droit.

Il n'y a donc pas, à proprement parler, une liste de groupements extrémistes préétablie. Ceci ne serait d'ailleurs pas conforme à l'esprit de la loi précitée. C'est donc en fonction de certains types d'activités menées sur notre territoire que la Sûreté de l'État peut s'intéresser à certaines personnes ou certains groupements et pas l'inverse.

Naast die lijst zouden er nog minstens twee andere lijsten van gevaarlijke, extremistische en terroristische groeperingen in omloop zijn: één van de Staatsveiligheid en één van de Verenigde Staten. Wellicht bestaat er nog een derde lijst bij de politie van organisaties die de openbare orde kunnen bedreigen.

Als die lijsten bestaan, zou het nuttig zijn dat de burgers voor zichzelf kunnen uitmaken of ze op basis van een lidmaatschap van een of andere organisatie als potentiële terrorist kunnen worden aangezien. Stel dat ik aankom op een luchthaven in de Verenigde Staten met in mijn portefeuille een lidkaart van een of andere organisatie, dan wordt ik misschien wel voor ondervraging naar Guantánamo overgebracht!

In de Kamer van Volksvertegenwoordigers was het antwoord op gelijkaardige vraag allesbehalve helder.

Op grond van welke criteria komen organisaties op genoemde lijsten terecht?

Wat is de juridische grondslag voor die lijsten?

Hoeveel dergelijke lijsten circuleren er momenteel in ons land?

Door wie worden die lijsten gebruikt?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – Aangezien hier gezegd is dat er een lijst zou circuleren bij de Antwerpse politiediensten, heeft de vraag voornamelijk betrekking op bevoegdheden van de minister van Binnenlandse Zaken. Zoals minister Onkelinx reeds kon meedelen in de Kamer, heeft de minister van Binnenlandse Zaken verklaard dat alleen krachtens de wet op het politieambt een lijst mag worden opgesteld van groeperingen die moeten worden opgevolgd in het kader van de handhaving van de openbare orde. Die lijst is in principe niet gebaseerd op politieke, filosofische of andere criteria. Het gaat blijkbaar alleen over een lijst van groeperingen die de politiediensten moeten opvolgen in het kader van de handhaving van de openbare orde.

Die lijst van groeperingen wordt geregeld voorgelegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en geüpdatet. De minister van Binnenlandse Zaken heeft gepreciseerd dat zijn departement het enige is dat die lijst kent, aangezien het als enige daartoe wettelijk is gemachtigd.

De minister van Binnenlandse Zaken heeft verklaard dat hij niets afwist van enige andere lijst.

Minister Onkelinx heeft de minister van Binnenlandse Zaken uitgenodigd om een stand van zaken op te maken over de lijst van op te volgen groeperingen, die hij besloten heeft op te stellen. Eerst moet hij die lijst voorleggen aan het College voor Inlichting en Veiligheid, dat daarna verslag uitbrengt aan het ministerieel comité voor Inlichting en Veiligheid met betrekking tot de relevantie van die lijst en de wettelijke basis ervan.

Minister Onkelinx herinnert eraan dat de Veiligheid van de Staat krachtens de organieke wet op de inlichtingendiensten werd belast met het toezicht op de terroristische en extremistische handelingen van groeperingen die de rechtsstaat kunnen schaden.

Er bestaat strikt genomen geen vooraf opgemaakte lijst van

Si vous voulons préserver notre démocratie, nous ne pouvons tolérer des dérives sécuritaires ayant pour principale finalité le fichage de citoyens ou de groupements sur la base de critères peu précis et dépourvus d'une base légale suffisante. Ce serait une atteinte inadmissible à la vie privée. Par ailleurs, je pense qu'il est également malsain pour une démocratie de semer la confusion sur les rôles respectifs d'un service de renseignement et d'un service de police, les missions légales de ces services étant fondamentalement différentes.

J'ai l'intention de soumettre prochainement ces questions au Comité ministériel du renseignement et de la sécurité.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je ne vais évidemment pas commencer à discuter avec la ministre qui me lit la réponse de Mme Onkelinx. Je voudrais cependant formuler quelques conclusions.*

La ministre prétend qu'il circule à Anvers une liste illégale. Elle ajoute que la police a le droit de confectionner une liste des groupements qui menacent l'ordre public. Cependant, la liste en question a un fondement bien différent.

La loi autorise la liste de la Sûreté de l'État. Dans une optique démocratique, il est cependant important que nous puissions vérifier si elle ne présente pas un caractère arbitraire.

Le problème est que ces listes pourraient éventuellement être transmises à l'étranger, ce qui fait qu'un parlementaire au-dessus de tout soupçon pourrait être surpris à son arrivée dans un aéroport étranger. Rappelez-vous la mésaventure arrivée à un Néerlandais à sa descente d'un vol KLM.

Je propose que la commission parlementaire d'accompagnement prenne clairement position. Nous ne devons pas connaître ces listes mais nous devons faire en sorte que des groupements qui n'ont rien à voir avec le terrorisme ou l'extrémisme ne s'y retrouvent pas de manière arbitraire.

M. le président. – Le comité R se réunira le 12 juillet prochain.

Demande d'explications de M. Frank Creyelman au premier ministre, au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «l'arrêt de la croissance économique» (n° 3-814)

Mme la présidente. – M. Bruno Tobback, ministre de l'Environnement et ministre des Pensions, répondra.

M. Frank Creyelman (VL. BELANG). – *La croissance*

extremistische groeperingen. Dat zou niet overeenstemmen met de geest van voornoemde wet. De Veiligheid van de Staat interesseert zich voor personen of groeperingen op grond van hun activiteiten en niet andersom.

Als we ons democratische bestel willen behouden, kunnen we niet dulden dat het op het gebied van veiligheid tot ontsporingen komt, met bijvoorbeeld het registreren van burgers of groeperingen op basis van onnauwkeurige criteria en zonder voldoende wettelijke basis. Mocht dat wel het geval zijn, zou dat een onaanvaardbare schending zijn het privé-leven. Voorts is het voor een democratie ongezond dat verwarring wordt gecreëerd over de respectieve rol van de inlichtingendiensten en van de politiediensten, want de wettelijke opdrachten van die diensten zijn fundamenteel verschillend.

Het is de bedoeling deze kwestie binnenkort voor te leggen aan het ministerieel comité voor Inlichtingen en Veiligheid.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik kan natuurlijk niet in discussie treden met de minister die het antwoord van mevrouw Onkelinx voorleest. Het antwoord leidt wel tot enkele conclusies.

De minister zegt dat in Antwerpen een lijst bestaat die ontzettig is.

De minister voegt daaraan toe dat de politie een lijst mag opmaken van verenigingen die de openbare orde bedreigen. De lijst waarover het hier gaat, heeft echter duidelijk een andere grondslag.

De wet laat de lijst van de Staatsveiligheid toe. Het is vanuit democratisch oogpunt echter ook belangrijk dat we kunnen controleren of er willekeur bestaat.

Mijn probleem is dat die lijsten eventueel aan het buitenland kunnen worden doorgegeven waardoor een niets vermoedend Belgisch parlementslid bij zijn aankomst in een buitenlandse luchthaven wel eens voor een verrassing kan komen te staan. Denk maar aan wat een Nederlander is overkomen na een KLM-vlucht.

Ik stel voor dat de parlementaire begeleidingscommissie een duidelijk standpunt formuleert. We hoeven die lijsten niet te kennen, maar moeten er wel op toezien dat verenigingen die niets met terrorisme of extremisme te maken hebben, niet op een arbitraire manier op een van die lijsten terecht komen.

De voorzitter. – Het Comité I zal op 12 juli eerstkomend bijeenkomen.

Vraag om uitleg van de heer Frank Creyelman aan de eerste minister, aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de stilgevallen economische groei» (nr. 3-814)

De voorzitter. – De heer Bruno Tobback, minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen, antwoordt.

De heer Frank Creyelman (VL. BELANG). – De

économique s'est complètement arrêtée dans notre pays au cours du premier trimestre. La confiance des consommateurs et des investisseurs dans notre économie est tombée largement en dessous de zéro. Le ralentissement de la croissance s'explique également par l'envolée des prix du pétrole, ce qui a un impact très négatif sur les investissements.

L'estimation récente de l'Institut des comptes nationaux indique un arrêt soudain de la croissance de production des marchandises et services au cours des premiers mois de 2005.

Début avril, la croissance économique a ralenti pour tomber à 1,9 pour cent alors que sur toute l'année 2004, la hausse de la production atteignait 2,7 pour cent. Qui plus est, les prévisions sont défavorables, les premières estimations pour avril 2005 indiquant un deuxième trimestre encore moins bon que le premier. Cela est d'ailleurs déjà démontré. La croissance trimestrielle du PIB est passée de 0,3% durant le quatrième trimestre de l'an dernier à 0 pour cent au premier trimestre de 2005.

Ce fort fléchissement conjoncturel a des répercussions importantes sur le marché du travail et les finances publiques.

Alors que le gouvernement tablait encore sur une croissance de 2,2 pour cent au moment du contrôle budgétaire, on observe un ralentissement de la croissance économique et on peut s'attendre à ce qu'il s'accroisse encore pour les trois prochains trimestres de 2005. La croissance de 2,2 pour cent qu'espérait le gouvernement n'est pas réaliste et est même très improbable.

Au moment du contrôle budgétaire, on avait gardé une poire pour la soif à hauteur de 200 millions d'euros, au cas où les pronostics ne se réaliseraient pas. On sait à présent que ce montant sera largement insuffisant.

Il est indéniable que notre pays ne se porte pas bien et que certaines estimations sont alarmantes. Quelles mesures ont-elles été prises ou sont-elles envisagées pour rectifier le tir en tenant compte du ralentissement de la croissance ?

Que fait concrètement le gouvernement et où en sont les mesures que le Conseil des ministres a prises à Gembloux pour attirer de nouveaux investisseurs étrangers ?

Comment le gouvernement envisage-t-il de stimuler à court terme la croissance économique ?

Quelles mesures ont-elles été prises ou sont-elles envisagées pour endiguer le déficit budgétaire inéluctable en raison du ralentissement de la croissance ?

Le gouvernement envisage-t-il des économies pour maintenir l'équilibre budgétaire ? Si oui, lesquelles ?

M. Bruno Tobbacq, ministre de l'Environnement et ministre des Pensions. – *Au moment du contrôle budgétaire d'avril, le gouvernement tablait sur une croissance de 2,2% pour 2005. Cette estimation correspondait parfaitement aux prévisions du bureau du Plan, de la Commission européenne et du FMI.*

economische groei in ons land is tijdens het eerste kwartaal volledig stilgevallen. Het vertrouwen van consumenten en investeerders in onze economie is tot ver beneden nul gedaald. Bovendien kampen we momenteel met torenhoge olieprijsen die alles behalve bijdragen tot een goed investeringsklimaat en die dus voor een groot deel de oorzaak vormen van de huidige economische groeivertraging.

De recente groeiraming van het Instituut voor de nationale rekeningen duidt op een plots stilvallen van de productiegroei van goederen en diensten tijdens de eerste maanden van 2005.

De economische groei vertraagde sinds begin april 2004 naar 1,9 procent. Over heel 2004 bedroeg de productiegroei 2,7 procent. Bovendien zijn de vooruitzichten ongunstig aangezien de eerste ramingen voor april 2005 erop wijzen dat het tweede kwartaal nog slechter wordt dan het eerste. Dat is inmiddels overigens al bewezen. De kwartaalgroei van het BBP daalde van 0,3 procent in het vierde kwartaal van vorig jaar tot 0 procent in het eerste kwartaal van 2005.

De sterke verzwakking van de conjunctuur heeft belangrijke negatieve gevolgen voor de arbeidsmarkt en de overheidsfinanciën.

De regering ging bij de begrotingscontrole nog uit van een groei van 2,2 procent. De economische groei bevindt zich echter in een vertragende fase en dus valt te verwachten dat deze tijdens de komende drie kwartalen van 2005 nog zal vertragen. De cijfers vertonen immers een dalende lijn. Een economische groei van 2,2% tijdens 2005 is niet realistisch en zeer onwaarschijnlijk omdat de economie, die toch duidelijk aan het vertragen is, dan bijna op hetzelfde peil zou uitkomen als vorig jaar.

Tijdens de begrotingscontrole werd er weliswaar een appeltje voor de dorst van 200 miljoen euro opzijgezet voor het geval de prognoses niet zouden worden gehaald. Intussen is het duidelijk dat dit bedrag helemaal niet voldoende zal zijn. De begrotingscontrole is nu reeds achterhaald ingevolge de economische groeivertraging.

Het valt moeilijk te ontkennen dat het niet goed gaat met ons land en dat we op economisch vlak met een aantal alarmerende ramingen worden geconfronteerd. Welke maatregelen werden genomen of worden overwogen om het economisch beleid bij te sturen en in te spelen op de groeivertraging?

Wat doet de regering concreet en hoever staat het met de maatregelen die de Ministerraad in Gembloers nam om nieuwe buitenlandse investeringen aan te trekken?

Hoe overweegt de regering op korte termijn de economische groei te stimuleren?

Welke maatregelen werden genomen of worden overwogen om het begrotingstekort, dat gelet op de economische groeivertraging onafwendbaar is, in te dijken?

Overweegt de regering besparingen om de begroting vooralsnog in evenwicht te houden? Zo ja, welke?

De heer Bruno Tobbacq, minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen. – Bij de begrotingscontrole van april ging de regering voor 2005 uit van een economische groei van 2,2%. Die raming stemde op dat ogenblik volkomen overeen met de vooruitzichten van het Planbureau, de

Nous savions cependant que certains facteurs risquaient de nous amener à revoir nos prévisions : l'évolution des prix du pétrole, du cours du dollar et de l'économie américaine et asiatique est tellement incertaine qu'il est extrêmement difficile de faire des prévisions conjoncturelles, même à court terme.

Depuis l'estimation de l'Institut des comptes nationaux du 27 avril 2005, la croissance de l'économie belge est estimée à 1,8% pour 2005. Pour faire face à l'évolution négative, on a incorporé un tampon conjoncturel de 200 millions, dont 150 millions d'euros dans les recettes fiscales et 50 millions d'euros dans la sécurité sociale.

Le ministre du Budget souligne que nous ne devons pas tirer de conclusions hâtives car un redressement dans la deuxième moitié de 2005 n'est pas exclu. Ainsi, un retour au calme sur les marchés pétroliers suffirait à réamorcer la croissance. Une récession ou une longue période de conjoncture défavorable sont pour l'instant aussi incertaines qu'un nouveau pic conjoncturel. Il n'y a donc aucune raison de tirer la sonnette d'alarme mais nous devons rester vigilants.

De plus, on a souligné l'absence de lien entre la croissance économique et ses conséquences sur les finances publiques. Ainsi les recettes fiscales se sont redressées après un ralentissement au cours des deux premiers mois de 2005.

Malgré le ralentissement conjoncturel, les recettes TVA ont augmenté en mars. Les cotisations sociales et le précompte professionnel ont engrangé des résultats positifs au premier trimestre. Les versements anticipés d'entreprises ont crû de 10% en avril. Il ressort des derniers chiffres que les recettes fiscales globales se sont accrues de 6,7% en avril. Même si la situation des finances publiques n'est pas du tout alarmante, le gouvernement ne veut pas prendre des risques. À côté de la création d'un tampon conjoncturel, on assurera un suivi mensuel de l'exécution du budget par le biais de tableaux de bord, en vue d'une évaluation permanente des objectifs budgétaires. Ce système sera soumis pour la première fois en juin au Conseil des ministres. Ces tableaux permettent d'évaluer en permanence les mesures prises dans les différents départements et secteurs. Pour garantir l'équilibre budgétaire, les principaux flux de recettes et de dépenses seront suivis de près. Un état de la situation sera dressé durant la troisième semaine de juin.

Le gouvernement est parvenu, grâce à un contrôle budgétaire rigoureux, à maintenir le budget en équilibre cinq années consécutives, même durant les années difficiles. Ces cinq dernières années, alors que dans son spring forecast la Commission européenne annonçait un déficit en l'absence de changement de politique, le gouvernement a chaque fois tenu son engagement de maintenir l'équilibre grâce à des corrections et à des mesures éventuelles. Nous jouissons de ce fait d'une grande crédibilité auprès de la Commission européenne.

Si l'estimation réalisée cette semaine par l'OCDE s'avère et que la croissance économique retombe cette année à 1,3%, de nouvelles mesures s'imposeront. Soulignons que le Bureau du Plan a annoncé aujourd'hui une croissance économique de 1,7% pour 2005, ce qui offre des perspectives toutes différentes.

En ce qui concerne la mise en œuvre des mesures du conseil

Europese commissie en het IMF. We waren ons evenwel bewust van een aantal risico's die de groeiraming nog verder konden aantasten. De evolutie van cruciale macro-economische entiteiten, zoals de olieprijs, de dollarkoers en de economieën in de Verenigde Staten en in Azië, zijn op het ogenblik zo onzeker geworden dat het uiterst moeilijk wordt om, zelfs op korte termijn, het conjunctuurverloop te voorspellen.

Sinds de raming van het Instituut voor de nationale rekeningen van 27 april 2005 wordt de groei van de economie in België voor 2005 op 1,8% geschat. Om de mogelijke negatieve evolutie van de economie op te vangen, werd er een conjunctuurbuffer van 200 miljoen euro ingebouwd, waarvan 150 miljoen euro in de fiscale ontvangsten en 50 miljoen euro in de sociale zekerheid.

De minister van Begroting wijst erop dat de neerwaartse lijn in de cijfers niet tot voorbarige conclusies mag leiden omdat de huidige onzekerheid over de evolutie van de conjunctuur in Europa niet uitsluit dat er in de tweede helft van 2005 een heropleving zou komen. Zo zou het terugkeren van de rust op de oliemarkt volstaan om de positieve economische cyclus weer op gang te trekken. Een recessie of een lange periode van laagconjunctuur is op het ogenblik even onzeker als een nieuwe conjuncturele piek. Er is dus geen reden om aan de alarmbel te trekken, maar waakzaamheid is geboden.

Bovendien werd erop gewezen dat er geen verband is tussen de economische groei enerzijds, en de gevolgen daarvan voor de overheidsfinanciën anderzijds. Zo hebben de fiscale ontvangsten zich na een zwakke prestatie gedurende de eerste twee maanden van 2005 hersteld.

Ondanks de minder gunstige conjunctuur stegen de BTW-ontvangsten in maart. Sociale bijdragen en bedrijfsvoorheffing toonden in het eerste kwartaal een positief resultaat. De voorafbetalingen van bedrijven namen in april toe met 10%. Uit de meest recente cijfers blijkt dat de totale fiscale ontvangsten in april groeiden met 6,7%. De toestand van de openbare financiën is dus geenszins alarmerend. Toch neemt de regering geen risico's. Naast de creatie van de conjunctuurbuffer zal er, met het oog op een permanente evaluatie van de begrotingsdoelstellingen, een maandelijkse opvolging van de begrotingsuitvoering gebeuren via een systeem van bordtabellen. Dat systeem zal voor de eerste maal in juni aan de Ministerraad worden voorgelegd. Die tabellen zorgen voor een doorlopende evaluatie van alle maatregelen die in de verschillende departementen en sectoren werden genomen. Om het budgettaire evenwicht te verzekeren zullen ook de voornaamste ontvangsten- en uitgavenstromen van dichtbij worden gevolgd. Een stand van zaken zal in de derde week van juni worden opgemaakt.

De regering is er al vijf jaar op rij in geslaagd om de begroting in evenwicht te houden door een rigoureuze monitoring, ook in de economisch moeilijke jaren. De laatste vijf jaar heeft de Europese commissie in haar 'spring forecast' de Belgische begroting een tekort bij ongewijzigd beleid voorspeld en iedere keer houdt de regering zich aan haar engagement om een evenwicht te bewaren door de begroting bij te sturen en eventueel bijkomende maatregelen te nemen. Dat heeft ons bij de Europese commissie een grote geloofwaardigheid opgeleverd.

des ministres de Gembloux, la politique structurelle du gouvernement consistant à baser les recettes publiques et la sécurité sociale sur un éventail plus large de revenus et donc, à diminuer la charge qui pèse sur le travail, a de réels effets. La pression fiscale sur le travail baisse de manière significative. Le gouvernement exécute également un accord interprofessionnel dont les conséquences budgétaires sont intégrées dans le contrôle budgétaire. Je renvoie notamment aux mesures en matière d'heures supplémentaires et de travail en équipe. Je renvoie également à la décision en matière de ruling, la sécurité juridique préalable étant impérative pour les candidats investisseurs. Grâce au ruling ils savent exactement quelle sera l'interprétation d'une mesure fiscale.

Un service spécial des décisions anticipées en matière fiscale a été créé au sein du SPF Finances. Ce service, installé rue de la Loi, est opérationnel depuis 2005 et emploie une quarantaine de collaborateurs hautement qualifiés. Les décisions sont prises par un collège de quatre personnes. Les premières réactions du monde économique sont très positives.

Au sujet des centres de coordination, la Commission européenne a estimé en février 2003 que le régime initial n'était pas compatible avec les règles en matière de soutien public. Le nouveau régime de 2002 a été approuvé par la Commission mais n'offre pas une sécurité juridique suffisante pour les activités financières des centres de coordination. C'est pourquoi on a décidé la suppression du nouveau régime. Le gouvernement a développé une solution de rechange avec les déductions des intérêts notionnels.

Le projet de loi a été adopté hier en commission compétente de la Chambre. Il sera probablement adopté définitivement avant les vacances parlementaires. Ensuite le gouvernement fera certainement la promotion de cette mesure fiscale, l'une des plus innovantes des dernières années.

M. Frank Creyelman (VL. BELANG). – *Il est vrai que l'arrêt de la croissance économique s'explique principalement par des éléments internationaux sur lesquels un petit pays comme le nôtre n'a pas toujours prise. Le gouvernement ne doit pas se croiser les bras pour autant ; nous devons notamment attirer des investisseurs étrangers. Si le gouvernement a bien pris des mesures en matière de coût salarial, une étude du consultant britannique Mercer confirme que le Belge est largement en tête en la matière : un salarié belge coûte en moyenne 53.577 euros, soit près de deux fois la moyenne européenne. Pour ce qui est du salaire net, la Belgique se retrouve en quatrième position en raison*

Indien de OESO-raming van deze week zou worden bewaarheid en de economische groei dit jaar zou terugvallen tot 1,3%, zullen bijkomende maatregelen nodig zijn. Tegelijk moet erop worden gewezen dat het Planbureau vandaag de economische groei voor 2005 heeft geraamd op 1,7%. Dat biedt heel andere vooruitzichten. In elk geval zal tijdens de derde week van juni een stand van zaken worden opgemaakt.

Wat de uitvoering van de maatregelen van de Ministerraad van Gembloux betreft, heeft het structureel beleid van de regering om de overheidsinkomsten en de sociale zekerheid te baseren op een bredere basis van inkomsten en dus de factor arbeid minder te belasten, effectief gevolgen. De lastendruk op arbeid neemt op beduidende wijze af. De regering voert tevens het interprofessioneel akkoord uit. De budgettaire gevolgen daarvan zijn verwerkt in de begrotingscontrole. Ik verwijs naar de maatregelen inzake overuren, ploegenarbeid en versterking van de werkbonus en de oprichting van een fonds om de overgang van wetenschappelijk onderzoek naar productieve investeringen en werk te stimuleren. Ik verwijs ook naar de beslissing over de ruling. Bij het nemen van een investeringsbeslissing is de voorafgaande fiscale rechtszekerheid een cruciaal element voor de kandidaat investeerders. Investeerders kunnen nu via ruling zekerheid krijgen over de interpretatie van een bepaalde fiscale maatregel. Daardoor zijn ze minder afhankelijk van de beoordeling achteraf door de administratie. Binnen de FOD Financiën werd een aparte dienst voor voorafgaande beslissingen opgericht. Die is sinds 1 januari 2005 operationeel met ongeveer veertig hoog gekwalificeerde medewerkers. De beslissingen worden genomen door een vierkoppig college. De dienst is gevestigd in de Wetstraat 62. De eerste reacties vanuit het bedrijfsleven op die dienst zijn zeer positief.

Over de coördinatiecentra heeft de Europese commissie in februari 2003 geoordeeld dat het oorspronkelijke regime niet verenigbaar was met de regels inzake overheidssteun. Het nieuwe regime van 2002 werd door de commissie goedgekeurd, maar biedt onvoldoende rechtszekerheid voor de financiële activiteiten van de coördinatiecentra. Daarom werd beslist het nieuwe regime te laten verdwijnen. De regering heeft met de zogenaamde notionele intrinstaf trek een alternatief ontwikkeld.

Het wetsontwerp werd begin mei ingediend in de Kamer, waar het gisteren door de bevoegde commissie werd goedgekeurd. Waarschijnlijk wordt het nog vóór het zomerreces definitief goedgekeurd door het Parlement. Daarna zal de regering deze fiscale maatregel, één van de meest innoverende van de jongste jaren, zeker promoten.

De heer Frank Creyelman (VL. BELANG). – Ik geef als eerste toe dat het stilvallen van de economische groei grotendeels te wijten is aan een internationaal gegeven waarop een klein land als het onze niet altijd kan inspelen. Dat betekent evenwel niet dat de regering niets hoeft te doen. Om in te spelen op een aantal van die economische gegevens moeten onder meer buitenlandse investeringen worden aangetrokken. De regering heeft weliswaar maatregelen genomen op het gebied van de loonkost, maar in een studie van de Britse consultant Mercer wordt bevestigd dat België riant op kop staat inzake loonkosten. Een werknemer in ons land kost gemiddeld 53.577 euro of bijna tweemaal het

de la hauteur des cotisations sociales. Le gouvernement doit se rendre compte du fait que la hauteur des coûts salariaux nuit aux nouveaux investissements.

Quant à la diminution de l'impôt sur les sociétés, sa réussite est balayée par une étude de la KUL qui montre que nous avons, après l'Italie, la pression fiscale la plus élevée de l'UE. Cette étude montre également qu'en ramenant le taux officiel belge de 33,9% à la moyenne européenne de 26,8%, les investissements augmenteraient de quelque 2,7 milliards.

La diminution générale de la pression fiscale dont le gouvernement fait étalage depuis quelque temps n'est pas non plus la panacée. Fin janvier, Eurostat a publié de nouveaux chiffres sur l'évolution des impôts dans les nouveaux États européens jusqu'en 2003. Avec une pression fiscale de 48,1%, la Belgique occupe encore la troisième position dans l'UE. Seules la Suède et le Danemark connaissent une pression fiscale plus forte alors que la moyenne européenne est de 41,5%. Par ailleurs l'État perçoit de plus en plus de taxes et d'accises en raison de la hausse des prix du pétrole. Pour faire face au ralentissement de la croissance, notre petit pays n'a d'autre solution que d'adapter sa législation interne. Il ne l'a guère fait jusqu'à présent.

Demande d'explications de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur «l'insécurité dans les trains à risque» (n° 3-825)

Mme la présidente. – M. Bruno Tobback, ministre de l'Environnement et ministre des Pensions, répondra au nom de M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques.

M. Luc Willems (VLD). – *Le 9 mai 2005, de nombreux navetteurs ont été confrontés à des retards de train en raison d'une grève sauvage des accompagnateurs de trains. Ceux-ci entendaient protester contre l'agressivité croissante de certains passagers et contre l'absence de mesures de sécurité.*

Entre-temps la direction de la SNCB et les syndicats ont convenu d'augmenter le nombre d'accompagnateurs sur les lignes « à risque », par exemple la ligne Anvers-Charleroi. Une campagne d'information sera également organisée : les voyageurs seront mieux informés sur les différents titres de transport afin de limiter les discussions éventuelles avec les accompagnateurs.

Quels critères la SNCB utilise-t-elle pour déterminer ce qu'est une ligne « à risque » ? En quoi consisteront concrètement les mesures décidées ? Quand seront-elles effectivement mises en œuvre ?

M. Bruno Tobback, ministre de l'Environnement et ministre des Pensions. – *À la suite de l'action du 9 mai, la SNCB et les organisations syndicales reconnues – à savoir la CSC, Transcom et la CGSP – sont convenues d'organiser une*

Europese gemiddelde van 28.269 euro. Door de enorme sociale bijdragen zakt België naar de vierde plaats wat het nettoloon betreft. De regering moet beseffen dat die zeer hoge loonkosten bijzonder nefast zijn voor het aantrekken van buitenlandse investeringen.

Ook het succesverhaal van de lagere vennootschapsbelastingen wordt vakkundig onderuit gehaald door een studie van de KUL. België heeft, na Italië, de tweede hoogste feitelijke druk in de Europese Unie. De KUL becijferde bovendien dat een verlaging van het officiële Belgische tarief van 33,99% tot het Europese gemiddelde van 26,8% minstens 2,7 miljard extra bedrijfsinvesteringen zal opleveren.

De algemene verlaging van de belastingdruk waar de regering al enige tijd mee uitpakt, is evenmin zaligmakend. Einde januari publiceerde Eurostat nieuwe gegevens over de evolutie van de belastingen in de Europese lidstaten tot 2003. Met een belastingdruk van 48,1% bezet België nog steeds onbedreigd de derde plaats in de Europese Unie. Enkel Zweden en Denemarken kennen een hogere fiscale druk, terwijl het Europese gemiddelde maar 41,5% bedraagt. Bovendien int de overheid meer taksen en accijnzen als gevolg van de hogere olieprijs. Het enige middel dat een klein land als het onze heeft om de vertraging van de economische groei op te vangen is een aanpassing van onze interne regelgeving. Dat gebeurt tot nog toe te weinig.

Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over «de onveiligheid op risicotreinen» (nr. 3-825)

De voorzitter. – De heer Bruno Tobback, minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen, antwoordt namens de heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven.

De heer Luc Willems (VLD). – Op 9 mei 2005 werden heel wat pendelaars geconfronteerd met treinvertragingen veroorzaakt door een wilde staking van de treinbegeleiders. Met die staking wilden de treinbegeleiders protesteren tegen de toenemende agressie van bepaalde passagiers en het gebrek aan veiligheidsmaatregelen.

Inmiddels hebben de directie en de vakbonden van de NMBS afgesproken dat er meer begeleidend personeel zal worden ingezet op de zogenaamde risicolijnen, zoals de lijn Antwerpen-Charleroi. Er zal tevens een informatiecampagne worden gestart die de treinreizigers beter moet informeren over de diverse soorten vervoersbewijzen, om zo eventuele discussies met de treinbegeleiders te beperken.

Welke normen hanteert de NMBS bij het bepalen van wat een risicolijn is? Hoe zullen de afgesproken maatregelen concreet worden ingevuld? Wanneer zullen de afgesproken maatregelen effectief worden uitgevoerd?

De heer Bruno Tobback, minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen. – Na de bewuste actie op 9 mei zijn de NMBS en de erkende vakbondsorganisaties, namelijk ACV, Transcom en ACOD, overeengekomen om een

campagne d'information commune sur les conditions d'utilisation des produits de la SNCB. Les supports de cette campagne seront le journal Metro et l'affichage dans les trains. On n'a pas encore fixé de date définitive pour le début de cette opération.

Il a également été décidé de chercher immédiatement des solutions en vue d'adapter aux besoins la composition des derniers trains de soirée des lignes 25, 96, 124, 161 et 94. Cette modification serait mise en œuvre au plus tard le 12 juin 2005. On vérifiera en même temps si le premier et le dernier train de ces lignes à risques peuvent bénéficier d'un agent de contrôle supplémentaire. B-Security et Securail organiseront également dès que possible des actions plus ciblées, en collaboration avec la police des chemins de fer (SPC).

On réfléchira également à des initiatives de nature juridique pouvant être intégrées dans la loi-programme, mais aucune décision n'a encore été prise à cet égard.

Quoi qu'il en soit, ces différentes propositions feront l'objet de négociations paritaires avec les organisations reconnues.

Une ligne est qualifiée « à risque » à la suite d'une analyse de risques effectuée par le Corporate Security Service sur la base des paramètres suivants : la communication au central d'appels de délits tels que vol, agression, vandalisme, détériorations et infractions à la législation relative aux chemins de fer en général, le nombre de constats portant sur les voyageurs « irréguliers », c'est-à-dire ne disposant pas d'un titre de transport valable, le nombre d'agressions commises à l'encontre du personnel et les statistiques policières concernant la criminalité sur une ligne déterminée.

M. Luc Willems (VLD). – *Je remercie le ministre de sa réponse. Je poserai une question complémentaire au ministre compétent sur l'impact budgétaire des mesures envisagées.*

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «la fiscalité des biocarburants» (n° 3-826)

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, répondra au nom de M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *L'arrêté royal du 4 mars 2005 relatif aux dénominations et aux caractéristiques des biocarburants évoque la contribution du ministre des Finances à l'introduction des biocarburants dans ce marché. L'arrêté ne mentionne pas de mesures concrètes mais précise que le ministre peut les prendre dans le cadre de la directive européenne 2003/96/CE.*

Le 22 février dernier, en commission des Finances et du Budget de la Chambre, le ministre a répondu à Mme Muylle que lors du contrôle budgétaire, il proposerait différentes pistes pour résoudre le problème de la fiscalisation des biocarburants. Il a évoqué à cette occasion le système utilisé

gezaamenlijke informatiecampagne te organiseren over de gebruiksvoorwaarden van de NMBS-producten. Dat zal onder andere gebeuren via een perscampagne in Metro en affiches in de treinen. Een definitieve datum voor de start van de campagne is er op het moment nog niet.

Er werd ook overeengekomen om onmiddellijk naar oplossingen te zoeken om de samenstelling van de laatste treinen op de risicolijnen 25, 96, 124, 161 en 94 aan te passen aan de behoeften. Dat zou ten laatste tegen 12 juni 2005 gebeuren. Tegelijk zal nagegaan worden of een bijkomende controlebediende kan worden ingezet op de eerste en de laatste trein van de dag op die risicolijnen. B-Security en Securail zullen ook zo spoedig mogelijk meer gerichte acties organiseren in samenwerking met de SPC.

Er zal ook gezocht worden naar bijkomende initiatieven van juridische aard die in het kader van de programmawet kunnen worden ingediend, maar daarover zijn op het ogenblik nog geen beslissingen genomen.

Over die verschillende voorstellen wordt in elk geval paritair onderhandeld met de erkende organisaties.

De beslissing over welke lijn een risicolijn is, gebeurt na de opmaak van een risicoanalyse door de diensten van de Corporate Security Service aan de hand van volgende parameters: de meldingen aan de centrale meldkamer van bepaalde misdrijven zoals diefstal, agressie, vandalisme, beschadigingen en inbreuken op de spoorwegwetgeving in het algemeen, het aantal vaststellingen van 'onregelmatige' reizigers, dat wil zeggen reizigers zonder geldig vervoerbewijs, het aantal gevallen van agressie tegenover het personeel en de politiestatistieken betreffende de criminaliteit op een bepaalde lijn.

De heer Luc Willems (VLD). – *Ik dank de minister voor het antwoord. Ik zal nog een aparte vraag stellen aan de bevoegde minister over de impact op het budgettaire vlak, want die bijkomende maatregelen zijn wenselijk en noodzakelijk, maar hebben wellicht ook gevolgen op financieel gebied.*

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de fiscaliteit inzake biobrandstoffen» (nr. 3-826)

De voorzitter. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, antwoordt namens de heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *In het koninklijk besluit van 4 maart 2005 betreffende de benamingen en kenmerken van biobrandstoffen wordt verwezen naar het aandeel van de minister van Financiën in de invoering van biobrandstoffen op deze markt. Er staan geen concrete maatregelen vermeld in het besluit. Wel is vermeld dat de minister ze kan nemen in het raam van de Europese richtlijn 2003/96/EG.*

In de kamercommissie van Financiën en Begroting van 22 februari antwoordde de minister aan kamerlid Muylle dat hij verschillende te volgen sporen zou voorstellen op de begrotingscontrole om een oplossing te vinden voor de

pour les carburants à faible teneur en soufre. Il a ajouté qu'il se concerterait avec le ministre du Budget afin d'élaborer une solution budgétairement neutre.

Je reviens sur ces promesses. Le ministre espérait dégager une solution en mars mais nous sommes déjà en mai et, contrairement à d'autres dossiers, celui-ci n'a guère progressé. Il est grand temps de trancher.

Quelles pistes le ministre a-t-il proposées lors du contrôle budgétaire pour promouvoir les biocarburants ?

Quelles décisions ont-elles été prises à cette occasion ? Quel délai le ministre prévoit-il pour leur exécution ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *Je confirme les propos que j'ai tenus le 22 février 2005 en commission de la Chambre.*

Des décisions ont été prises concernant ce problème, déjà abordé lors du contrôle budgétaire du mois d'avril. Je vous renvoie au point 2 de l'ordre du jour du conseil des ministres du 22 avril 2005, qui a entériné les mesures prises. On y trouve l'accord du gouvernement visant à réduire les accises sur les biocarburants. On peut aussi y lire qu'après concertation au sein du groupe de coordination politique, élargi aux représentants des ministres fédéraux de l'Économie, de l'Environnement et de l'Agriculture, le texte sera soumis au conseil des ministres le 13 mai 2005 au plus tard. Le document précise également que cette mesure, prise dans un cadre budgétaire neutre, entrera en vigueur le 1^{er} juillet 2005, de sorte que l'établissement d'un cahier des charges selon le modèle français et l'adjudication publique puissent avoir lieu à temps, en concertation avec les régions.

L'avant-projet précité, intégré au projet de loi-programme sous le titre 5, chapitre 1^{er} Biocarburants, fut approuvé par le conseil des ministres du 13 mai 2005 – point 14 de l'ordre du jour – puis transmis pour avis au Conseil d'État, où il se trouve toujours.

La date d'entrée en vigueur ne sera pas nécessairement le 1^{er} juillet 2005 car elle dépend de l'approbation officielle indispensable de la Commission européenne, faisant suite à la notification obligatoire des textes, conformément à l'application de l'article 88, paragraphe 3, du Traité.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *J'espère que la réglementation sera publiée à temps, de sorte que les agriculteurs puissent, début septembre, récolter leur colza et que les entreprises puissent commencer à produire. D'ici fin 2005, les biocarburants devraient représenter 2% de l'ensemble des carburants.*

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *Il ne faut pas compter sur une production intérieure en 2005 car la Belgique ne compte pas encore d'entreprises à même de mener cette activité. Pour commencer, le projet de loi doit être voté et toutes les*

fiscalisering van biobrandstoffen. Hij verwees daarbij naar het fiscale stelsel van de zwavelarme brandstoffen. Om tot een budgettair neutrale oplossing te komen, zou hij tijdens de begrotingscontrole overleg plegen met de minister van Begroting.

Ik kom bij deze terug op de beloftes die de minister toen deed. Hij hoopte op een oplossing in maart, maar het is mei en we hebben nog maar weinig vernomen over dit dossier, in tegenstelling tot sommige andere dossiers. Het is hoog tijd om knopen door te hakken.

Welke te volgen sporen stelde de minister voor op de begrotingscontrole, om de invoering van biobrandstoffen fiscaal aantrekkelijk te maken?

Welke beslissingen werden er toen genomen? In welk tijdspad voorziet de minister voor de uitvoering ervan?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – Ik bevestig wat ik in de Kamercommissie op 22 februari 2005 heb verklaard.

Dit probleem werd reeds aangesneden tijdens de begrotingscontrole van april en er werden beslissingen genomen. Ik herinner aan de notificatie van punt 2 van de agenda van de ministerraad van 22 april 2005 die de getroffen maatregelen bekrachtigd heeft en als volgt is geformuleerd: 'De regering neemt akte van het voorontwerp van wet houdende de accijnsverlaging voor biobrandstoffen en gaat akkoord met het principe. De tekst zal na overleg in de werkgroep Beleidscoördinatie, uitgebreid met de vertegenwoordigers van de bevoegde federale ministers van Economie, Leefmilieu en Landbouw, aan de ministerraad voorgelegd worden uiterlijk op 13 mei 2005. Deze maatregel, die in een budgettair neutraal kader zal worden genomen, treedt in werking op 1 juli 2005 zodat het opstellen van een lastenboek volgens Frans model en de daaropvolgende openbare aanbesteding tijdig kan plaatsvinden in overleg met de gewesten.'

Het voornoemde wetsontwerp dat ingevoegd is in het ontwerp van programmawet onder titel 5, hoofdstuk 1 Biobrandstoffen, werd goedgekeurd door de ministerraad van 13 mei 2005 als punt 14 van de agenda. Het werd overgemaakt aan de Raad van State voor advies waar het momenteel nog altijd voorligt.

De datum van inwerkingstelling zal niet noodzakelijk 1 juli 2005 zal zijn, maar een datum die afhangt van de officiële noodzakelijke goedkeuring van de Europese Commissie volgend op de verplichte notificatie van de teksten overeenkomstig de toepassing van artikel 88, paragraaf 3, van het Verdrag.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ik hoop dat de regeling op tijd komt, zodat de boeren begin september hun koolzaad kunnen zaaien en de bedrijven kunnen beginnen produceren. Het is de bedoeling dat we eind 2005 het aandeel van 2 procent biobrandstof in onze brandstof kunnen halen.

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – Vermits er nog geen bedrijven zijn in België, zal er in 2005 nog geen binnenlandse productie zijn. Eerst moet het wetsontwerp worden goedgekeurd en moeten alle noodzakelijke maatregelen genomen worden. De doelstelling

mesures nécessaires doivent être prises. L'intégration est prévue pour 2007. Deux projets sont actuellement en cours – à Gand et à Wanze – pour la production de bioéthanol.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Quand une production intérieure sera-t-elle possible ?*

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *La production ne pourra commencer qu'en 2007, mais les entreprises ignorent si elles pourront accroître celle-ci. C'est pourquoi nous devons trancher dès maintenant pour la période 2007-2013.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'organisation et le financement du vote électronique en 2006» (n° 3-831)

Mme la présidente. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra au nom de M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le vote électronique est une source de désaccord entre les autorités fédérales et les régions. Les élections communales d'octobre 2006 seront organisées pour la première fois par les régions, qui doivent pour ce faire conclure un accord de coopération avec l'État fédéral concernant le système informatique enregistrant les votes, lequel doit convenir aux élections régionales, fédérales et européennes.*

Le ministre wallon de l'Intérieur s'inquiète de l'organisation et surtout du financement des élections par vote électronique. D'aucuns prétendent que celui-ci est deux à trois fois plus coûteux que le vote papier.

Du côté flamand, on insiste aussi sur la nécessité d'une concertation avec les autorités fédérales.

Bien que les élections communales de 2006 approchent à grands pas, l'accord de coopération est dans l'impasse, selon le ministre wallon, et les groupes de travail ne progressent aucunement.

Quand la concertation avec les régions aura-t-elle lieu ?

De quelle manière les frais relatifs aux élections seront-ils répartis sur les différents acteurs ?

Quand l'électeur pourra-t-il recourir partout au vote électronique ?

Quel est le coût par électeur du vote papier et du vote électronique ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – *Le département de l'Intérieur délibère depuis fin 2004 avec les administrations des trois régions sur les différents aspects du vote électronique. Le 23 mai, le ministre Dewael s'est concerté en son cabinet avec les trois ministres régionaux*

van de integratie is 2007. Op dit ogenblik zijn er in ons land twee projecten voor de productie van bio-ethanol, in Gent en in Wanze.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Wanneer zal er binnenlandse productie mogelijk zijn?*

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – *De productie zal pas in 2007 kunnen starten. De bedrijven weten echter nog niet of het mogelijk zal zijn hun productie te verhogen. Daarom moeten we nu een beslissing nemen voor de periode 2007-2013.*

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de organisatie en de financiering van het elektronisch stemmen in 2006» (nr. 3-831)

De voorzitter. – *De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt namens de heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.*

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Het elektronisch stemmen zorgt voor onenigheid tussen de federale overheid en de gewesten. De gemeenteraadsverkiezingen van oktober 2006 zullen voor de eerste keer door de gewesten worden georganiseerd. Zij moeten daarvoor met de federale overheid een samenwerkingsakkoord sluiten over het computersysteem dat de stemverrichtingen registreert. Dit moet zowel bruikbaar zijn voor de regionale, de federale als de Europese verkiezingen.*

De Waalse minister van Binnenlandse Aangelegenheden is bezorgd over de organisatie en vooral over de financiering van de elektronische verkiezingen. Volgens sommigen kost het elektronisch stemmen immers het dubbele tot het drievoudige van stemmen op papier.

Ook aan Vlaamse zijde dringt men aan op overleg met de federale overheid.

Hoewel de gemeenteraadsverkiezingen van 2006 snel dichterbij komen, zit het samenwerkingsakkoord volgens de Waalse minister in een impasse en boeken de werkgroepen geen vooruitgang.

Wanneer zal het overleg met de regio's plaatsvinden?

Op welke manier zullen de kosten voor de stembuslag over de verschillende actoren worden verdeeld?

Vanaf wanneer zal de kiezer overal elektronisch kunnen stemmen?

Welke zijn de kostprijzen van enerzijds het stemmen op papier per kiezer, anderzijds het elektronisch stemmen per kiezer?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – *Het departement Binnenlandse Zaken overlegt sinds einde 2004 met de administraties van de drie gewesten over de verschillende aspecten van het geautomatiseerde stemmen. Op 23 mei heeft minister Dewael op zijn kabinet*

compétents pour les affaires intérieures : Marino Keulen, Philippe Courard et Charles Picqué.

Premier point de l'ordre du jour : l'organisation – par les régions – des élections communales et provinciales de 2006, et des élections fédérales de 2007.

En vue du bon déroulement de ces élections, la première génération d'ordinateurs – utilisés depuis 1994 – doit être mise à niveau. Le gouvernement fédéral et les régions veulent, ensemble, trouver une solution offrant les meilleures garanties du point de vue du prix et de la qualité.

L'évolution après 2008 constituait le deuxième point de l'ordre du jour. Nous dirigeons-nous vers une généralisation du vote électronique, un maintien du statu quo ou le retour du vote papier ?

Tous étaient prêts à collaborer sur ces deux points dans un esprit de fédéralisme de coopération. Le ministre Dewael est d'ailleurs disposé à ce que ses services, qui disposent d'une expertise de longue date, assurent l'accompagnement des services régionaux.

Le ministre Dewael a jugé positif le climat de la réunion. Il faut, selon lui, s'efforcer d'introduire davantage le vote électronique, car le système comporte un grand nombre d'avantages. L'électeur ne comprendrait pas que la Belgique fasse marche arrière.

Le 13 juin, les négociations relatives à l'organisation des élections de 2006 et 2007 reprendront. Un groupe de travail élaborera entre-temps un certain nombre de propositions.

Les autorités fédérales et les régions traiteront également de la détermination des frais relatifs au financement du vote électronique et du délai concernant l'élargissement éventuel et la généralisation du vote électronique. Ces pourparlers doivent aboutir à un accord de coopération.

Concernant le prix de revient, le ministre se base sur une étude provisoire concernant les dernières élections et sur une étude de 2001. Il en ressort que le coût total pour l'État et les régions est estimé à environ 1 euro par électeur et par vote dans le cas du vote traditionnel, 0,25 euro incombant aux autorités fédérales et 0,75 euro à la commune. Dans le cas du vote électronique, le coût s'élève à 1,50 euro par électeur et par vote, la part fédérale étant de 0,80 euro et la part communale, de 0,70 euro.

Il faut également prendre en compte les frais d'investissement nécessaires à l'informatisation : 1 euro par électeur et par vote.

overleg gepleegd met de drie gewestministers bevoegd voor Binnenlandse Aangelegenheden: Marino Keulen, Philippe Courard en Charles Picqué.

Het eerste punt op de agenda was de organisatie van de gemeenteraads- en provincieraadsverkiezingen van 2006, die onder de verantwoordelijkheid van de gewesten zullen worden georganiseerd, en de organisatie van de federale verkiezingen van 2007. Om deze verkiezingen vlot te laten verlopen moet de eerste generatie computers, die sinds 1994 worden gebruikt, worden opgeschaald. De federale regering en de gewesten willen samen naar een oplossing zoeken die de beste garanties biedt inzake prijs en kwaliteit.

Het tweede punt op de agenda was de evolutie na 2008. Gaan we naar een veralgemening van het elektronisch stemmen, wordt het status-quo behouden of keren we terug naar het stemmen op papier?

Iedereen was bereid om in de geest van het coöperatieve federalisme samen te werken rond deze twee agendapunten. Minister Dewael is trouwens bereid om zijn diensten, die een jarenlange expertise hebben opgebouwd, de gewestelijke diensten te laten coachen.

Volgens minister Dewael is de vergadering in een goede sfeer verlopen. Wat hem betreft, moet worden nagegaan hoe we het elektronisch stemmen op een economische verantwoorde manier verder ingang kunnen laten vinden. Het systeem heeft immers te veel voordelen om het verloren te laten gaan. De kiezer zou niet begrijpen dat België een stap terug zet.

Op 13 juni zal verder worden gepraat over de organisatie van de verkiezingen van 2006 en 2007. Ondertussen zal een werkgroep een aantal voorstellen uitwerken. Hij komt morgen, 27 mei, voor de eerste maal bijeen.

De federale overheid en de gewesten zullen ook onderhandelen over de wijze waarop de kosten voor de financiering van het geautomatiseerd stemmen zullen worden vastgelegd en over de timing voor de eventuele uitbreiding en veralgemening van het elektronisch stemmen. Die onderhandelingen moeten leiden tot een samenwerkingsakkoord.

Voor het antwoord over de kostprijs baseert de minister zich op een voorlopig onderzoek van de recente verkiezingen en op een onderzoek uit 2001. Hieruit blijkt dat de totale kosten voor de federale Staat en de gemeenten worden geraamd op ongeveer 1 euro per kiezer per stem bij de traditionele stemming. Hierbij bedraagt het federale aandeel 0,25 euro en het gemeentelijke aandeel 0,75 euro. Bij de geautomatiseerde stemming bedragen de kosten 1,50 euro per kiezer per stem, 0,80 als het federale aandeel en 0,70 euro als het gemeentelijke aandeel. Hierbij moeten ook nog de investeringskosten voor de automatisering worden opgeteld. Die bedragen 1 euro per kiezer per stem.

Demande d'explications de M. Jean-Marie Cheffert au ministre des Affaires étrangères sur «le salaire et le remboursement des frais du personnel travaillant à la mission belge à New York» (n° 3-800)

Mme la présidente. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra au nom de M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères.

M. Jean-Marie Cheffert (MR). – Madame la présidente, si vous aviez pu m'accompagner dans ma mission à New York – où vous étiez d'ailleurs aussi –, vous vous demanderiez certainement, comme moi, ce que nous faisons là-bas pour défendre les droits des autres femmes alors que nos propres salariées connaissent, dans d'autres pays, des problèmes particuliers.

En mars dernier, je me suis rendu à New York, avec quelques collègues sénatrices, à la 49^{ème} Conférence des Nations unies pour défendre les droits de la femme dans le cadre de la Convention Pékin +10. Nous étions là pour défendre non seulement les droits des femmes étrangères telles que les femmes afghanes, irakiennes au sujet desquelles nous avons entendu des témoignages intéressants, mais également des femmes belges alors que, selon les études, la Belgique serait très progressiste en ce domaine.

À cette occasion, j'ai pu rencontrer des personnes – toutes universitaires – travaillant pour la mission belge en tant que secrétaires. Paradoxalement, alors que j'étais là pour défendre les droits des femmes, j'ai pu constater que parmi notre personnel féminin travaillant à la mission belge, certaines n'étaient pas satisfaites de leur condition.

Les secrétaires que j'ai pu rencontrer se plaignent de leurs salaires et, surtout, du remboursement de leurs frais.

J'ai interrogé à ce sujet le ministre de l'Égalité des chances, M. Dupont, présent également lors de la Conférence de New York. Je l'ai invité à suivre mon exemple et à aller visiter – voir uniquement – les studios des secrétaires. Il m'a répondu que cette matière relevait exclusivement du ministre des Affaires étrangères.

C'est pourquoi j'aimerais vous demander des éclaircissements sur ce point.

Si on prend le salaire de base des secrétaires et tous les frais auxquels elles doivent faire face, à savoir le logement, l'assurance maladie US obligatoire, les frais de transport et les frais généraux de base, on peut constater que la balance des recettes et des dépenses est négative, c'est-à-dire que les charges sont supérieures à leur salaire.

Lorsqu'elles s'en plaignent, on leur rétorque qu'il leur suffit de faire payer leur logement par leur « boy friend » new-yorkais. Ce genre de réponses me sidère, alors que dans le même temps, nous sommes mandatés par l'État belge pour défendre la condition de la femme dans le cadre d'une Conférence internationale.

Je voulais donc savoir si le ministre des Affaires étrangères

Vraag om uitleg van de heer Jean-Marie Cheffert aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het salaris en de terugbetaling van kosten voor het personeel bij de Belgische zending te New York» (nr. 3-800)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt namens De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken.

De heer Jean-Marie Cheffert (MR). – *Mevrouw de voorzitter, als u me op mijn missie naar New York had kunnen vergezellen – u bent er overigens ook geweest –, zou u zich net als ik afvragen waarom we daar de rechten van de andere vrouwen gingen verdedigen terwijl onze eigen werknemers in het buitenland met specifieke problemen worden geconfronteerd.*

In maart van vorig jaar was ik samen met enkele vrouwelijke senatoren aanwezig op de 49^{ste} Zitting van de Commissie voor de Status van de Vrouw in het kader van de Conventie van Peking +10. We hebben er niet enkel de rechten van de buitenlandse vrouwen verdedigd, zoals de Afghaanse en de Iraakse vrouwen, van wie we interessante getuigenissen hebben gehoord, maar ook van de Belgische vrouwen, al heet België op dat vlak zeer vooruitstrevend te zijn.

Ik heb tijdens mijn bezoek mensen ontmoet – allen met een universitair diploma – die als secretaris of secretaresse bij de Belgische zending werken. Sommige van de vrouwelijke personeelsleden verklaarden ontevreden te zijn over hun toestand.

De secretaresses die ik heb ontmoet, klaagden over hun salaris en vooral over de terugbetaling van hun kosten.

Ik heb de heer Dupont, de minister van Gelijke Kansen, die eveneens aanwezig was op de Conferentie van New York, daarover ondervraagd. Ik heb hem aangeraden mijn voorbeeld te volgen en de appartementen van de secretaresses te gaan bezoeken. Hij heeft daarop geantwoord dat die aangelegenheid tot de exclusieve bevoegdheid van de minister van Buitenlandse Zaken behoort.

Om die reden kreeg ik van u graag enige toelichting.

Als men rekening houdt met alle kosten waarmee de secretaresses worden geconfronteerd, namelijk huisvesting, verplichte ziekteverzekering in de VS, vervoerkosten en algemene basiskosten, vertoont de balans van ontvangsten en uitgaven een negatief saldo. Met andere woorden, de kosten zijn hoger dan hun salaris.

Als ze zich daarover beklagen, krijgen ze te horen dat ze hun appartement dan maar door hun New Yorkse vriendje moeten laten betalen. Dat soort antwoord is verbijsterend, vooral omdat we door de Belgische Staat worden afgevaardigd om de positie van de vrouwen te verdedigen in het kader van een internationale conferentie.

Is de minister van Buitenlandse Zaken op de hoogte van dit probleem? Ik ken het antwoord op die vraag want een secretaresse die deze week is teruggekeerd naar België, heeft

avait déjà eu écho de ce problème et je connais la réponse puisqu'une secrétaire, rentrée cette semaine en Belgique, m'a dit l'avoir rencontré voici quinze jours.

On me rapporte que pour remédier à ce problème, on conseille aux secrétaires de prendre un appartement en dehors de Manhattan, un quartier qui serait moins cher. Or, en comparant les prix des studios deux-pièces à New York, dans le New Jersey ou le Connecticut, qui sont les États voisins, j'ai pu constater que le différentiel de prix était peu élevé. En outre, si l'on tient compte des frais de transport, il revient au final plus cher d'habiter là-bas plutôt qu'à New York.

Ces quelques chiffres serviront à illustrer mon propos : des universitaires qui exercent la fonction de secrétaire touchent, à partir de février 2005, un salaire net de 2.050 euros, ce qui est assez confortable, mais selon nos informations, un studio une pièce se loue 1.150 euros à New York, est indisponible dans le Connecticut et atteint 1.500 euros dans le New Jersey.

Si vous voulez un deux-pièces, vous obtenez une petite cuisine plus une petite chambre dans laquelle il est impossible de placer une garde-robe.

Mme la présidente. – Vous avez examiné les choses dans les détails !

M. Jean-Marie Cheffert (MR). – Pour un tel deux-pièces, il faut déboursier 2.000 euros à New York, 1.500 dans le Connecticut et 1.800 dans le New Jersey. Il convient d'y ajouter une assurance individuelle et une assurance familiale qui sont obligatoires. En effet, bien que soumises à la sécurité sociale belge et à une imposition en Belgique, puisque leur salaire est payé en Belgique avant d'être transféré sur un compte aux États-Unis, ces dames doivent contracter une assurance complémentaire aux USA pour y être couvertes contre la maladie. Cette assurance s'élève à 200 euros. Ajoutez-y 70 dollars pour un forfait mensuel pour le transport en métro à New York City. Si vous habitez dans un État proche, cette somme s'élève à 250 dollars. Et je vous passe les frais généraux de base !

Le solde des finances de ces dames est donc négatif et la seule réponse qu'elles obtiennent est : « Faites-vous entretenir par votre petit copain ! » Est-ce cela défendre la condition de la femme ? Je ne le pense pas et j'aimerais obtenir des réponses circonstanciées.

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – Pour la clarté de la réponse et afin d'éviter tout malentendu, le ministre tient à préciser qu'il s'agit de personnel contractuel, de nationalité belge et américaine, engagé sur place. Ce sont donc des personnes qui étaient déjà établies aux États-Unis avant leur recrutement.

Le service du personnel du département du ministre suit de très près, pour ne pas dire presque quotidiennement, l'évolution du marché de l'emploi et du coût de la vie dans la plupart des capitales et villes où la Belgique est représentée. La situation aux États-Unis – particulièrement celle de New York – est très bien connue par ce service. Pour répondre aux exigences du marché de l'emploi et du coût de la vie, il a été décidé, après une étude comparative des salaires payés aux États-Unis par les autres représentations diplomatiques des pays de l'Union européenne, de consentir, à partir du

mij gezegd dat ze de minister twee weken geleden heeft ontmoet.

Ik heb vernomen dat men de secretaresses aanraadt een appartement buiten Manhattan te huren, in een wijk waar het minder duur zou zijn. Ik heb de prijzen van tweekamerappartementen in New York vergeleken met die in New Jersey of in Connecticut. Daaruit blijkt dat het prijsverschil beperkt is. Als men de vervoerkosten meerekent, is het uiteindelijk nog duurder om buiten New York te gaan wonen.

Het probleem kan op basis van enkele cijfers worden samengevat. Universitair opgeleide secretaresses ontvangen vanaf februari 2005 een salaris van 2.050 euro netto, wat niet weinig is, maar volgens onze gegevens kost een eenkamerappartement in New York 1.150 euro, zijn dergelijke appartementen niet beschikbaar in Connecticut en kost de huur ervan in New Jersey 1.500 euro.

Een tweekamerappartement bestaat uit een keukentje en een kleine kamer waar zelfs geen plaats is voor een kleerkast.

De voorzitter. – U hebt de toestand blijkbaar zorgvuldig onderzocht!

De heer Jean-Marie Cheffert (MR). – De huurprijs van een tweekamerappartement bedraagt in New York 2.000 euro, in Connecticut 1.500 euro en in New Jersey 1.800 euro. Daaraan moet nog een verplichte individuele en een familiale verzekering worden toegevoegd. Hoewel de betrokken dames onderworpen zijn aan de Belgische sociale zekerheid en belastingheffing aangezien hun salaris in België wordt uitbetaald alvorens op een rekening in de Verenigde Staten te worden overgeschreven, moeten ze in de VS een bijkomende ziekteverzekering afsluiten, die 200 euro kost. Voor de metro moet maandelijks ongeveer 70 dollar worden uitgegeven. Voor wie in een buurstaat woont, bedragen de vervoerkosten 250 dollar. Ik heb het dan nog niet over de algemene kosten!

Deze dames kijken op het einde van de maand tegen een negatief financieel saldo aan en het enige antwoord dat ze krijgen, is: 'Laat u dan door uw vriendje onderhouden!' Is het op die manier dat we de positie van de vrouw verdedigen? Ik meen van niet en ik zou graag een gedetailleerd antwoord krijgen.

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – Teneinde elk misverstand te vermijden, wijst de minister erop dat het om contractueel personeel gaat met de Belgische en de Amerikaanse nationaliteit, dat ter plaatse wordt aangeworven. Het gaat dus om mensen die reeds vóór hun aanwerving in de Verenigde Staten waren gevestigd.

De personeelsdienst van het departement van de minister volgt van zeer nabij de evolutie van de arbeidsmarkt en van de kosten voor levensonderhoud in de meeste hoofdsteden en steden waar België wordt vertegenwoordigd. De dienst is zeer goed op de hoogte van de toestand in de Verenigde Staten, in het bijzonder in New York. Om tegemoet te komen aan de vereisten van de arbeidsmarkt en van de kosten voor levensonderhoud werd op basis van een vergelijkende studie van de salarissen die in de Verenigde Staten door de andere diplomatieke vertegenwoordigingen van de landen van de

1^{er} janvier 2004, à une augmentation salariale substantielle allant jusqu'à 1.000 dollars par mois au personnel travaillant à l'ambassade de Belgique à Washington, aux consulats généraux et à la représentation permanente de la Belgique auprès des Nations unies à New York. Les salaires à la représentation belge à New York varient actuellement de 4.850 à 5.810 dollars par mois. À New York, comme dans la plupart des grandes villes – c'est aussi le cas pour Bruxelles –, le loyer absorbe une partie importante du budget mensuel. Cet élément est d'autant plus ressenti par des personnes devant assumer seules les charges familiales.

Le ministre conclut en précisant que le budget ne permet actuellement pas une nouvelle adaptation des salaires aux États-Unis. Elle n'a d'ailleurs été officiellement demandée par aucun de ses chefs de poste dans ce pays. Le ministre a tout de même demandé au service concerné de son département de suivre attentivement toute évolution dans ce domaine.

M. Jean-Marie Cheffert (MR). – Je ne voudrais pas ennuyer M. Van Quickenborne qui répond à la place de M. De Gucht, mais j'émettrai quand même certains commentaires qu'il ne manquera pas de lui transmettre.

Il est vrai qu'il s'agit de personnel local engagé sur place. Mais restons sérieux : nous voulons disposer, dans nos représentations diplomatiques, de bilingues français-néerlandais. On « importe » donc ces personnes de Belgique et on leur fait signer un contrat, aux États-Unis ou ailleurs, en affirmant que l'on a engagé du personnel local. C'est faux ! En effet, il est très difficile de trouver des Américains qui parlent le néerlandais.

De plus, les chiffres que vous citez : de 4.850 dollars à un peu plus de 5.000 dollars sont exacts. Mais ce sont des salaires bruts. En net, cela donne quelque 2.600 à 2.700 dollars. Or, je vous parle d'appartements deux-pièces dont le loyer s'élève à 2.000 dollars. Leur location n'absorbe pas une grande partie du revenu mais quasiment sa totalité.

Vous dites n'avoir reçu aucune demande des chefs de poste. Évidemment, puisque toutes les personnes qui ont un statut de diplomate jouissent d'un appartement de fonction ! Ne sont donc concernées que les secrétaires qui peuvent d'ailleurs être licenciées rapidement si elle protestent. Et ces secrétaires sont souvent universitaires. Les diplomates ne paient pas de loyer. Voilà où gît le problème ; l'adaptation au coût de la vie à New York a bien donné lieu à une augmentation salariale, mais dans cette adaptation on ne tient pas compte du logement.

Se pose donc un problème. Cela ne concerne peut-être que quelques personnes, dont la fille de notre ambassadeur à Washington.

Groupe politique – Changement de nom

Mme la présidente. – Par lettre du 12 mai 2005, M. Francis Detraux, président de groupe, communique que le groupe FN (Front National) du Sénat a adopté la dénomination nouvelle Force Nationale (groupe FN).

– **Pris pour notification.**

Europese Unie worden betaald, beslist om vanaf 1 januari 2004 een aanzienlijke salarisverhoging tot 1.000 dollar per maand toe te kennen aan het personeel van de Belgische ambassade te Washington, van de consulaten-generaal en van de permanente vertegenwoordiging van België bij de Verenigde Naties te New York. De salarissen bij de Belgische vertegenwoordiging te New York schommelen momenteel tussen 4.850 en 5.810 dollar per maand. Net zoals in andere steden, ook in Brussel, gaat aan de huishuur in New York een groot deel van het maandelijks budget op. Dat is vooral een probleem voor mensen die alleen voor het onderhoud van hun gezin moeten instaan.

De minister zegt tot slot dat een nieuwe aanpassing van de salarissen in de Verenigde Staten op dit ogenblik niet mogelijk is. Geen enkel posthoofd in de Verenigde Staten heeft daar overigens officieel om gevraagd. De minister heeft de betrokken dienst van zijn departement evenwel gevraagd de evolutie op dit domein nauwgezet te volgen.

De heer Jean-Marie Cheffert (MR). – *Ik heb enkele opmerkingen, die de heer Van Quickenborne ongetwijfeld aan de heer De Gucht zal meedelen.*

Het klopt dat het personeel ter plaatse wordt angeworven. Maar laten we ernstig blijven: we willen in onze diplomatieke vertegenwoordigingen over tweetalig Frans-Nederlands personeel kunnen beschikken. Er worden dus mensen uit België 'geïmporteerd', in de Verenigde Staten of elders, en men laat hen een document ondertekenen op basis waarvan wordt verklaard dat er lokaal personeel werd angeworven. Dat is bedrog! Het is immers heel moeilijk Amerikanen te vinden die Nederlands spreken.

De cijfers die de heer Cheffert aanhaalt en die schommelen tussen 4.850 tot iets meer dan 5.000 dollar, zijn correct, maar ze hebben betrekking op brutosalarissen. De nettobedragen schommelen tussen 2.600 en 2.700 dollar. De huur van een tweekamerappartement bedraagt ongeveer 2.000 dollar. Het is dus een understatement te zeggen dat een groot deel van het inkomen opgaat aan de huur.

U verklaart geen enkele aanvraag van een posthoofd te hebben ontvangen. Dat is normaal aangezien diplomaten over een dienstappartement beschikken! Het gaat dus enkel om secretaresses, die het gevaar lopen te worden ontslagen wanneer ze protesteren. Vaak zijn het universitaires. Diplomaten betalen geen huishuur. Daar ligt het probleem; de aanpassing van de kosten voor levensonderhoud in New York heeft geleid tot een salarisverhoging, maar daarbij wordt geen rekening gehouden met de kosten voor huisvesting.

Er is dus een probleem. Het gaat wellicht maar om enkele personen, onder wie de dochter van onze ambassadeur te Washington.

Politieke fractie – Naamsverandering

De voorzitter. – Bij brief van 12 mei 2005 deelt de heer Francis Detraux, fractievoorzitter, mee dat de FN-fractie (Front National) van de Senaat, de nieuwe benaming Force Nationale (FN-fractie) heeft aangenomen.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants en ce qui concerne la suspension et le recouvrement du droit à la pension de survie (Doc. 3-1124) (Procédure d'évocation)

Vote n° 1

Présents : 60
Pour : 60
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de loi modifiant l'article 8 de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge, en ce qui concerne l'attention aux droits de l'enfant (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 3-988)

Vote n° 2

Présents : 61
Pour : 61
Contre : 0
Abstentions : 0

- La proposition de loi est adoptée.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de résolution concernant la protection des défenseurs des droits humains (de M. Philippe Mahoux, Doc. 3-12)

Vote n° 3

Présents : 61
Pour : 61
Contre : 0
Abstentions : 0

- La proposition de résolution est adoptée.
- La résolution sera communiquée au premier ministre, au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Coopération au Développement.

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 2 juin 2005

a) le matin à 10 heures

1. Débat d'actualité.
2. Procédure d'évocation
Projet de loi visant à compléter la protection pénale des

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wat de schorsing en de herkrijging van het recht op een overlevingspensioen betreft (Stuk 3-1124) (Evocatieprocedure)

Stemming 1

Aanwezig: 60
Voor: 60
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 8 van de wet van 25 mei 1999 betreffende de internationale samenwerking, met betrekking tot de aandacht voor kinderrechten (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 3-988)

Stemming 2

Aanwezig: 61
Voor: 61
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Voorstel van resolutie betreffende de bescherming van de verdedigers van de mensenrechten (van de heer Philippe Mahoux, Stuk 3-12)

Stemming 3

Aanwezig: 61
Voor: 61
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- De resolutie zal worden meegedeeld aan de eerste minister, aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 2 juni 2005

a) 's ochtends om 10 uur

1. Actualiteitendebat.
2. Evocatieprocedure
Wetsontwerp tot verruiming van de strafrechtelijke

mineurs ; Doc. 3-1137/1 à 4.

3. Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains et contre les pratiques des marchands de sommeil ;
Doc. 3-1138/1 à 5.

4. a) Procédure d'évocation

Projet de loi instituant le système d'information Phénix ;
Doc. 3-1163/1 à 4.

b) Projet de loi modifiant l'article 610 du Code judiciaire ;
Doc. 3-1164/1 et 2.

5. Demandes d'explications :

- de Mme Mia De Schamphelaere à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre de la Mobilité sur « l'engagement de poursuites contre les responsables de pertes de chargements lors de transports routiers » (n° 3-828) ;
- de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « le suivi de l'étude des Nations unies sur la violence contre les enfants et du deuxième congrès mondial contre l'exploitation sexuelle des enfants » (n° 3-832) ;
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre de la Mobilité sur « l'exécution des peines prononcées par les juges de police » (n° 3-840) ;
- de M. Jurgen Ceder à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « les droits des victimes dans un dossier fondé sur un procès-verbal simplifié » (n° 3-843) ;
- de Mme Jacinta De Roeck à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l'accessibilité de la justice » (n° 3-849) ;
- de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l'entrée en vigueur de la loi du 14 juin 2004 relative à l'insaisissabilité et à l'incessibilité des montants prévus aux articles 1409, 1409bis et 1410 du Code judiciaire » (n° 3-855) ;
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l'interruption de la publication en néerlandais des arrêts de la Cour de cassation » (n° 3-863) ;
- de M. Luc Willems au ministre de la Mobilité sur « la politique aérienne européenne » (n° 3-839).

b) l'après-midi à 15 heures

1. Prise en considération de propositions.
2. Questions orales.
3. Éventuellement, reprise de l'ordre du jour de la séance plénière du matin.
4. Procédure d'évocation
Projet de loi instaurant une cotisation d'égalisation pour les pensions ; Doc. 3-1166/1 à 3.
5. Proposition de loi modifiant certaines dispositions en

protection van de minderjarigen; Stuk 3-1137/1 tot 4.

3. Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de versterking van de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel en tegen praktijken van huisjesmelkers;
Stuk 3-1138/1 tot 5.

4. a) Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot oprichting van het informatiesysteem Phenix; Stuk 3-1163/1 tot 4.

b) Wetsontwerp tot wijziging van artikel 610 van het Gerechtelijk Wetboek; Stuk 3-1164/1 en 2.

5. Vragen om uitleg:

- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Mobiliteit over “de vervolging van personen die verantwoordelijk zijn voor het verlies van lading bij wegvervoer” (nr. 3-828);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de opvolging van de VN-studie over geweld tegen kinderen en van het tweede wereldcongres over commerciële seksuele uitbuiting van kinderen” (nr. 3-832);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Mobiliteit over “de uitvoering van de straffen van de politierechters” (nr. 3-840);
- van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de rechten van het slachtoffer in een dossier met vereenvoudigd proces-verbaal” (nr. 3-843);
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de toegankelijkheid van justitie” (nr. 3-849);
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de inwerkingtreding van de wet van 14 juni 2004 betreffende de onvatbaarheid voor beslag en de onoverdraagbaarheid van de bedragen waarvan sprake is in de artikelen 1409, 1409bis en 1410 van het Gerechtelijk Wetboek” (nr. 3-855);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “het stopzetten van de Nederlandstalige publicatie van de arresten van het Hof van Cassatie” (nr. 3-863);
- van de heer Luc Willems aan de minister van Mobiliteit over “het Europese luchtvaartbeleid” (nr. 3-839).

b) 's namiddags om 15 uur

1. Inoverwegingneming van voorstellen.
2. Mondelinge vragen.
3. Eventueel, hervatting van de agenda van de ochtendvergadering.
4. Evocatieprocedure
Wetsontwerp houdende invoering van een egalisatiebijdrage voor pensioenen; Stuk 3-1166/1 tot 3.
5. Wetsvoorstel houdende wijziging van sommige bepalingen

matière de travail d'étudiant (de M. Stefaan Noreilde) ;
Doc. 3-630/1 à 4.

6. Proposition de loi complétant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie par des dispositions concernant le rôle du pharmacien et l'utilisation et la disponibilité des substances euthanasiantes (de Mme Annemie Van de Casteele et consorts) ; Doc. 3-791/1 à 4.

7. Proposition de résolution visant à reconnaître les problèmes spécifiques auxquels sont confrontées en Belgique les personnes âgées homosexuelles, lesbiennes et bisexuelles (de Mme Christel Geerts) ; Doc. 3-703/1 à 4.

À partir de 17 heures :

a) **Votes nominatifs** sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

b) **Scrutin** pour la présentation de candidats à une place d'assesseur, pour le cadre francophone, auprès de la section de législation du Conseil d'État ; doc. 3-1206/1.

8. Demandes d'explications :

- de Mme Jacinta De Roeck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « la taxe volontaire prélevée sur le prix des billets d'avion » (n° 3-837) ;
- de M. Frank Creyelman au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « l'aide relative à la déclaration à l'impôt des personnes physiques » (n° 3-846) ;
- de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « le pouvoir de réimposition de l'administration fiscale en cas d'annulation de l'imposition » (n° 3-858) ;
- de Mme Jacinta De Roeck au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur « le projet pilote d'Infrabel et de l'ASBL Natuurpunt pour la gestion des talus » (n° 3-856) ;
- de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « l'utilisation des enfants dans le cadre de la mendicité sur la voie publique » (n° 3-842) ;
- de Mme Fauzaya Talhaoui au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « l'interdiction de rue à Anvers » (n° 3-848) ;
- de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « le droit à l'aide sociale pour les demandeurs de régularisation » (n° 3-850) ;
- de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « le comité de rédaction des services d'incendie » (n° 3-853) ;
- de M. Jan Steverlynck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et à la ministre de l'Emploi sur « la législation relative aux ventes aux enchères sur internet » (n° 3-847) ;

inzake studentenarbeid (van de heer Stefaan Noreilde) ;
Stuk 3-630/1 tot 4.

6. Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie met bepalingen over de rol van de apotheker en het gebruik en de beschikbaarheid van euthanatica (van mevrouw Annemie Van de Casteele c.s.) ;
Stuk 3-791/1 tot 4.

7. Voorstel van resolutie tot erkenning van de specifieke problematiek van oudere holebi's in België (van mevrouw Christel Geerts) ; Stuk 3-703/1 tot 4.

Vanaf 17 uur:

a) **Naamstemmingen** over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

b) **Geheime stemming** over de voordracht van kandidaten voor het ambt van assessor in het Franstalig kader bij de afdeling wetgeving van de Raad van State ; Stuk 3-1206/1.

8. Vragen om uitleg:

- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de vrijwillige toeslag op vliegtuigtickets” (nr. 3-837) ;
- van de heer Frank Creyelman aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de bijstand bij de aangifte van de personenbelasting” (nr. 3-846) ;
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de bevoegdheid van de belastingadministratie om een nieuwe aanslag te vestigen wanneer een eerdere aanslag nietig is verklaard” (nr. 3-858) ;
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over “het pilootproject van Infrabel en VZW Natuurpunt voor het bermbeheer” (nr. 3-856) ;
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “het gebruik van kinderen in het kader van het bedelen op de openbare weg” (nr. 3-842) ;
- van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “het straatverbod in Antwerpen” (nr. 3-848) ;
- van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “het recht van regularisatieaanvragers op maatschappelijke dienstverlening” (nr. 3-850) ;
- van de heer Berni Collas aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “het redactiecomité voor de brandweerdiensten” (nr. 3-853) ;
- van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Werk over “de wetgeving voor internetveiling” (nr. 3-847) ;

- de M. Christian Brotcorne à la ministre des Classes moyennes et de l’Agriculture sur « les conséquences de la forte augmentation des dépenses des ménages belges à l’étranger à l’égard du secteur belge de la distribution » (n° 3-841) ;
- de M. Berni Collas à la ministre de l’Emploi sur « la traduction allemande de l’arrêté royal du 19 janvier 2005 relatif à la protection des travailleurs contre la fumée de tabac » (n° 3-854) ;
- de Mme Mia De Schamphelaere à la ministre de l’Emploi sur « l’état d’avancement du débat sur la fin de carrière » (n° 3-864) ;
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « les efforts belges en vue de l’enregistrement des naissances en faveur des pays du Sud » (n° 3-836) ;
- de M. Pierre Galand au ministre de la Coopération au Développement sur « les engagements de la Belgique relatifs aux objectifs du millénaire » (n° 3-859) ;
- de Mme Mia De Schamphelaere au ministre de la Fonction publique, de l’Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l’Égalité des chances sur « la politique des grandes villes » (n° 3-820) ;
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l’Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l’Égalité des chances sur « le respect insuffisant des directives concernant la problématique hommes-femmes par les nouveaux États membres de l’Union européenne » (n° 3-835) ;
- de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de la Fonction publique, de l’Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l’Égalité des chances sur « l’égalité de traitement entre les hommes et les femmes en Belgique » (n° 3-844) ;
- de M. Berni Collas au ministre de la Fonction publique, de l’Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l’Égalité des chances sur « le respect de la loi relative à l’emploi des langues en matière administrative vis-à-vis de candidats germanophones » (n° 3-857) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Fonction publique, de l’Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l’Égalité des chances sur « le fonctionnement du service contrats-cadres multi-SPF » (n° 3-862) ;
- de Mme Erika Thijs au secrétaire d’État à la Simplification administrative et à la secrétaire d’État aux Familles et aux Personnes handicapées sur « la simplification de la demande de carte de stationnement pour handicapés » (n° 3-851).
- **Le Sénat est d’accord sur cet ordre des travaux.**
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Middenstand en Landbouw over “de consequenties van de sterke toename van de uitgaven van de Belgische huishoudens in het buitenland ten aanzien van de Belgische distributiesector” (nr. 3-841);
- van de heer Berni Collas aan de minister van Werk over “de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 19 januari 2005 betreffende de bescherming van de werknemers tegen tabaksrook” (nr. 3-854);
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Werk over “de voortgang van het eindeloopbaandebat” (nr. 3-864);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “de Belgische inspanningen inzake geboorteregistratie voor landen in het Zuiden” (nr. 3-836);
- van de heer Pierre Galand aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “de verbintenissen van België in verband met de millenniumdoelstellingen” (nr. 3-859);
- van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “het grootstedenbeleid” (nr. 3-820);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “het gebrek aan naleving van genderrichtlijnen door de nieuwe lidstaten van de Europese Unie” (nr. 3-835);
- van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “de gelijke behandeling van mannen en vrouwen in België” (nr. 3-844);
- van de heer Berni Collas aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “de naleving van de bestuurstaalwet ten opzichte van Duitstalige kandidaten” (nr. 3-857);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “de werking van de dienst Overschrijdende Raamcontracten” (nr. 3-862);
- van mevrouw Erika Thijs aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging en aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over “de vereenvoudiging van de aanvraag van een parkeerkaart voor gehandicapten” (nr. 3-851).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Demande d'explications de Mme Nathalie de T' Serclaes au secrétaire d'État à la Simplification administrative sur «la mise en œuvre de l'évaluation ex ante de la législation» (n° 3-830)

Mme Nathalie de T' Serclaes (MR). – Dans le cadre de la discussion à la Chambre des propositions de loi visant à instaurer un système d'évaluation de la législation fédérale, le secrétaire d'État à la Simplification administrative a été entendu en décembre 2003 par le groupe de travail constitué au sein de la commission de Révision de la constitution et de la Réforme des institutions.

Il a, très justement, rappelé à cette occasion que l'évaluation législative devait, non seulement être envisagée *ex post facto*, ce qui consiste à examiner l'effectivité, la transparence, la consistance et la proportionnalité de la loi existante, – c'est en cours au sein de notre commission des Affaires institutionnelles – mais aussi, *ex ante*, ce qui suppose, lors de l'élaboration de la loi, une réflexion sur la nécessité de la nouvelle norme et la manière de proposer la rédaction la plus simple.

Comme vous l'avez pertinemment souligné lors de votre audition, monsieur le secrétaire d'État, vous avez également dit que 80% des lois proviennent de l'initiative du gouvernement, que peu de propositions de loi sont adoptées – ce que nous déplorons – et que la préparation du texte législatif au niveau du gouvernement est, dès lors, très importante. Ces considérations justifient que l'on ne néglige pas l'évaluation législative *ex ante*.

Vous avez rappelé que l'administration dispose actuellement de deux instruments d'évaluation *ex ante* : la fiche d'impact administratif, d'une part, et la clause relative aux charges administratives, d'autre part.

Selon la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante et l'arrêté royal du 23 décembre 1998 relatif à l'agence pour la simplification administrative, la fiche d'impact administratif ainsi que ses modalités d'utilisation doivent être élaborées par cette agence. Lors de votre audition, vous avez déploré que « L'arrêté royal qui devait en régler l'exécution n'a malheureusement pas encore été pris ».

Où en est-on dans l'élaboration de cet arrêté royal ? Est-il déjà opérationnel ?

La clause relative aux charges administratives vise à obliger, comme vous l'avez expliqué, que « Tout membre du gouvernement a à examiner, dans tout avant-projet de loi ou d'arrêté, quelles sont les charges administratives que le nouveau texte implique ». Il s'agit de répondre aux trois questions suivantes :

1. Quels sont les acteurs impliqués ?
2. Quelles sont les nouvelles charges administratives ?
3. Les renseignements demandés ne peuvent-ils être obtenus par des contacts entre les administrations ?

L'expérience des deux dernières années révèle, comme vous l'avez dit, qu'il s'agit désormais « d'une clause de style où

Vraag om uitleg van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging over «de uitwerking van de evaluatie ex ante van de wetgeving» (nr. 3-830)

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (MR). – In het kader van de discussie in de Kamer over de wetsvoorstellen om een evaluatiesysteem van de federale wetgeving in te stellen, werd de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging in december 2003 gehoord door de werkgroep die werd opgericht in de schoot van de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen.

Hij heeft er bij die gelegenheid terecht aan herinnerd dat de evaluatie van de wetgeving niet enkel *ex post facto* moet gebeuren. Die evaluatie bestaat erin de effectiviteit, de transparantie, de consistentie en het proportioneel karakter van de bestaande wet te onderzoeken. Dat is nu aan de gang in onze commissie voor de Institutionele Aangelegenheden. De evaluatie moet echter ook *ex ante* gebeuren. Dat veronderstelt, tijdens het opstellen van de wet, een reflectie over de noodzaak van de nieuwe norm en over de meest eenvoudige redactie ervan.

De staatssecretaris heeft tijdens de hoorzitting terecht onderstreept dat 80% van de wetten er komt op initiatief van de regering en dat weinig wetsvoorstellen worden goedgekeurd, wat wij betreuren. De voorbereiding van de wettekst op regeeringsniveau is dus zeer belangrijk. Die overwegingen maken dat een wetsevaluatie *ex ante* niet mag worden verwaarloosd.

De administratie beschikt momenteel over twee instrumenten voor de evaluatie *ex ante*: enerzijds de administratieve impactfiche en de clausule over de administratieve lasten anderzijds.

Volgens de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandige ondernemerschap en het koninklijk besluit van 23 december 1998 betreffende de Dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging moeten de administratieve impactfiche en de wijze waarop deze wordt gebruikt door die Dienst worden uitgewerkt. Tijdens de hoorzitting heeft de staatssecretaris betreurd dat het desbetreffende koninklijk uitvoeringsbesluit helaas nog niet werd genomen. Hoe ver staat het daar nu mee? Is dat reeds operationeel?

De clausule over de administratieve lasten wil de verplichting opleggen dat elk regeeringslid in elk voorontwerp van wet of besluit de administratieve lasten die de nieuwe tekst impliceert onderzoekt. De volgende drie vragen moeten worden beantwoord:

1. Welke actoren zijn erbij betrokken?
2. Wat zijn de nieuwe administratieve lasten?
3. Kunnen de gevraagde inlichtingen niet worden verkregen via contacten tussen administraties?

De ervaring van de voorbije twee jaar wijst uit dat het ondertussen een stijlclausule is geworden te zeggen dat er geen bijkomende administratieve lasten zijn.

chacun affirme qu'il n'y a pas de charges administratives supplémentaires ».

Vous vous êtes engagé, en décembre 2003, « à prendre très rapidement des mesures afin de veiller à une meilleure évaluation *ex ante* des projets du gouvernement qui représentent 80% des textes législatifs ».

Où en êtes-vous dans la réalisation de cet engagement pris devant la commission de la Chambre ? Quelles améliorations peut-on attendre de cette évaluation *ex ante* qui nous paraît bien nécessaire ?

Si je prends l'exemple du travail que nous effectuons en commission de la Justice du Sénat, il serait extrêmement utile que cette évaluation *ex ante* soit réalisée de manière beaucoup plus précise. Je pense également qu'en dehors des charges administratives et autres, une fiche budgétaire serait utile.

Quand des lois sont votées, nous demandons – moi en particulier – chaque fois au ministre si les budgets sont prévus. On constate souvent, quelques années plus tard, surtout dans le domaine de la justice, que les gens de terrain se plaignent de l'absence ou de l'insuffisance desdits budgets. Il convient donc de travailler de manière correcte *ex ante*.

Je pense que ce serait tout bénéfique pour le citoyen. Nous serions alors loin des effets d'annonce que l'on fait aujourd'hui avec, comme résultat, une frustration croissante des gens de terrain.

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – Comme vous venez de le faire remarquer, l'arrêté royal qui devait régler l'exécution des dispositions de la loi-programme n'a pas été pris. Les objectifs fixés par la loi-programme de février 1998 ont été réalisés par une autre voie.

En ce qui concerne votre deuxième question, cela fait exactement un an, à savoir le 26 mai 2004, que le Conseil des ministres a approuvé le test Kafka.

Ce test reprend les questions auxquelles chaque ministre doit répondre avant de déposer un projet de loi ou d'arrêté royal. Ces questions sont les suivantes :

1. La proposition a-t-elle un impact sur les charges administratives qui pèsent sur les citoyens, les entreprises et/ou le secteur marchand ?
2. La proposition vise-t-elle à supprimer ou à réduire ces charges administratives ?
3. Quelles charges administratives nouvelles ou complémentaires la proposition implique-t-elle ?
4. Quelles mesures envisage-t-on pour éviter, le plus possible, des charges administratives nouvelles ou complémentaires ?

Pour éviter toute confusion en ce qui concerne la notion de « charges administratives », le test Kafka prévoit un certain nombre de sous-questions qui devraient faciliter la réponse à la troisième question. Il faut, notamment, préciser le groupe-cible visé et décrire brièvement la nature et la fréquence des formalités administratives.

Un fil conducteur a été mis au point pour aider à remplir ce test. Cela devrait encourager les dirigeants à réfléchir *ex ante* aux conséquences d'une augmentation des charges

De staatssecretaris heeft er zich in december 2003 toe verbonden om zeer snel maatregelen te treffen om te zorgen voor een betere evaluatie ex ante van de regeringsontwerpen die 80% van de wetteksten uitmaken. Hoe ver staat het nu met de realisatie van dit voor de Kamercommissie aangegane engagement? Welke verbeteringen mogen worden verwacht van deze evaluatie ex ante die ons erg noodzakelijk lijkt?

Als ik het voorbeeld neem van onze werkzaamheden in de Senaatscommissie voor de Justitie lijkt het me zeer nuttig dat die evaluatie veel preciezer gebeurt. Naast de gegevens over de administratieve lasten lijkt me ook een budgettaire fiche nuttig.

Als de wetten goedgekeurd zijn vragen wij, ik in het bijzonder, elke keer aan de minister of het vereiste budget is voorzien. Dikwijls stellen we enkele jaren later vast, vooral bij justitie, dat de mensen op het veld klagen dat de budgetten ontbreken of niet volstaan. Er moet dus op een correcte wijze ex ante worden gewerkt. Dat komt de burger ten goede. Op die manier zal er niet enkel meer, zoals vandaag, een 'aankondigingseffect' zijn met een groeiende frustratie van de mensen op het veld als resultaat.

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – Het koninklijk besluit dat de uitvoering van de programmawet moet regelen werd nog niet genomen. De doelstellingen van de programmawet van februari 1998 werden wel op een andere wijze gerealiseerd.

Op 26 mei 2004 heeft de ministerraad de Kafka-test goedgekeurd. Die test bevat de vragen waarop elke minister een antwoord moet geven alvorens een ontwerp van wet of koninklijk besluit in te dienen. Die vragen zijn de volgende:

1. *Heeft het voorstel een invloed op de administratieve lasten voor de burgers, de ondernemingen of de commerciële sector?*
2. *Wil het voorstel die administratieve lasten opheffen of terugdringen?*
3. *Welke nieuwe of bijkomende administratieve lasten houdt het voorstel in?*
4. *Welke maatregelen worden genomen om zoveel mogelijk nieuwe of bijkomende administratieve lasten te voorkomen?*

Om elke verwarring over het begrip 'administratieve lasten' te voorkomen bevat de Kafka-test een aantal aanvullende vragen die het antwoord op de derde vraag moeten vergemakkelijken. De betrokken doelgroep moet nader worden omschreven en de aard en de frequentie van de administratieve formaliteiten moeten kort worden beschreven.

Er werd een leidraad uitgewerkt om de test in te vullen. Dat moet de leidinggevenden aanmoedigen om ex ante na te denken over de gevolgen van een verzwaring van de administratieve lasten. De Kafka-test en de leidraad zijn te vinden op de webstek van de Dienst voor de Administratieve

administratives. Le test Kafka et le fil conducteur peuvent être trouvés sur le site web de l'agence pour la simplification administrative.

Par ailleurs, le test Kafka ne doit plus être rempli pour la plupart des notes adressées au Conseil des ministres. En effet, l'évaluation de la clause relative aux charges administratives démontre que le Conseil des ministres traite de nombreux thèmes qui n'auront aucun impact sur les charges administratives. Je pense, notamment, aux budgets, aux désignations et aux marchés publics.

Le test Kafka est entré en vigueur le 1^{er} octobre 2004. Les dossiers déposés au Conseil des ministres, entre octobre 2004 et mai 2005, ont déjà fait l'objet d'une première évaluation.

Ainsi, 441 dossiers ont été déposés au Conseil des ministres durant la période examinée. Parmi ces dossiers, 335 n'étaient pas concernés par le test Kafka mais 86 autres dossiers devaient subir un test Kafka, ce qui fut fait.

Le Conseil des ministres est de plus en plus sensible à la lourdeur des charges administratives. D'ailleurs, l'ASA et ma cellule stratégique font de plus en plus souvent l'objet de consultations par le public. Les gens demandent conseil ou assistance pour éviter de nouvelles charges administratives ou pour en supprimer.

D'ailleurs, saviez-vous que le gouvernement flamand a également instauré cet instrument depuis le 1^{er}, janvier 2005 et que M. Heinz Zourek, haut fonctionnaire à la direction générale Entreprises et Industries, auprès de l'Union européenne, a également qualifié le test Kafka de prometteur au nom de la Commission européenne. Espérons que tous les niveaux de pouvoir prendront de telles initiatives dans un proche avenir.

Il serait aussi et peut-être positif que chaque projet et proposition de loi soient accompagnés d'un test Kafka.

C'est avec plaisir que je vous communiquerai toutes les informations complémentaires que vous pourriez désirer à ce sujet.

Mme Nathalie de T' Serclaes (MR). – Je remercie le secrétaire d'État de sa réponse.

Selon moi, il serait effectivement utile d'annexer ce test Kafka aux projets de loi.

Cependant, comme je l'ai dit tout à l'heure, un certain nombre de choses doivent encore être effectuées ex ante. Faisons-le de manière progressive.

Concernant les projets en matière de justice, une approche particulière devrait être adoptée sur le plan budgétaire et sur le plan de la charge de travail des magistrats. Ce secteur spécifique mérite qu'on lui accorde une attention plus importante qu'elle ne l'est aujourd'hui. En effet, on constate que bon nombre de lois actuellement votées en matière de justice ne sont pas effectives ou ne peuvent sortir tous leurs effets parce que les budgets ne sont pas prévus ou qu'ils sont insuffisants.

Vereenvoudiging.

De Kafka-test hoeft niet meer te worden gevolgd voor de meeste aan de ministerraad voorgelegde nota's. De evaluatie van de clause over de administratieve lasten wijst immers uit dat de ministerraad vele thema's behandelt die geen enkele impact hebben op de administratieve lasten. Ik verwijs naar de begrotingen, benoemingen en overheidsopdrachten.

De Kafka-test is op 1 oktober 2004 in werking getreden. De dossiers die tussen oktober 2004 en mei 2005 aan de ministerraad werden voorgelegd ondergingen reeds een eerste evaluatie. Van de in die periode voorgelegde 441 dossiers moesten 335 dossiers geen Kafka-test ondergaan, 86 ondergingen die test wel.

De ministerraad is zich meer en meer bewust van de zware administratieve lasten. De Dienst voor Administratieve Vereenvoudiging (DAV) en mijn strategische cel worden steeds meer door het publiek geraadpleegd. Mensen vragen raad of bijstand om nieuwe administratieve lasten te voorkomen of te schrappen.

De Vlaamse regering heeft sinds 1 januari 2005 eenzelfde instrument ingevoerd en de heer Heinz Zourek, hoog ambtenaar bij het Directoraat-Generaal Ondernemingen en Industrie bij de Europese Unie, heeft namens de Europese Commissie de Kafka-test een beloftevol instrument genoemd. We hopen dat alle beleidsniveaus in een nabije toekomst gelijkaardige initiatieven zullen nemen.

Het zou positief zijn indien elk ontwerp en voorstel van wet de Kafka-test zou ondergaan. Ik zal met genoegen alle bijkomende informatie bezorgen die mevrouw de T' Serclaes daarover wenst.

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (MR). – Ik dank de staatssecretaris voor zijn antwoord.

Het zou inderdaad nuttig zijn de wetsontwerpen de Kafka-test te doen ondergaan.

Toch moeten een aantal dingen nog ex ante gebeuren. Laat ons dat progressief invoeren.

Wat de ontwerpen inzake justitie betreft, moet op budgettair vlak en inzake de werklust van de magistraten een bijzondere aanpak worden gevolgd. Die sector verdient een grotere aandacht dan hij vandaag krijgt. We stellen vast dat vele wetten inzake justitie die nu worden goedgekeurd niet worden uitgevoerd en geen gevolg krijgen omdat er geen of onvoldoende budgetten zijn.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «l'enquête sur le meurtre d'un jésuite belge» (n° 3-822)

Mme la présidente. – M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre, répondra au nom de M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le père René De Haes, ancien recteur du célèbre philosopht jésuite Petrus Canisius, situé dans la banlieue de Kinshasa, a été assassiné dans la soirée du samedi 7 mai. Les agresseurs portaient des uniformes militaires. Il régnerait une grande insécurité à Kinshasa et dans les alentours.*

Le père De Haes travaillait depuis plus de quarante ans en République démocratique du Congo. Docteur en théologie, il a enseigné à l'université de Kinshasa. En tant que recteur du philosopht, il s'est consacré à la formation des jeunes jésuites africains. Après sa pension, il a encore organisé des projets agricoles et des formations. Il croyait en la force de la population congolaise comme moteur de développement et s'est dévoué pour former les Congolais et les rendre autonomes. Son travail et son engagement méritent donc le plus grand respect.

Comment notre pays réagit-il, sur le plan diplomatique, à cet événement dramatique ? Comment le ministre perçoit-il ces faits ?

La République démocratique du Congo a-t-elle ouvert une enquête ? Dans l'affirmative, en connaît-on déjà les résultats ?

Quelles démarches le ministre a-t-il entreprises auprès des autorités congolaises pour le suivi de ce dossier ?

M. Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre. – *Il est exact que des bandits armés, portant parfois même l'uniforme de l'armée ou de la police, sévissent depuis des mois dans certains faubourgs de Kinshasa. Le hasard a voulu que le père belge, Denis De Haes, mieux connu sous le nom de père René, passait justement dans le quartier de Kindele au moment où une bande armée y terrorisait la population. Vraisemblablement, Le père De Haes n'a pas remarqué les signes d'avertissement que lui adressaient les personnes présentes et a poursuivi sa route, droit vers les criminels. Atteint par quelques balles tirées à bout portant, il a succombé à ses blessures.*

Les Belges à Kinshasa sont parfaitement au courant que la sécurité y laisse régulièrement à désirer et ils sont informés par le réseau de l'ambassade des nouveaux risques d'insécurité. On ne peut affirmer que la situation à Kinshasa se soit dramatiquement aggravée sur le plan de la sécurité mais le climat y est plus tendu. Sans doute est-ce lié à la frustration croissante causée par l'absence d'élections et la lenteur du processus de transition. Cela ne justifie toutefois pas les actes commis par les bandes criminelles.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het onderzoek naar de moord op een Belgische jezuïet» (nr. 3-822)

De voorzitter. – De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt namens de heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Op zaterdagavond 7 mei werd eerwaarde heer René De Haes, gewezen rector van het internationaal studiehuis Petrus Canisius in Kimwenza, in Kindele, een voorstad van Kinshasa, vermoord. De overvallers hadden militaire uniformen aan. De onveiligheid in en rond Kinshasa zou groot zijn. Er is sprake van een grimmige sfeer en er heerst ook wetteloosheid.

Eerwaarde heer De Haes was al meer dan veertig jaar actief in de Democratische Republiek Congo. Hij was doctor in de theologie en onderwees aan de universiteit van Kinshasa. Als rector van het internationaal studiehuis zette hij zich in voor de opleiding van jonge Afrikaanse jezuïeten. Na zijn pensionering organiseerde hij nog landbouwprojecten en opleidingen. Hij geloofde in de kracht van de Congolese bevolking als motor van ontwikkeling en zette zich in voor de opleiding en zelfredzaamheid van de Congolezen. Hij was Congolees met de Congolezen. Zijn werk en inzet verdienen dan ook het meeste respect en ik wil mijn grote waardering daarvoor hier uitspreken.

Hoe reageert ons land op diplomatiek vlak tegenover dit dramatisch incident? Hoe schat de minister deze feiten in?

Heeft de Democratische Republiek Congo een onderzoek ingesteld? Zo ja, zijn er al resultaten bekend?

Welke stappen heeft de minister gedaan bij de Congolese overheid voor de opvolging van dit dossier?

De heer Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister. – Het klopt dat bepaalde buitenwijken van Kinshasa al maanden worden geteisterd door gewapende bandieten die soms zelfs uniformen van leger of politie dragen. Door een dramatisch toeval kwam de Belgische pater Denis De Haes, beter bekend onder zijn tweede voornaam René, net langs kwam in de wijk Kindele op het ogenblik dat een gewapende bende bezig was de bevolking te terroriseren. Pater De Haes heeft vermoedelijk niet gemerkt dat omstanders hem waarschuwingssignalen gaven en is als het ware recht op de criminelen afgereden. Vanop zeer korte afstand werd hij door enkele kogels getroffen, met dodelijk gevolg.

De Belgen in Kinshasa zijn er perfect van op de hoogte dat de veiligheidssituatie er geregeld te wensen overlaat en via het netwerk van de ambassade worden ze geregeld op de hoogte gebracht van nieuwe veiligheidsrisico's. We kunnen niet zeggen dat de veiligheidstoestand in Kinshasa over het algemeen dramatisch verslechterd is, maar de sfeer is wel wat grimmiger geworden. Misschien heeft dat te maken met de groeiende frustratie over het uitblijven van de verkiezingen en het aanslopende transitieproces. Dat kan het optreden van

Immédiatement après l'attentat, l'ambassade a non seulement fourni l'assistance habituelle aux membres de la congrégation et à la famille du défunt, mais elle a également entrepris des démarches énergiques auprès des autorités congolaises afin de leur signifier le message détaillé ci-après.

Premièrement, une enquête doit être ouverte immédiatement et aboutir au jugement des auteurs. Deuxièmement, l'ambassade s'étonne que la bande en question ait déjà pu sévir aussi longtemps et que ses membres soient en uniforme. Troisièmement, la Belgique fait grand cas de cette affaire. Enfin, l'ambassade demande avec insistance que des mesures soient prises d'urgence afin de lutter contre la prolifération des armes et des uniformes, et d'améliorer la sécurité.

L'ambassadeur belge à Kinshasa a entrepris des démarches auprès du ministre congolais des Affaires étrangères, M. Ramazani et s'est entretenu également avec le vice-président M. Bemba et avec le ministre des Droits de l'homme, M. Kalala. Il a également pris contact avec l'entourage du président Kabila.

Lors de la réunion du Comité international d'accompagnement de la transition – CIAT – qui s'est tenue à Kinshasa le 12 mai dernier, l'ambassadeur belge a fait rapport aux représentants de la communauté internationale concernant les événements dramatiques et a souligné la gravité de la situation sur le plan de la sécurité. Il a également insisté pour que la CIAT continue à s'occuper activement de la question.

Lors des funérailles du père De Haes, l'ambassadeur Johan Swinnen a donné lecture, au nom du gouvernement belge, d'un message fort. Notre ambassadeur et le SPF Affaires étrangères suivront l'enquête de près et continueront à insister pour des mesures adéquates.

Cependant, nous ne pouvons tirer de cet incident dramatique la conclusion que Kinshasa ait sombré dans une spirale de violence. Ces dernières années, la capitale congolaise connaissait malheureusement déjà une violence endémique. Nous espérons que la formation d'une police nationale et d'une armée permettront d'améliorer la sécurité.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «les critiques émises par la Cour des comptes à l'égard des opérations effectuées par les Douanes et Accises pour le compte d'autres administrations fiscales» (n° 3-817)

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, répondra au nom de M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances.

M. Christian Brotcorne (CDH). – L'Administration des

criminele bendes uiteraard niet verklaren noch vergoelijken.

Onmiddellijk na de moordaanslag heeft de ambassade niet alleen de gebruikelijke bijstand verleend, ook aan de congregatiegenoten en de familie van de overledene, maar heeft ze ook een krachtige demarche gedaan bij de Congolese autoriteiten. Daarbij werd volgende duidelijke boodschap gegeven.

Ten eerste moet onmiddellijk een volledig onderzoek worden ingesteld en dat moet uitmonden in de berechting van de daders. Ten tweede werd met verbazing gewezen op het feit dat de desbetreffende bende al zo lang kon opereren en dat benedeleden uniformen droegen. Ten derde werd te kennen gegeven dat België zeer zwaar tilt aan deze zaak. Ten slotte werd uitdrukkelijk aangedrongen op dringende maatregelen om de verspreiding van wapens en uniformen tegen te gaan en de veiligheidstoestand te verbeteren.

De Belgische ambassadeur in Kinshasa ondernam een demarche bij de Congolese minister van Buitenlandse Zaken Ramazani en voerde over de moordaanslag en de te nemen maatregelen eveneens gesprekken met vice-president Bemba en minister voor Mensenrechten Kalala. Hij nam ook contact met de entourage van president Kabila.

Op 12 mei jongstleden, op de vergadering in Kinshasa van het Comité international d'accompagnement de la transition (CIAT), bracht de Belgische ambassadeur bij de prominente vertegenwoordigers van de internationale gemeenschap verslag uit over het dramatische gebeuren en heeft hij gewezen op de ernst van de veiligheidssituatie. Hij drong er bij die gelegenheid op aan dat het CIAT zich verder actief met deze kwestie zou bezighouden.

Ambassadeur Johan Swinnen las op de begrafenis van pater De Haes namens de Belgische regering ook een krachtige boodschap voor.

Onze ambassade en de FOD Buitenlandse Zaken zullen het onderzoek verder nauwgezet volgen en blijven aandringen op gepaste maatregelen.

Uit dit dramatisch incident mogen we echter niet concluderen dat Kinshasa in een spiraal van geweld is terechtgekomen. Spijtig genoeg was geweld de voorbije jaren endemisch aanwezig in de Congolese hoofdstad. We hopen dat met de vorming van een nationale politie en een leger de veiligheidstoestand zal verbeteren.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de kritiek van het Rekenhof ten aanzien van de verrichtingen die de Administratie van Douane en Accijnzen uitvoert voor rekening van andere fiscale administraties» (nr. 3-817)

De voorzitter. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, antwoordt namens de heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – De administratie der

douanes et accises réalise pour le compte de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus un certain nombre de contrôles en matière de taxes de circulation, de taxes sur les appareils automatiques de divertissement, de transports routiers et des registres spéciaux imposés aux garagistes.

Le rapport de la Cour des comptes du 23 mars 2005 énonce que les tâches confiées aux douanes et accises sont en règle générale clairement définies, à l'exception des contrôles réalisés pour le transport routier.

La suppression des frontières fiscales au sein de l'Union européenne, qui a entraîné la quasi disparition des documents imposés aux transports communautaires, a fortement réduit la portée de ces contrôles. Ils se limitent désormais à la collecte d'informations conservées par les douanes et accises et qui sont transmises, à leur demande uniquement, aux services intéressés, en particulier à la TVA.

Selon la Cour des comptes, ces demandes seraient presque inexistantes. Si les constatations faites à l'occasion des contrôles réalisés par les douanes et accises sont transmises à l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus sous une forme directement exploitable, il faut constater que la faible lisibilité des documents ou l'absence de certaines données peuvent poser problème.

En outre, pour les contrôles réalisés auprès des garagistes, il semble que le compte rendu rédigé par les brigades motorisées des douanes et accises ne constitue pas un véritable procès-verbal d'infraction. Le traitement des données est par conséquent retardé et provoque parfois des classements sans suite. Le délai de transmission à l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus des constatations réalisées à l'occasion des contrôles des douanes et accises peut, selon la Cour des comptes, être considéré comme long, trop long.

Pour la taxe de circulation, le traitement des dossiers se fait, semble-t-il, pratiquement entièrement au sein des douanes et accises. La rédaction du procès-verbal se fait en moyenne 43 jours après la constatation de l'infraction et son encodage dans la base de données des directions régionales douanes et accises intervient en moyenne 127 jours après la constatation.

Pour la taxe sur les appareils automatiques de divertissement, bien que les procès-verbaux soient, selon la Cour des comptes, rédigés rapidement par les douanes et accises, le délai moyen d'enrôlement par l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus, pour les dossiers examinés, serait de l'ordre de 500 jours à dater de la constatation de l'infraction.

Pour les registres imposés aux garagistes, les comptes-rendus établis par les douanes et accises parviendraient à l'administration de la fiscalité des entreprises et des revenus en moyenne 154 jours après la constatation. Ce délai entraînerait un classement sans suite dans un grand nombre de cas.

Enfin, les informations reçues en retour de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus par les agents des douanes et accises à l'origine de la constatation des infractions seraient quasi inexistantes. Aucune concertation n'est prévue lorsque d'autres services que les douanes et accises organisent un contrôle en ces matières.

Douane en Accijnzen heeft voor rekening van de Administratie voor de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit een aantal controles verricht inzake de verkeersbelasting, de belasting op automatische ontspanningstoestellen, het wegvervoer en de speciale registers die garagehouders moeten bijhouden.

Het verslag van het Rekenhof van 23 maart 2005 meldt dat de aan douane en accijnzen toevertrouwde taken over het algemeen zeer duidelijk omschreven zijn, met uitzondering van de controles die voor het wegvervoer werden uitgevoerd.

De afschaffing van de fiscale grenzen binnen de Europese Unie, die ertoe heeft geleid dat nagenoeg alle verplichte documenten voor het communautair vervoer zijn verdwenen, heeft de draagwijdte van die controles sterk verminderd. Ze zijn nu beperkt tot het verzamelen van informatie die door douane en accijnzen wordt bewaard en enkel op verzoek worden toegezonden naar de geïnteresseerde diensten, inzonderheid de BTW.

Volgens het Rekenhof blijken er nagenoeg geen vragen naar dergelijke informatie te zijn. De vaststellingen die werden gedaan naar aanleiding van de controles van douane en accijnzen worden aan de Administratie voor de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit weliswaar in een bruikbare vorm toegezonden. Toch kunnen problemen rijzen door de slechte leesbaarheid van die documenten of het ontbreken van bepaalde gegevens.

Voor de controles die worden uitgevoerd bij de garagehouders, is het verslag dat door de motorbrigades van douane en accijnzen wordt opgemaakt, bovendien geen echt proces-verbaal van overtreding. Daardoor wordt de behandeling van die gegevens vertraagd en worden deze soms geseponeerd. Volgens het Rekenhof kan de termijn voor het doorsturen naar de Administratie voor de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit van de vaststellingen die naar aanleiding van de controles van douane en accijnzen werden gedaan, als lang worden beschouwd.

Wat de verkeersbelasting betreft, gebeurt de dossierbehandeling praktisch volledig binnen douane en accijnzen. Het proces-verbaal wordt gemiddeld 43 dagen na de vaststelling van de overtreding opgesteld en de invoer ervan in de gegevensbank van de gewestelijke directies van douane en accijnzen gebeurt gemiddeld 127 dagen na de vaststelling.

Voor de belasting op de automatische ontspanningstoestellen stelt douane en accijnzen de processen-verbaal weliswaar snel op, maar bedraagt de gemiddelde inkohieringstermijn door de Administratie voor de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit voor de onderzochte dossiers nagenoeg 500 dagen vanaf de vaststelling van de overtreding.

Voor de registers die de garagehouders moeten bijhouden, komen de door douane en accijnzen opgestelde verslagen gemiddeld 154 dagen na de vaststelling aan bij de Administratie voor de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit. Deze termijn leidt in heel wat gevallen tot een seponering.

Tot slot krijgen de ambtenaren van douane en accijnzen die de vaststelling van de overtredingen hebben gedaan, nagenoeg geen feedback vanwege de Administratie voor de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit. Er is bovendien in

L'Administration des douanes et accises envisage-t-elle une informatisation du traitement des dossiers avec rédaction des procès-verbaux sur support informatique, ce qui permettrait de faciliter leur transfert électronique vers les autres services, d'accélérer leur traitement et, le cas échéant, de prendre plus rapidement les sanctions qui s'imposent ? Si tel n'est pas le cas, pourquoi ?

Par ailleurs, ne serait-il pas opportun que les brigades motorisées puissent accéder directement aux bases de données de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus, notamment en matière de taxe de circulation ? Dans l'affirmative, dans quel délai pourrait-on l'envisager ? Dans la négative, pourquoi ?

Le ministre partage-t-il l'avis de la Cour des comptes qui relève une absence de pilotage des quatre contrôles « audités », et ce dans le chef des deux administrations ? Ne conviendrait-il pas d'élaborer des indicateurs pertinents et fiables afin de permettre un suivi approprié des systèmes de contrôle mis en place ? La chute du nombre de contrôles, telle qu'elle ressort des statistiques publiées dans le rapport annuel de l'Administration générale des impôts, a-t-elle fait l'objet d'une analyse ? Dans la négative, pourquoi ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – Dans la troisième phase de son projet « Paperless Douane et Accises », l'Administration des douanes et accises prévoit d'informatiser l'échange de données avec les autres administrations, et ce à partir du 1^{er} octobre 2006. Les fonctionnaires de l'Administration des douanes et accises ont accès à la base de données de la taxe de circulation des contributions directes, Belconet.

Les données de cette base de données sont fournies mensuellement par le service de l'immatriculation des véhicules et comprennent toutes les transactions du mois précédent, comme les inscriptions des véhicules, les remplacements, les radiations des véhicules et des plaques d'immatriculation, les modifications et les changements d'adresse.

Toutefois, le contrôle des paiements effectifs ne peut être effectué que par les receveurs locaux des contributions directes. Après l'audit de la Cour des comptes, une réunion de contact a déjà eu lieu entre l'Administration des douanes et accises et l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus, au cours de laquelle il a été décidé de commun accord, entre autres, de suspendre les PV de constatation 108 et 109 et de travailler de manière plus ciblée. L'objectif est de passer à des actions par secteur de société et par groupe cible, pour une période déterminée, sur la base de profils de risques établis par l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus. Le rapport de contrôle des garagistes – 107.9 – serait également remplacé par un procès-verbal.

Depuis janvier 2003, toutes les activités de contrôle effectuées par les brigades motorisées sont stockées par le service central de gestion de l'information de la douane sur un support électronique, sur la base de leur rapport de contrôle détaillé. Sur la base de ces données, les prestations des brigades motorisées sont suivies aussi bien sur le plan fiscal que non fiscal. Cela ne porte toutefois pas préjudice à la constatation selon laquelle le feed-back des autres administrations

geen enkel overleg voorzien wanneer andere diensten dan douane en accijnzen een controle terzake organiseren. Is de Administratie der Douane en Accijnzen van plan de behandeling van de dossiers te informatiseren en de processen-verbaal op computer op te stellen zodat de elektronische overdracht tussen de diensten wordt vergemakkelijkt en de behandeling ervan wordt bespoedigd, en is ze eventueel van plan sneller gepaste sancties te treffen?

Zou het overigens niet opportuun zijn dat de motorbrigades rechtstreeks toegang hebben tot de gegevensbanken van de Administratie voor de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit, meer bepaald wat de verkeersbelasting betreft? Zo ja, binnen welke termijn zou dat mogelijk zijn? Zo nee, waarom niet?

Is de minister het eens met het Rekenhof dat er op wijst dat de vier onderzochte controles door geen van de beide administraties worden gestuurd? Moeten geen relevante en betrouwbare indicatoren worden uitgewerkt om een gepaste opvolging van de ingestelde controlesystemen mogelijk te maken? Werd de sterke terugval van het aantal controles, zoals blijkt uit de statistieken die in het jaarverslag van de Algemene administratie van de belastingen werden gepubliceerd, aan een analyse onderworpen? Zo nee, waarom?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – *In de derde fase van het project 'Paperless Douane en Accijnzen' voorziet de Administratie der douane en accijnzen in een informatisering van de gegevensuitwisseling met de andere administraties vanaf 1 oktober 2006. De ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen hebben toegang tot de gegevensbank van de verkeersbelasting van de directe belastingen, Belconet.*

De gegevens van die gegevensbank worden maandelijks geleverd door de dienst inschrijving van voertuigen en bevatten alle transacties van de vorige maand, zoals de inschrijvingen van voertuigen, de vervangingen, de schrappingen van voertuigen en nummerplaten, de wijzigingen en de adreswijzigingen.

De controle op de effectieve betaling kan evenwel alleen door de lokale ontvangers van de directe belastingen worden uitgevoerd. Na de audit van het Rekenhof heeft al een contactvergadering plaatsgehadt tussen de Administratie der douane en accijnzen en de Administratie voor de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit. Op die vergadering werd onder meer eensgezind beslist tijdelijk te stoppen met de processen-verbaal van vaststelling 108 en 109 en meer gericht te werken. Het is de bedoeling om voor een bepaalde periode acties te voeren rond sectoren van de samenleving en doelgroepen, op basis van de risicoprofielen die worden opgesteld door de Administratie voor de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit. Het controleverslag van de garagehouders –107.9 - zou ook worden vervangen door een proces-verbaal.

Sedert januari 2003 worden alle controleactiviteiten van de motorbrigades door de centrale dienst voor informatiebeheer van de douane op een elektronische drager opgeslagen, op basis van hun gedetailleerd verslag. Op basis van die gegevens worden de prestaties van de motorbrigades gevolgd, zowel op fiscaal als niet-fiscaal gebied. Dat neemt evenwel niets weg van de vaststelling dat de feedback van de andere

intéressées est crucial pour les services de l'Administration des douanes et accises, responsables de l'adaptation de l'exécution de la politique de contrôle en question.

La diminution du nombre de contrôles concernant la taxe de circulation à partir de 2001 est principalement due au fait que la catégorie de véhicules devant être munis d'une immatriculation fiscale a diminué de façon drastique à partir de cette date. Par conséquent, beaucoup moins de véhicules doivent être contrôlés dans le domaine de la taxe de circulation.

La réduction du rendement des brigades motorisées est indubitablement influencée aussi par la moyenne d'âge sans cesse croissante des fonctionnaires de contrôle, entre autres à cause du départ des jeunes fonctionnaires en conséquence de la disparition des frontières intérieures intervenue en 1993.

Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre de la Défense sur «le budget de l'OCASC» (n° 3-781)

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, répondra au nom de M. André Flahaut, ministre de la Défense.

M. Wouter Beke (CD&V). – *L'Office central d'action sociale et culturelle – OCASC – est un parastatal de type B placé sous la tutelle du ministre de la Défense. L'OCASC, qui fonctionne au profit de la communauté militaire, à pour missions principales la location de logements à un prix représentant environ 80% des loyers usuels, l'accompagnement social des militaires et de leur famille, notamment lors de missions humanitaires et après celles-ci, l'exploitation des sept crèches sur les bases militaires et l'organisation de vacances et d'activités dites de welfare. Étant échevin à Bourg-Léopold, je suis conscient de l'importance de ces activités pour la communauté militaire.*

Début janvier, le ministre compétent a refusé d'approuver le budget 2005 de l'OCASC en raison d'un déficit de l'ordre de trois millions d'euros. Celui-ci était la conséquence d'un poste de dépense unique relatif à l'entretien et à la modernisation de logements à raison de deux millions d'euros ainsi qu'à la modernisation des centres de vacances à raison d'un million d'euros. Le ministre avait demandé que des mesures structurelles soient prises afin de résorber ce déficit et de présenter un budget en équilibre. Simultanément, il avait déclaré que le budget devait tenir compte de la vente de 24 logements situés à Brasschaat et de la construction de 24 nouveaux logements dans la même région.

Finalement, des mesures d'économie ont été proposées par le comité de gestion de l'OCASC afin d'équilibrer le budget. Un nouveau budget et un plan pluriannuel jusqu'en 2008 ont été proposés, lesquels prennent en compte les mesures d'économie et la vente du patrimoine.

1. Ne pouvait-on considérer le montant de trois millions d'euros destiné à la modernisation des logements et des centres de vacances comme un poste de dépense extraordinaire et donc accepter, à titre unique, un budget global déficitaire ? Comment le ministre justifie-t-il son refus, sachant que le déficit pouvait être supporté par la trésorerie

betrokken administraties zeer belangrijk is voor de diensten van de Administratie der douane en accijnzen, die de toepassing van het bewuste controlebeleid moeten aanpassen.

De daling van het aantal controles inzake de verkeersbelasting vanaf 2001 is vooral te wijten aan het feit dat de categorie voertuigen die in het bezit moeten zijn van een fiscale inschrijving, vanaf die datum fors gedaald is. Bijgevolg moeten minder voertuigen worden gecontroleerd op het gebied van verkeersbelasting.

De daling van het rendement van de motorbrigades is ongetwijfeld ook het gevolg van de steeds hogere gemiddelde leeftijd van de controleambtenaren, mede als gevolg van het vertrek van de jonge ambtenaren na de verdwijning van de binnengrenzen in 1993.

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Landsverdediging over «de begroting van de CDSCA» (nr. 3-781)

De voorzitter. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, antwoordt namens de heer André Flahaut, minister van Landsverdediging.

De heer Wouter Beke (CD&V). – De Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie, CDSCA, staat als een parastatale instelling van het type B onder toezicht van de minister van Landsverdediging. De CDSCA, die ten behoeve van de militaire gemeenschap werkt, heeft als voornaamste taken het verhuren van woningen aan ongeveer 80% van de gangbare verhuurprijzen, het sociaal begeleiden van de militairen en hun familie onder meer bij en na humanitaire missies, het uitbaten van de zeven kinderkribben op de militaire basissen, de organisatie van vakanties en het inrichten van zogenaamde welfare-activiteiten. Kortom, een hele reeks activiteiten ten dienste van de militair en zijn gezin. Als schepen in Leopoldsburg merk ik dat die dienstverlening bijzonder belangrijk is voor de militaire gemeenschap.

Begin januari weigerde de bevoegde minister de begroting 2005 van de CDSCA te aanvaarden omdat er een tekort van circa 3 miljoen euro was. Nochtans was dat tekort het gevolg van een eenmalige uitgavenpost voor het onderhoud en de modernisering van woningen, goed voor 2 miljoen euro, en de modernisering van de vakantiecentra, goed voor 1 miljoen euro. De minister vroeg structurele maatregelen om dat tekort weg te werken en een budget in evenwicht voor te stellen. Tegelijkertijd stelde hij ook dat er in de begroting rekening moest worden gehouden met de verkoop van 24 huurwoningen in Brasschaat en zoals hij reeds in het verleden in het parlement bevestigd heeft, en de bouw van 24 nieuwe woningen in de regio Brasschaat.

Uiteindelijk werden een aantal besparingsmaatregelen voorgelegd door het beheerscomité van de CDSCA, ten einde de begroting in evenwicht te krijgen. Een nieuwe begroting en een meerjarenplanning tot 2008 werden voorgelegd, waarbij rekening werd gehouden met besparingsmaatregelen en verkopen van het patrimonium.

1. Was het niet mogelijk de modernisering van de woningen en de vakantiecentra goed voor in totaal 3 miljoen euro als een buitengewone uitgavenpost te beschouwen en bijgevolg

vu la vente du siège principal en 2004 ?

2. La vente d'une partie du patrimoine doit financer la rénovation et la modernisation des logements et des centres de vacances. Quel patrimoine a-t-on l'intention de vendre ? En dehors des 24 logements à Brasschaat et des 54 logements à Elsenborn, d'autres logements seront-ils mis en vente ? Si oui, sera-t-on encore en mesure de proposer un nombre suffisant de logements à un prix abordable, compte tenu de la hausse significative des prix sur le marché du logement ?

3. Le ministre peut-il garantir que les recettes de la vente des logements serviront uniquement à réinvestir dans le secteur du logement, conformément à l'arrêt de la cour des Comptes qui précise expressément que la vente du patrimoine ne peut être destinée à compenser des déficits dans d'autres secteurs ?

4. Outre les revenus des activités commerciales, l'OCASC perçoit un subside de 5.889.000 euros provenant du budget 2005 de la Défense. Au cours des dernières années, ce montant a-t-il été augmenté ou diminué ? Si oui, quels sont les chiffres ?

5. L'OCASC dispose-t-il d'autres sources de revenus ou dotations qui permettraient d'équilibrer le budget ?

6. Où en est le dossier Brasschaat relatif à la vente de 24 logements et à la construction d'un nombre égal de nouveaux logements dans la région ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *La première version du budget 2005 de l'OCASC prévoyait des déficits pour l'ensemble de la période 2005-2008. L'OCASC connaissait déjà un déficit structurel avant que M. Flahaut ne devienne ministre de la Défense. Ce dernier n'a jamais accepté cette situation.*

Le budget qui a finalement été approuvé pour 2005 prévoit pour le secteur du logement une dépense patrimoniale de l'ordre de 2,9 millions d'euros, dont 2,3 millions seront supportés par les recettes provenant de la vente de biens immobiliers.

Les logements à Elsenborn ne sont pas destinés à la vente. Ils seront transférés par le département de la Défense à l'OCASC, selon des modalités encore à définir.

Une étude actuellement en cours a pour objet l'adaptation de l'actuel parc de logements aux besoins du département de la Défense après la restructuration. Les décisions relatives à la vente et/ou à l'achat seront prises sur la base de cette étude. L'objectif est de maintenir une offre suffisante à des prix abordables.

Les efforts demandés lors de la confection du budget 2005 avaient précisément pour but d'assurer un équilibre structurel au budget 2005 et aux suivants. L'OCASC doit garantir l'affectation des recettes provenant de la vente du patrimoine aux investissements dans le secteur du logement. Elle peut à tout moment être contrôlée par les autorités habilitées.

Les subsides octroyés ont évolué comme suit : 3.774 millions d'euros en 2002 ; 5.237 millions d'euros en 2003 ; 5.802 millions d'euros en 2004 ; enfin, 5.883 millions d'euros en

eenmalig een globale begroting met verlies te aanvaarden? Hoe motiveert de minister de weigering, als men weet dat het verlies kon worden gedragen door de thesaurie ingevolge de verkoop van de hoofdzetel in 2004?

2. De verkoop van een deel van het patrimonium moet de renovatie en modernisering van de woningen en de vakantiecentra financieren. Welk patrimonium wil men verkopen? Worden er buiten de 24 woningen van Brasschaat en de 54 woningen van Elsenborn nog andere woningen te koop aangeboden? Zo ja, zal men nog voldoende huisvesting aan betaalbare prijzen kunnen aanbieden, rekening houdend met de sterk stijgende prijzen op de woningmarkt?

3. Kan de minister garanderen dat de verkoop van woningen enkel zal dienen om te herinvesteren in de woningsector, conform de uitspraak van het Rekenhof dat duidelijk stelt dat de verkoop van patrimonium niet mag gebruikt worden om tekorten in andere sectoren te compenseren?

4. Naast de inkomsten uit de commerciële activiteiten ontvangt CDSCA nog een toelage van 5.889.000 euro via de begroting Defensie 2005. Is het bedrag de afgelopen jaren gedaald of gestegen? Zo ja, met hoeveel?

5. Zijn er nog andere inkomstenbronnen of dotaties voor de CDSCA waarop eventueel een beroep kan worden gedaan met het oog op een sluitende begroting?

6. Wat is de stand van zaken in het dossier Brasschaat waarbij 24 woningen zouden worden verkocht en een gelijk aantal nieuwe woningen in de regio zouden worden gebouwd?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – *De eerste versie van het budget 2005 van CDSCA ging uit van tekorten voor de hele periode 2005-2008. Nog voor de heer Flahaut minister van Landsverdediging werd, kende CDSCA al een structureel deficit. Hij heeft dat nooit willen aanvaarden.*

Het budget dat uiteindelijk voor 2005 werd goedgekeurd, bevat voor de sector huisvesting een patrimoniumuitgave van nagenoeg 2,9 miljoen euro, die voor 2,3 miljoen euro wordt gedragen door de inkomsten uit de verkoop van onroerende goederen.

De woningen in Elsenborn komen niet voor verkoop in aanmerking. Het departement Landsverdediging zal die aan CDSCA overdragen tegen voorwaarden die nog moeten worden uitgewerkt.

Er loopt op het ogenblik een studie om het huidige huisvestingspakket aan te passen aan de behoeften van het departement Landsverdediging na de herstructurering. De beslissingen over verkoop en/of aankoop zullen op basis van die studie worden genomen. Het doel is een voldoende en betaalbaar aanbod te behouden.

De inspanningen die bij de opmaak van de begroting 2005 werden gevraagd, hadden precies tot doel voor een structureel evenwicht op de begroting van 2005 en de daarop volgende jaren te zorgen. CDSCA moet de toewijzing waarborgen van de ontvangsten uit de patrimoniumverkoop voor herinvesteringen in de woningsector en kan door de bevoegde instanties te allen tijde worden nagegaan.

De toegekende subsidie evolueerde als volgt. In 2002 werd 3.774 miljoen euro toegekend, in 2003 5.237 miljoen euro, in

2005.

Bien qu'il ait été mis fin aux activités commerciales en Allemagne, l'augmentation du subside fut supérieure à l'inflation, de manière à financer de nouvelles initiatives.

Les recettes autorisées sont déterminées par les statuts fixés par la loi du 10 avril 1973 portant création de l'OCASC. Outre ces recettes autorisées, l'OCASC bénéficie, comme d'autres institutions d'intérêt public, de droits de tirage sur un crédit interdépartemental dans le cadre des mesures Copernic.

Dans le dossier Brasschaat, l'intention est bien de construire 24 nouveaux logements, à proximité des 24 logement existants destinés à être vendus. Un planning précis permettra aux occupants d'être relogés immédiatement dans les nouveaux logements.

La vente devrait intervenir sous peu. La commune détermine actuellement les charges environnementales pour le repreneur. La construction devrait débuter dans le courant de l'année 2006.

Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les études cliniques de phase I» (n° 3-809)

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, répondra au nom de M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Le 22 février, l'infrastructure rénovée d'une unité d'études de phase I a été officiellement inaugurée à Alost. L'hôpital concerné souhaite, grâce à cette unité, se profiler comme Centre of Competence. Un essai de phase I est une étude à objectifs non thérapeutiques, menée sur des volontaires sains ou sur certains types de patients et couvrant un ou plusieurs des aspects suivants : évaluation initiale de la sécurité et tolérabilité, pharmacocinétique, pharmacodynamie, mesures initiales d'activité.*

Il se pose toutefois un problème à propos de la sécurité juridique des études cliniques. En effet, des difficultés sont apparues dans l'application pratique de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine.

Certains plaident pour la suppression des charges administratives lorsqu'une étude n'est pas exigée par l'industrie. Le délai de recevabilité – 15 jours pour la phase I et 28 jours pour les phases II et III – est en effet largement dépassé.

Actuellement, l'administration de la Direction générale Médicaments n'est déjà pas en mesure de suivre les procédures fixées par la nouvelle loi. Actuellement, 190 protocoles sont en attente de traitement. Les protocoles sont les documents décrivant les objectifs, le projet, la méthodologie, les aspects statistiques et l'organisation d'une expérimentation. Vu cette insécurité juridique, des études cliniques sont entamées chaque semaine, à l'étranger.

Du point de vue juridique, on a bien le droit d'entamer une étude après l'introduction du dossier complet, à condition que

2004 5.802 miljoen euro en in 2005 5.883 miljoen euro.

Hoewel de commerciële activiteit in Duitsland werd stopgezet, steeg de subsidie meer dan de inflatie ten einde nieuwe initiatieven te financieren.

De statuten van CDSCA, die zijn vastgelegd in de wet van 10 april 1973 houdende oprichting van CDSCA, leggen de toegestane ontvangsten vast. Naast die toegestane ontvangsten geniet CDSCA, net als alle andere instellingen van openbaar nut, trekkingsrechten op een interdepartementeel krediet in het kader van de Copernicus-maatregelen.

In het dossier Brasschaat is het de bedoeling om 24 nieuwe woningen te bouwen in de nabijheid van de 24 bestaande woningen die worden verkocht. Dankzij een precieze planning kunnen de bewoners onmiddellijk in de nieuwe woningen intrekken.

De verkoop zal binnenkort plaatsvinden. De gemeente legt op het ogenblik de milieulasten voor de overnemer vast. De bouw neemt een aanvang in de loop van 2006.

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de klinische fase I-studies» (nr. 3-809)

De voorzitter. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, antwoordt namens de heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Op 22 februari werd in Aalst de vernieuwde infrastructuur voor een fase I-onderzoekseenheid officieel ingehuldigd. Met deze nieuwe onderzoekseenheid voor fase I-studies wenst het ziekenhuis zich meer dan ooit te profileren als *Centre of Competence*. Een proef van fase I betekent een proef op gezonde vrijwilligers of op bepaalde types patiënten zonder therapeutische doeleinden die één of meer van de volgende aspecten bestrijkt: initiële evaluatie van de veiligheid en de tolerantie, farmacokinetica, farmacodynamie, initiële werkzaamheidsmeting.

Er treedt echter een probleem op in verband met de rechtszekerheid van de klinische studies. Er schort namelijk iets aan de praktische uitvoering van de wet van 7 mei 2004 betreffende experimenten op mensen.

Er wordt gepleit voor het opheffen van de administratieve lasten voor het onderzoek dat niet door de industrie is opgelegd. De ontvankelijkheidsstermijn – 15 dagen voor fase I en 28 dagen voor fases II en III – wordt namelijk ruimschoots overschreden.

De administratie van het Directoraat-Generaal Geneesmiddelen kan de procedures die in de nieuwe wet zijn vastgelegd nu al niet volgen. Er ligt een stapel van 190 onbehandelde protocollen te wachten. Protocollen zijn documenten waarin de doelstellingen, de opzet, de methodologie, de statistische aspecten en de organisatie van een experiment worden beschreven. Door deze rechtsonzekerheid worden elke week klinische studies

la Direction générale Médicaments n'ait pas rendu d'avis négatif dans le délai prévu. Dans ce cas, il y a accord tacite à l'expiration du délai.

S'agissant d'études novatrices, les pouvoirs publics ne pourraient-ils affecter davantage de moyens et de personnel afin que ces services puissent respecter la loi ?

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Comme M. Beke, nous demandons également avec insistance que la Direction générale Médicaments obtienne les moyens nécessaires. Bien que le Fonds des médicaments soit théoriquement en mesure de les fournir, le manque de personnel et de moyens provoque un allongement excessif des délais dans lesquels des études cliniques peuvent être entamées.*

Mme Sabine Laruelle, *ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture.* – *L'effectif actuel du personnel du département R&D ne lui permet effectivement pas de répondre dans les délais légaux, qui sont très serrés, à toutes les demandes de manière adéquate. Cela a abouti à un arriéré structurel. Celui-ci est toutefois gérable.*

Le secteur a annoncé récemment qu'il était disposé à mettre davantage de moyens à la disposition de la Direction générale Médicaments. En attendant que le nouveau cadre légal soit opérationnel, le plan de personnel a été adapté. En outre, la Direction générale Médicaments mène un management encore plus ciblé au niveau du traitement des dossiers. Les délais de traitement ont également été constamment optimisés. Entre-temps, les demandeurs peuvent invoquer l'approbation tacite, telle que définie par la loi. Durant une période transitoire qui sera la plus courte possible, une approbation écrite de la Direction générale Médicaments suivra toujours après l'expiration du délai fixé, à savoir 30 jours pour les études de la phase I et 60 jours pour celles des phases II et III. Actuellement, seules les nouvelles demandes sont traitées par la Direction générale Médicaments au plus tard dans un délai respectivement de 30 ou 60 jours.

En outre, le nombre de dossiers en souffrance tend à diminuer. La quantité de dossiers achevés a tellement augmenté ces derniers mois que l'arriéré a été réduit de moitié. Le département Recherche et Développement disposera prochainement du personnel suffisant pour lui permettre d'appliquer la loi.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Mme Van de Casteele et moi-même rappellerons régulièrement au ministre les promesses qui ont été faites afin qu'une solution puisse intervenir dans ce domaine.*

opgestart in het buitenland.

Men heeft juridisch gezien wel het recht de studie te starten na indiening van het volledige dossier, als er geen negatief advies van het DG Geneesmiddelen komt binnen de vermelde termijn. In dit geval is er een stilzwijgende toestemming bij het verstrijken van een termijn.

Kan de overheid er niet voor zorgen dat voor dergelijke baanbrekende studies niet meer middelen en mensen worden ingezet zodat die diensten ook effectief de wet kunnen naleven?

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Ik heb ook reeds een vraag over dit onderwerp gesteld aan de minister. Ik zal dus aandachtig luisteren of er intussen vooruitgang is geboekt.

Net zoals de heer Beke vragen ook wij met aandrang dat het Directoraat-Generaal Geneesmiddelen de nodige middelen krijgt. De onderbemanning en het gebrek aan middelen, hoewel er in theorie voldoende middelen beschikbaar zijn uit het geneesmiddelenfonds, hebben als gevolg dat de termijn waarbinnen klinisch onderzoek kan starten, te lang is.

Mevrouw Sabine Laruelle, *minister van Middenstand en Landbouw.* – Het huidige personeelsbestand van de afdeling R&D kan inderdaad niet alle aanvragen binnen de vooropgestelde legale termijnen, die zeer scherp zijn, adequaat beantwoorden. Dat heeft tot een structurele achterstand geleid. De achterstand is weliswaar beheersbaar.

De sector heeft onlangs laten weten dat ze bereid is om meer middelen ter beschikking te stellen van deze afdeling van het Directoraat-Generaal Geneesmiddelen. In afwachting dat het nieuw wettelijk kader operationeel is, werd het personeelsplan aangepast. Daarnaast voert het Directoraat-Generaal Geneesmiddelen een nog doelgerichter management voor de behandeling van de dossiers. Ook de verwerkingstijden worden voortdurend geoptimaliseerd. Ondertussen kan het systeem van stilzwijgende goedkeuring, zoals bij wet bepaald, worden toegepast door de aanvragers. In een zo kort mogelijke overgangperiode zal na de vastgestelde termijn van dertig dagen voor fase-I -studies en zestig dagen voor fase-II- en fase-III- studies, steeds een schriftelijke goedkeuring vanuit het DG Geneesmiddelen volgen. Alleen nieuwe aanvragen worden momenteel effectief ten laatste binnen de termijnen, respectievelijk 30 en 60 dagen, door het DG Geneesmiddelen afgewerkt.

Bovendien is er nu reeds een trendbreuk in het aantal achterstallige dossiers. Het aantal afgewerkte dossiers is gedurende de laatste maanden zo sterk toegenomen dat de achterstand met de helft is verminderd. De afdeling Onderzoek en Ontwikkeling zal in de nabije toekomst over voldoende mensen beschikken om de wet effectief te kunnen naleven.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Samen met mevrouw Van de Casteele zullen wij de minister geregeld herinneren aan de gedane beloftes zodat er een oplossing komt voor het probleem.

Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les réducteurs d'acidité gastrique (IPP)» (n° 3-811)

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, répondra au nom de M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Le ministre Demotte a décidé de transférer les inhibiteurs de la pompe à protons du chapitre I^{er} au chapitre II de la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables. Selon FeBelGen, la fédération des producteurs de génériques, une erreur d'interprétation est à la base de cette décision.*

Le ministre s'est basé sur des chiffres communiqués par Pharmanet pour prendre cette décision. Ces chiffres montrent que le nombre de DDD, defined daily doses, est passé de 7 à 13 millions d'euros entre novembre 2002 et décembre 2004. Durant la même période, les dépenses de l'INAMI sont passées de 105 à 132 millions d'euros. Cette augmentation ne serait pas due à l'arrivée d'IPP génériques, mais bien à l'introduction de nouveaux inhibiteurs d'acidité gastrique sur le marché.

Le ministre peut-il nous dire ce qui a motivé sa décision ? Le chapitre I^{er} donnait moins de travail administratif et plus de responsabilités au médecin et évitait une gastroscopie au patient tout en lui faisant économiser beaucoup d'argent. Cela améliorerait la qualité du traitement et le rendait plus accessible. La modification unilatérale des accords conclus en matière de remboursement risque d'affaiblir la position des génériques.

Certains estiment que la décision du ministre n'entraînera pas d'économie, mais un surcoût de 32 millions d'euros, à savoir 21 millions d'euros pour la gastroscopie de 275.000 patients et 11 millions d'euros pour le glissement vers les inhibiteurs d'acidité gastrique plus coûteux.

Le ministre envisage-t-il de donner suite à la suggestion qui a été faite de retransférer les IPP génériques au chapitre I^{er} et de laisser, aux médecins et aux patients, le choix de réaliser ou non une gastroscopie ? Pourquoi les accords conclus ont-ils été modifiés de manière unilatérale ? Le ministre reconnaît-il que les chiffres ont été mal interprétés ? Comment le ministre fera-t-il face aux surcoûts qui pourraient découler de sa décision ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *En réalité, les chiffres des dépenses de l'INAMI pour les IPP de novembre 2002 à décembre 2004, cités par M. Beke, concernent les dépenses des IPP dans les officines publiques et non dans les hôpitaux pour la période allant de janvier 2002 à décembre 2004. En outre, pour l'année 2004, il s'agit d'une extrapolation réalisée sur la base des données de Pharmanet relatives au premier trimestre de l'année 2004. Deuxièmement, les DDD ne sont pas exprimées en euros. Il s'agit en effet d'une unité de volume. Troisièmement, M. Beke suggère que les coûts entraînés par les IPP originaux augmentent et que ceux pour les IPP génériques diminuent. En fait, c'est le phénomène*

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de maagzuurremmers (PPI's)» (nr. 3-811)

De voorzitter. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, antwoordt namens de heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Minister Demotte heeft beslist de protonpompinhibitoren, PPI's, over te hevelen van hoofdstuk I van de lijst van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten naar hoofdstuk II van deze lijst. Volgens FeBelGen, de federatie van genericaproducenten, is die beslissing gebaseerd op foute interpretaties.

De minister baseerde zich op cijfers van Farmanet om die beslissing te nemen. Die cijfers toonden aan dat het aantal *defined daily doses*, DDD's, tussen november 2002 en december 2004 steeg van 7 miljoen naar 13 miljoen euro. In dezelfde periode liepen de RIZIV-uitgaven op van 105 tot 132 miljoen euro. Deze verhoging zou echter niet te wijten zijn aan de komst van generische PPI's, maar wel aan de introductie op de markt van nieuwe originele maagzuurremmers.

Kan de minister de motivatie voor zijn beslissing verduidelijken? Hoofdstuk I gaf de arts namelijk minder administratief werk en meer verantwoordelijkheid en bespaarde de patiënt een gastroscopie en veel geld. Dat verhoogde de kwaliteit en de toegankelijkheid van de behandeling. Door de gemaakte afspraken inzake de terugbetaling eenzijdig te wijzigen dreigt de positie van de generica te worden ondermijnd.

Sommigen menen dat de beslissing van de minister geen besparing, maar een extra kost van 32 miljoen euro zal opleveren, namelijk 21 miljoen euro voor de gastroscopie van 275.000 patiënten en 11 miljoen euro voor de verschuiving naar de duurere maagzuurremmers.

Overweegt de minister om in te gaan op de suggestie om de generische PPI's weer in hoofdstuk I op te nemen en de keuze voor een gastroscopie over te laten aan de artsen en de patiënten? Waarom werden de gemaakte afspraken eenzijdig gewijzigd? Erkent de minister de foute interpretatie van de cijfers? Hoe zal de minister omgaan met de extra kosten die uit zijn beslissing zouden kunnen voortvloeien?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – In de vraag zijn enkele onjuistheden geslopen. De cijfers van de RIZIV-uitgaven voor PPI's van november 2002 tot december 2004 die de heer Beke citeert, hebben feitelijk betrekking op de uitgaven voor PPI's in de periode van januari 2002 tot december 2004 in publieke officina's en niet in ziekenhuizen. Voor het jaar 2004 gaat het bovendien om een extrapolatie op basis van de gegevens van Farmanet voor het eerste trimester van 2004. Ten tweede worden de DDD's niet in euro uitgedrukt. Het gaat immers om een eenheid van volume. Ten derde suggereert de heer Beke dat de kosten voor de originele PPI's toenemen en de kosten voor de generieke PPI's afnemen. In feite deed

inverse qui s'est produit ces dernières années.

Les données de Farmanet montrent que les coûts de l'INAMI pour les IPP dans les officines sont passés de 105 millions d'euros en 2002 à 125 millions d'euros en 2003. Les coûts pour l'année 2004 sont estimés à 133 millions d'euros sur la base d'une extrapolation. Les chiffres définitifs de 2004 ne sont en effet pas encore connus.

La proportion d'IPP moins coûteux du chapitre I^{er} a augmenté. Elle est passée à 4 millions d'euros en 2002 à 38 millions d'euros en 2003 et, selon les prévisions, elle atteindra 60 millions d'euros en 2004. La proportion d'IPP plus coûteux du chapitre IV a diminué puisqu'elle a été ramenée à 101 millions d'euros en 2002, à 87 millions en 2003 et, selon les estimations, à 73 millions d'euros en 2004. L'introduction d'IPP bon marché dans le chapitre I^{er}, après une importante réduction de prix, n'a donc pas entraîné une économie générale alors que c'était pourtant l'objectif de l'introduction d'IPP génériques sur le marché belge.

Il n'est pas exact qu'une gastroscopie soit toujours obligatoire pour un contrôle – chapitre II – a posteriori. Ainsi, par exemple, des patients à risques qui prennent un IPP ainsi qu'un anti-inflammatoire sont remboursés des IPP sans gastroscopie préalable.

La révision actuelle du remboursement a eu lieu à la lumière des nouvelles directives internationales et belges relatives à l'utilisation adéquate d'inhibiteurs de l'acidité gastrique. Il est souhaitable que les médecins prescripteurs tiennent compte de ces nouvelles recommandations scientifiques et qu'ils prescrivent de la manière la plus adéquate possible. C'est pourquoi une harmonisation de la nouvelle terminologie et de la stratégie de traitement avec des inhibiteurs d'acidité remboursables aux chapitres II et IV était souhaitable.

Les données de Pharmamet n'ont pas été mal interprétées. Les tendances sont claires, même avec une extrapolation pour l'année 2004. Le ministre a, sur la base de l'article 74 de la nouvelle loi-santé, demandé à la commission de remboursement des médicaments d'analyser les dépenses pour les IPP. Il espère obtenir une première analyse dans un délai de trois mois.

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les centres de jour de soins palliatifs» (n° 3-827)

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, répondra au nom de M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Le 1^{er} juillet 2005, date à laquelle les subsides octroyés aux centres de jour de soins palliatifs ne seront plus garantis, approche à grands pas. Entre-temps, les premiers entretiens avec les autorités régionales ont débuté, mais il y a peu de chances que ceux-ci aboutissent à la fin du mois de juin.*

Les centres de jour se plaignent déjà que le forfait qui leur est octroyé est trop juste. Le rapport d'évaluation de l'INAMI

zich de jongste jaren het omgekeerde fenomeen voor.

Volgens de gegevens van Farmanet zijn de RIZIV-kosten voor de PPI's in de officina's gestegen van 105 miljoen euro in 2002 tot 125 miljoen euro in 2003. Op grond van een extrapolatie worden de kosten voor 2004 op 133 miljoen euro geraamd. De definitieve cijfers voor 2004 zijn immers nog niet bekend.

Het aandeel van de goedkopere PPI's uit hoofdstuk I steeg in 2002 met 4 miljoen euro, in 2003 met 38 miljoen euro en zal in 2004 naar verwachting met 60 miljoen euro stijgen. Het aandeel van de duurere PPI's uit hoofdstuk IV daalde in 2002 met 101 miljoen euro, in 2003 met 87 miljoen en zal in 2004 naar verwachting met 73 miljoen euro dalen. De introductie, na een belangrijke prijsreductie, van goedkope PPI's in hoofdstuk I heeft dus niet geleid tot een algemene besparing, hoewel dat toch de bedoeling was van de introductie van generieke PPI's op de Belgische markt.

Het klopt niet dat de patiënt voor een a posteriori controle – hoofdstuk II – altijd een gastroscopie moet ondergaan. Zo krijgen bijvoorbeeld risicopatiënten die een PPI innemen samen met een ontstekingsremmer, terugbetaling van de PPI zonder voorafgaande gastroscopie.

De huidige herziening van de terugbetaling gebeurde in het licht van nieuwe internationale en Belgische wetenschappelijke richtlijnen voor het adequate gebruik van maagzuurremmers. Het is wenselijk dat de voorschrijvende artsen zich deze nieuwe wetenschappelijke aanbevelingen eigen maken en zo adequaat mogelijk voorschrijven. Daarom was een harmonisering van de nieuwe terminologie en behandelingsstrategie met zuurremmers, vergoedbaar in de hoofdstukken II en IV, wenselijk.

De gegevens van Farmanet werden niet verkeerd geïnterpreteerd. De tendensen zijn duidelijk, zelfs met een extrapolatie voor 2004. De minister heeft op grond van artikel 64 van de nieuwe gezondheidswet de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen gevraagd de uitgaven voor PPI's te analyseren. Hij verwacht binnen drie maanden een eerste analyse.

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de palliatieve dagcentra» (nr. 3-827)

De voorzitter. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, antwoordt namens de heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). 1 juli 2005, datum waarop de subsidiegarantie van de federale overheid voor de palliatieve dagcentra vervalt, nadert met rasse schreden. Ondertussen zijn de eerste gesprekken met de regionale overheden gestart, maar er is weinig kans dat alles wordt afgerond tegen eind juni.

De dagcentra hebben klagen nu reeds dat het forfait dat hen wordt toegekend te krap is. Uit het evaluatierapport van het

amène le ministre à conclure que la part du niveau fédéral dans ce forfait est trop élevée et que celle-ci doit donc être partiellement prise en charge par les entités fédérées qui, parfois, ne disposent plus elles-mêmes d'une marge de manœuvre financière.

Le ministre peut-il confirmer que la période d'octroi de forfaits sera au moins prolongée jusqu'au 31 décembre 2005 si aucun accord n'intervient, d'ici le 30 juin, entre le gouvernement fédéral et ses collègues des entités fédérées ? Quelles garanties exige-t-il de la part des entités fédérées pour les professionnels occupés dans les centres de jour de soins palliatifs ?

À l'heure actuelle, ces centres peuvent faire appel à un médecin, à une infirmière et à un psychologue. Ils sont assistés par des bénévoles. Un glissement des centres de jour de soins palliatifs vers les communautés fait craindre une intervention systématique de personnel moins qualifié. Nous ne doutons ni de leur dévouement, ni de leur serviabilité, ni de leur enthousiasme, mais cela créera un vide au niveau du contrôle de la douleur et des symptômes, de l'accompagnement psychologique et spirituel, ainsi que de la surveillance des examens et traitements médicaux inutiles, principalement chez les patients palliatifs.

La médiane des patients fréquentant les centres de jour se situe en dessous de 50 ans. Toutefois, il est évident que l'objectif poursuivi est de faire relever ces centres du secteur des maisons de repos, ce que le ministre a récemment confirmé dans sa réponse à une question parlementaire. Il a déclaré que le financement doit principalement être intégré dans l'accueil des plus âgés. Comment justifie-t-on cette approche étant donné l'âge réel des patients ?

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Je voudrais me joindre à la demande d'explications de Mme De Roeck. J'ai introduit une demande d'explications sur le même sujet, mais celle-ci ne figurera à l'ordre du jour que la semaine prochaine. Je retirerai éventuellement cette demande en fonction de la réponse du ministre.*

Mourir dans la dignité nous concerne tous. La plupart des gens préfèrent mourir chez eux. C'est pourquoi nous applaudissons chaque initiative qui tend à exaucer ce souhait. Je me réfère à cet égard aux conventions conclues avec les centres de jour de soins palliatifs par le précédent ministre des Affaires sociales. Le recours à des centres de jour de soins palliatifs permet souvent, tant au patient qu'à la famille, de faire face aux soins lourds.

L'INAMI a formulé un certain nombre de recommandations sur la base des évaluations réalisées en 2002 et en 2003. Il propose, par exemple, que l'on situe la limite d'accès à un centre de jour de soins palliatifs à 18 mois au lieu de 6 avant la fin de vie présumée.

Il est donc dommage que l'on ait décidé de résilier les conventions. Actuellement, l'exécution de cette décision a été postposée et Mme De Roeck préconise le maintien des conventions jusqu'à la fin de l'année. Je me rallie à cette proposition et suis favorable à une évaluation après une période un peu plus longue. Le ministre propose d'assurer l'accueil de jour des patients palliatifs dans les maisons de repos. Toutefois, cela concerne également des personnes de moins de 60 ans qui n'ont pas leur place dans une maison de

RIZIV leidet de minister af dat het federale aandeel in dat forfait te hoog is en dus ten dele moet worden overgenomen door de deelregeringen, die soms zelf over geen financiële ruimte meer beschikken.

Kan de minister officieel bevestigen dat de toekenning van forfaits verlengd wordt tot minstens 31 december 2005, als er op 30 juni geen oplossing bereikt is tussen de federale regering en zijn collega's van de deelregeringen? Welke garanties eist de minister van de deelregeringen voor de professionele invulling van de palliatieve dagcentra?

Momenteel kunnen die centra een beroep doen op een arts, een verpleegkundige en een psycholoog. Ze worden bijgestaan door vrijwilligers. De vrees bestaat dat een doorschuiven van de palliatieve dagcentra naar de gemeenschappen automatisch zal leiden naar een inschakeling van minder gekwalificeerd personeel. Aan hun inzet, dienstvaardigheid en enthousiasme twijfelen we niet, maar er zal een hiaat ontstaan op het gebied van pijn- en symptoomcontrole, psychologische en spirituele begeleiding en toezicht op nutteloze medische onderzoeken en behandelingen vooral van palliatieve patiënten.

De mediaan van de patiënten die dagcentra volgen, ligt onder de 50 jaar. Toch is het duidelijk de bedoeling de centra onder de rustoordsector te laten ressorteren. De minister bevestigde dat onlangs in zijn antwoord op een parlementaire vraag. Hij stelde dat de financiering vooral moet worden geïntegreerd in de opvang van ouderen. Hoe wordt die aanpak verantwoord ten opzichte van de reële leeftijd van de patiënten?

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Ik wil aansluiten bij de vraag om uitleg van mevrouw De Roeck. Ik had over hetzelfde onderwerp een vraag om uitleg ingediend, die pas volgende week op de agenda zal staan. Afhankelijk van het antwoord van de minister, zal ik die vraag eventueel intrekken.

Op een menswaardige manier sterven gaat ons allen aan. De meeste mensen sterven het liefst thuis. Daarom juichen wij elk initiatief toe dat bijdraagt om die wens te vervullen. Ik verwijst in dat verband naar de conventies die de vorige minister van Sociale Zaken heeft gesloten met de palliatieve dagcentra. Als mensen een beroep kunnen doen op de palliatieve dagcentra kunnen zowel de patiënt als de familie vaak de zware zorg aan.

Op basis van de evaluatie van 2002 en 2003 heeft het RIZIV een aantal aanbevelingen geformuleerd. Het stelt bijvoorbeeld voor dat men achttien maanden in plaats van zes maanden vóór het verwachte levenseinde in aanmerking komt voor toegang tot een palliatief dagcentrum.

Daarom is het jammer dat er werd beslist de conventies op te zeggen. De uitvoering van die beslissing werd nu enige tijd uitgesteld en mevrouw De Roeck pleit voor het handhaven van de conventies tot het einde van het jaar. Ik sluit mij daar bij aan en ben voorstander van een evaluatie na iets langere termijn. De minister stelt voor de palliatieve dagopvang te verzorgen in de rustoorden. We hebben evenwel ook te maken met mensen jonger dan 60 jaar die horen niet thuis in rustoorden. De rusthuizen kunnen wel een deel van de

repos. Celles-ci peuvent prendre en charge une partie des soins palliatifs, mais cela n'a pas de sens de leur affecter tous les moyens. Je demande instamment au ministre de réorienter éventuellement les initiatives existantes par le biais d'une adaptation partielle des conditions.

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *La conférence interministérielle de la Santé du 13 juin devra prendre une position dans ce dossier. Les entités fédérées ont été mises au courant de la nécessité de trouver des solutions structurelles visant à garantir le financement des centres de jour. Si les Communautés et les Régions apportent une réponse positive, je pense que le Comité de l'assurance pourrait prolonger sans trop de difficultés les conventions des centres jusqu'à la fin de 2005, de manière à assurer la transition. En cas de réponse négative, il n'est peut-être pas utile de prolonger une fois de plus ces initiatives expérimentales puisque leur financement n'est plus garanti.*

À ce stade il n'est pas nécessaire de demander des garanties aux entités fédérées. Cette question ne peut être discutée que si ces entités concluent un accord de principe pour le financement de ces centres. Ce n'est que sur cette base que nous pouvons discuter des aspects qualitatifs du dossier.

Le fait qu'il s'agit de patients jeunes est un élément fondamental du dossier.

Il me paraît difficile à ce stade de scinder cette problématique mais je suis sensible à cette question. Si on décide d'intégrer ces centres dans la programmation des MR/MRS, il faudra trouver une autre solution pour les patients palliatifs de moins de 50 ans.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Dans notre pays, les soins palliatifs sont d'un très haut niveau. Il serait regrettable que cela se perde. Les centres de jour n'existent pas depuis très longtemps et les gens n'ont pas encore le réflexe d'y amener un parent malade. Lorsqu'on a lancé le débat sur l'euthanasie et les soins palliatifs, les gens ne savaient pas encore grand-chose de ces soins. Je crains qu'un transfert vers les Régions n'entraîne la disparition des centres de jour palliatifs et de leur accompagnement spécifique. Il est très important d'avoir un bon traitement palliatif avec un accompagnement professionnel. Je crains que cela ne disparaisse également. Nous avons une bonne loi sur l'euthanasie et des soins palliatifs de qualité. Les patients peuvent choisir entre ces deux possibilités et il serait désolant que cela ne soit plus le cas. Les centres de jour sont financièrement à la portée de tous. Au Limbourg il n'en existe pas. L'accompagnement y est effectué à domicile par des aides seniors et des infirmières spécialisées, ce qui coûte beaucoup plus cher aux patients. Un malade à faibles revenus n'a pas la possibilité de mourir à la maison et est obligé de recourir à l'unité palliative. Ces unités accomplissent un travail de grande qualité mais de nombreux patients, en particulier des jeunes gens qui ont un conjoint et des enfants, préfèrent parfois aller en centre de jour et mourir à la maison. Je déplore que tout cela risque d'être compromis. Je continuerai à suivre ce dossier et je me réjouis que ma collègue Mme Van de Castele fasse de même. Je poserai des*

palliatieve zorg overnemen, maat het is niet zinvol alle middelen in die richting te heroriënteren. Ik dring er bij de minister op aan de bestaande initiatieven eventueel te heroriënteren via een gedeeltelijke aanpassing van de voorwaarden.

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – *Op de interministeriële conferentie over Gezondheid van 13 juni moet in dit dossier een standpunt worden ingenomen. De deelstaten werden op de hoogte gebracht van de nood aan structurele oplossingen om de financiering van de dagcentra te waarborgen. Als de gemeenschappen en gewesten daarop ingaan, zal het verzekeringscomité de conventies van de dagcentra zonder al te veel problemen tot eind 2005 kunnen verlengen zodat de overgang verzekerd is. In geval van een negatief antwoord, is het wellicht niet nuttig die experimentele initiatieven nogmaals te verlengen omdat de financiering ervan dan niet meer verzekerd is.*

Het is niet nodig in dit stadium aan de deelstaten waarborgen te vragen. Deze kwestie kan enkel worden besproken op voorwaarde dat de deelstaten een principeakkoord aangaan voor de financiering van die centra. We kunnen de kwalitatieve aspecten van het dossier enkel op die basis bespreken.

Dat het ook om jonge patiënten gaat is een fundamenteel element in het dossier.

In dit stadium is het moeilijk die problematiek eruit te halen, maar ik ben wel gevoelig voor deze kwestie. Als de oplossing voor de centra erin bestaat ze te integreren in de programmatie van RH/RVT, moet er beslist een andere oplossing worden gevonden voor palliatieve patiënten jonger dan 50 jaar.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *In ons land is de palliatieve zorg van een erg hoog niveau. Het zou spijtig zijn indien dat teloor zou gaan. De dagcentra bestaan nog niet zo lang en de mentaliteit is er nog niet echt zieke familieleden naar die centra te brengen. Ook toen het debat over euthanasie en palliatieve zorg op gang kwam, wisten de mensen nog weinig over palliatieve zorg. Ik vrees dat met een overheveling naar de gewesten de palliatieve dagcentra en hun specifieke begeleiding zullen verdwijnen. Een goede palliatieve behandeling met een professionele begeleiding is erg belangrijk. Ik vrees dat ook dát zal verdwijnen. We hebben een goede euthanasiewet en goede palliatieve verzorging. De mensen kunnen daartussen kiezen. Het is dan ook verschrikkelijk dat we naar een situatie zouden gaan waar die keuze niet meer zal bestaan. Dagcentra zijn voor iedereen betaalbaar. In Limburg bestaan er geen dagcentra. Daar wordt de begeleiding aan huis gedaan door bejaardenhelpsters en gespecialiseerde verpleegsters. Dat is voor de patiënten veel duurder. Een zieke met minder geld kan dan niet kiezen om thuis te sterven en wordt gedwongen om te kiezen voor een palliatieve eenheid. Die doen heel goed werk, maar heel wat patiënten, zeker jongere mensen met man of vrouw en kinderen verkieszen af en toe naar het dagcentrum te gaan en willen thuis sterven. Het is erg dat dit allemaal op de helling komt te staan. Ik zal dat probleem blijven volgen en ik ben blij dat collega Van de Castele dat ook doet. Ik zal blijven vragen stellen tot er zekerheid is.*

questions à ce sujet jusqu'à ce que j'en aie le cœur net.

Demande d'explications de M. Jean-Marie Cheffert à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «la procédure simplifiée dans le cadre de la loi du 13 août 2004 relative à l'autorisation d'implantations commerciales (loi IKEA)» (n° 3-829)

M. Jean-Marie Cheffert (MR). – En 2004, une nouvelle loi sur l'autorisation des implantations commerciales, plus connue sous le nom de « loi IKEA », a vu le jour. Elle a remplacé la loi de 1975 applicable jusque là en la matière.

La loi IKEA a pour objectif de simplifier et de rendre plus transparente la procédure d'octroi du permis socioéconomique : elle établit un Comité socioéconomique national, fruit de la fusion du Comité socioéconomique pour la distribution, et de la Commission nationale pour la distribution et supprime les commissions provinciales de distribution, tout en maintenant cependant une représentation provinciale au sein du comité. Grâce à ces organes fusionnés, tous les aspects de la matière sont envisagés dans un seul avis. Elle instaure également des délais de rigueur favorables au demandeur ainsi qu'une procédure unique de recours.

Dans les communes, nous sommes souvent interpellés par les demandeurs et j'aurais souhaité avoir quelques éclaircissements sur cette législation et plus spécifiquement sur son article 3. Cet article fixe une norme de surface à partir de laquelle les projets d'implantation commerciale sont soumis à autorisation. Cette norme est fixée à 400 m². La séparation du territoire national en différentes zones, retenue par l'ancienne législation, est abandonnée.

Le deuxième paragraphe prévoit une procédure simplifiée (par voie de déclaration préalable) en cas de faible extension (20%) de la surface commerciale nette avec un maximum de 300 m², ou de déménagement dans une même commune dans un rayon limité.

1° Qui peut *in concreto* bénéficier de ce régime simplifié ?

2° Que se passe-t-il pour les implantations commerciales créées avant la loi du 29 juin 1975 ?

3° Qu'en est-il des implantations commerciales qui, en vertu de la loi de 1975, ne devaient pas bénéficier d'un permis socioéconomique parce que situées en zone 1, conformément à l'arrêté royal du 8 août 1975 définissant les parties de territoire national constituant la zone ?

4° Qu'en est-il également des implantations commerciales de moins de 400 m² (qui n'entrent pas dans le champ d'application de l'article et n'ont donc pas besoin d'autorisation), qui dépasseraient ce seuil à la suite d'une extension de 20%, les implantations commerciales de 390 m², par exemple ?

5° L'article 3 parle de « surface commerciale nette » ? Qu'est-ce à dire ? Que représente cette « surface commerciale nette » ? Les réserves, par exemple, sont-elles comprise ou non ?

Vraag om uitleg van de heer Jean-Marie Cheffert aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de vereenvoudigde procedure in het kader van de wet van 13 augustus 2004 betreffende de vergunning van handelsvestigingen (IKEA-wet)» (nr. 3-829)

De heer Jean-Marie Cheffert (MR). – In 2004 is een nieuwe wet tot stand gekomen betreffende de vergunning van handelsvestigingen, beter bekend onder de naam 'IKEA-wet'. Die wet vervangt de wet van 1975, die tot dan gold.

De doelstelling van de IKEA-wet bestaat erin de procedure voor de toekenning van de sociaal-economische vergunning te vereenvoudigen en transparanter te maken. Ze richt een nationaal sociaal-economisch comité op, resultaat van een fusie van het sociaal-economisch comité voor de distributie en de nationale commissie voor de distributie. Ze schaft de provinciale commissies voor de distributie af, maar behoudt wel een provinciale vertegenwoordiging in het comité. Dankzij die gefuseerde organen worden alle aspecten terzake in één advies verenigd. De wet legt ook strikte termijnen op, in het belang van de aanvrager, alsook een enige beroepsprocedure.

Wij worden in de gemeenten dikwijls aangesproken door de aanvragers en daarom zou ik graag enkele verduidelijkingen krijgen over deze wetgeving, vooral over artikel 3. Dat artikel bepaalt dat de ontwerpen van handelsvestiging vanaf een oppervlakte van 400 m² onderworpen zijn aan een vergunning. De opdeling van het nationale grondgebied in verschillende zones, in de vorige wetgeving, geldt niet langer.

De tweede paragraaf voorziet in een vereenvoudigde procedure in geval van een geringe uitbreiding (20%) van de netto handelsoppervlakte met een maximum van 300 m², of een verhuizing in dezelfde gemeenten binnen een beperkte straal.

1° Wie kan *concreet* die gunstregeling genieten?

2° Wat gebeurt er met de handelsvestigingen die bestonden vóór de wet van 29 juni 1975?

3° Hoe staat het met de handelsvestigingen die, krachtens de wet van 1975, geen sociaal-economische vergunning nodig hadden omdat ze in zone 1 lagen, overeenkomstig het koninklijk besluit van 8 augustus 1975 tot bepaling van de gedeelten van 's lands grondgebied die de zone samenstellen?

4° Hoe staat het met de handelsvestigingen van minder dan 400 m² (die niet in het toepassingsgebied van het artikel vallen en dus geen vergunning nodig hebben), die deze drempel zouden overschrijden als gevolg van een uitbreiding met 20%, bijvoorbeeld de handelsvestigingen van 390 m²?

5° In artikel 3 is sprake van een 'nettohandelsoppervlakte'. Wat betekent dat? Wat valt onder die oppervlakte? Vallen de voorraden daaronder of niet?

6° Hoe dikwijls mag eenzelfde handelsvestiging die procedure gebruiken? Welke termijnen moeten worden nageleefd in

6° Combien de fois une même implantation commerciale peut-elle utiliser cette procédure ? Quels sont les délais à respecter en cas d'utilisation successive de la procédure ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – La loi du 13 août 2004 mentionne qu'il faut être titulaire d'une autorisation socioéconomique pour bénéficier de la procédure simplifiée. Cette autorisation peut avoir été obtenue ou sous la loi du 29 juin 1975 ou sous la loi du 13 août 2004.

Ne peuvent donc pas bénéficier de cette procédure simplifiée et doivent donc suivre la procédure normale pour accroître leur surface commerciale nette :

- les implantations commerciales mises en exploitation avant l'entrée en vigueur de la loi du 29 juin 1975 car elles n'ont aucun permis socioéconomique ;
- les implantations commerciales mises en exploitation sous la loi du 29 juin 1975 mais n'ayant pas eu besoin d'autorisation socioéconomique parce que leur surface commerciale nette était de moins de 400 m² hors zone 1 ou de moins de 1000 m² en zone 1 au moment de la mise en exploitation ;
- les implantations commerciales mises en exploitation sous la loi du 13 août 2004 et n'ayant pas eu besoin d'autorisation socioéconomique parce que leur surface commerciale nette était de moins de 400 m² au moment de la mise en exploitation.

En résumé, ne peuvent bénéficier de la procédure simplifiée que les implantations commerciales qui ont dû demander un permis de zone économique et qui l'ont obtenu. Toutes celles qui sont en dessous des normes et que l'augmentation de 20% amènerait au-dessus de la norme ne peuvent pas bénéficier de la procédure simplifiée. Si les implantations restent sous la norme, elles n'en ont pas besoin.

La surface commerciale nette est la surface de vente. Les parkings, les entrepôts, les endroits de stockage, etc. ne font pas partie de la définition de la surface commerciale nette. C'est ce qui la distingue de la surface commerciale brute qui est la surface au sol. Dans le cas d'un immeuble à étages qui comporte un rez-de-chaussée, un premier et un deuxième étage, la surface nette est l'addition de ces trois niveaux ; elle correspond à l'ensemble des surfaces qui servent à la vente. La définition de cette surface commerciale nette diffère donc entre la loi de 1975 et celle de 2004.

Une surface commerciale ne peut bénéficier qu'une seule fois de la procédure simplifiée. Si elle souhaite procéder à une seconde extension, elle doit, dans tous les cas, suivre la procédure normale d'octroi de permis socioéconomique.

M. Jean-Marie Cheffert (MR). – Je remercie la ministre pour la clarté de sa réponse aux questions très précises que j'avais posées.

geval van een opeenvolgend gebruik van de procedure?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – *De wet van 13 augustus 2004 bepaalt dat men houder moet zijn van een sociaal-economische vergunning om de vereenvoudigde procedure te kunnen genieten. Die vergunning kan zijn gekregen onder de wet van 29 juni 1975 of onder de wet van 13 augustus 2004.*

Kunnen deze vereenvoudigde procedure dus niet genieten en moeten de gewone procedure volgen om hun netto handelsoppervlakte uit te breiden:

- *de handelsvestigingen die vóór de inwerkingtreding van de wet van 29 juni 1975 in bedrijf genomen werden, omdat ze geen enkele sociaal-economische vergunning hebben;*
- *de handelsvestigingen die onder de wet van 29 juni 1975 in bedrijf werden genomen, maar geen sociaal-economische vergunning nodig hadden omdat hun handelsoppervlakte kleiner was dan 400 m² buiten zone 1 of kleiner dan 1.000 m² in zone 1 op het ogenblik van de inbedrijfstelling;*
- *de handelsvestigingen die onder de wet van 13 augustus 2004 in bedrijf werden gesteld en geen sociaal-economische vergunning nodig hadden omdat hun netto handelsoppervlakte minder dan 400 m² bedroeg op het ogenblik van de inbedrijfstelling.*

Samengevat kunnen dus alleen de handelsvestigingen die een vergunning van economische zone moesten vragen en gekregen hebben, de vereenvoudigde procedure genieten. De vestigingen die zich onder de norm bevinden en die door een uitbreiding met 20% boven de norm zouden uitkomen, kunnen de vereenvoudigde procedure niet genieten. Als de vestigingen onder de norm blijven, hebben ze die niet nodig.

De netto handelsoppervlakte is de verkoopruimte. De parkeergelegenheden en de opslagplaatsen vallen niet onder de definitie van netto handelsruimte. Dat maakt het verschil met de bruto handelsoppervlakte, namelijk de oppervlakte op de grond. In het geval van een gebouw met een gelijkvloerse, een eerste en een tweede verdieping, is de netto oppervlakte de som van die drie niveaus; ze komt dus overeen met het geheel van de verkoopoppervlakten. De definitie van de netto handelsoppervlakte is dus verschillend in de wet van 1975 en die van 2004.

Een handelsoppervlakte kan slechts eenmaal de vereenvoudigde procedure genieten. Als ze een tweede maal wil uitbreiden, moet ze altijd de normale procedure voor de toekenning van de sociaal-economische vergunning volgen.

De heer Jean-Marie Cheffert (MR). – *Ik dank de minister voor haar duidelijk antwoord op mijn vragen.*

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «les relations commerciales avec la Birmanie» (n° 3-759)

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, répondra au nom de M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *L'Office du Ducroire n'a pas conclu de police à moyen ou à long terme avec des entreprises belges pour des investissements en Birmanie, mais bien pour des opérations commerciales à court terme. Entre 1999 et 2003, 21 entreprises auraient investi en Birmanie à concurrence de 16,8 millions d'euros.*

Le problème du travail forcé en Birmanie n'est sans doute pas inconnu du ministre. En 2000, l'Organisation internationale du travail a pris une mesure exceptionnelle : la Conférence internationale du travail a adopté une résolution demandant à tous les gouvernements, entreprises et syndicats de revoir leurs relations avec la Birmanie afin de ne pas concourir au problème du travail forcé. Les États-Unis interdisent déjà depuis 1997 tout nouvel investissement en Birmanie et ils ont gelé leurs relations commerciales depuis 2003.

L'Union européenne a adopté une attitude plus modérée, se fondant sur le principe que le développement économique contribue automatiquement à accroître la démocratie. C'est curieux, étant donné que les représentants démocratiques légitimes de la Birmanie, la Ligue nationale pour la démocratie – LND – exhortent depuis des années la communauté internationale à ne pas continuer à investir dans leur pays. Plus encore, des organisations humanitaires internationales et des ONG plaident, elles aussi, pour des sanctions économiques axées sur des secteurs stratégiques comme ceux du pétrole, du gaz et du bois, sanctions combinées à des initiatives diplomatiques en vue d'une intervention de l'ONU. L'Union européenne dispose d'une liste des entreprises avec lesquelles on ne peut pas faire de commerce. Malheureusement, cette liste ne mentionne aucune entreprise relevant de secteurs stratégiques comme l'industrie du pétrole, du gaz ou du bois.

La ministre peut-elle confirmer l'information sur les 21 entreprises qui ont investi en Birmanie ? Quelle est la position de la Belgique concernant les relations commerciales avec la Birmanie ? Avec quelles entreprises l'Office du Ducroire a-t-il conclu une police pour des opérations commerciales à court terme ? A-t-il conclu des polices en 2004 et 2005 ? Quelles opérations concernaient-elles ? Pourrais-je en avoir une description précise ? De quels montants s'agit-il ? L'Union européenne dispose-t-elle d'une liste mentionnant les entreprises avec lesquelles on ne peut pas faire de commerce ? Si oui, quelles sont les entreprises concernées ? Qui établit cette liste ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *Le conseil d'administration de l'OIT a pris récemment, lors de sa 292^{ème} réunion, une double décision*

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de handelsbetrekkingen met Birma» (nr. 3-759)

De voorzitter. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, antwoordt namens de heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – De Delcredere dienst heeft geen polissen voor middellange en lange termijn gesloten met Belgische bedrijven voor investeringen in Birma, maar wel voor korte handelsverrichtingen. Tussen 1999 en 2003 zouden 21 bedrijven voor een bedrag van 16,8 miljoen euro in Birma hebben geïnvesteerd.

Het probleem van verplichte tewerkstelling in Birma is de minister wellicht niet onbekend. In 2000 ging de Internationale Arbeidsorganisatie over tot een uitzonderlijke maatregel: de jaarlijkse Internationale Arbeidsconferentie nam een resolutie aan waarin ze alle regeringen, bedrijven en vakbonden vraagt hun betrekkingen met Birma te herzien teneinde niet bij te dragen tot het probleem van verplichte tewerkstelling. De Verenigde Staten verbieden al sinds 1997 elke nieuwe investering in Birma en hebben alle commerciële betrekkingen sinds 2003 bevroren.

De Europese Unie neemt een gematigder houding aan en gaat uit van het concept dat economische ontwikkeling automatisch bijdraagt tot meer democratie. Vreemd, aangezien de legitieme democratische vertegenwoordigers van Birma, de *National League for Democracy*, NLD, de internationale gemeenschap al jaren duidelijk oproepen niet langer te investeren in hun land. Meer nog, niet alleen de NLD, maar ook internationale humanitaire organisaties en NGO's pleiten voor economische sancties gericht op strategische sectoren zoals de olie-, gas-, en houtsector, gecombineerd met diplomatieke initiatieven voor een VN-interventie. De EU beschikt over een lijst met bedrijven waarmee geen handel mag worden gedreven. Helaas, de lijst bevat geen bedrijven in strategische sectoren zoals de olie-, gas-, houtindustrie.

Kan de minister de informatie bevestigen over de 21 bedrijven die in Birma hebben geïnvesteerd? Wat is het standpunt van België inzake de handelsbetrekkingen met Birma? Met welke bedrijven heeft de Delcredere dienst een polis gesloten voor korte handelsverrichtingen? Heeft de Delcredere dienst in 2004 en 2005 polissen gesloten? Over welke verrichtingen gaat het? Kan ik daarvan een precieze omschrijving krijgen? Over welke bedragen gaat het? Beschikt de EU over een lijst met bedrijven waarmee geen handel mag worden gedreven? Zo ja, over welke bedrijven gaat het? Wie stelt deze lijst op?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – Wat de verplichte tewerkstelling in Birma betreft, is de beheerraad van de IAO op de recente 292^{ste}

concernant le travail forcé au Myanmar : les sanctions sont « réexaminées », mais le Myanmar devra avoir enregistré des progrès concrets pour la Conférence internationale du travail en juin. Bien que l'OIT estime que cela met fin à la position attentiste de ces dernières années, cette décision équivaut une fois de plus à un nouveau sursis pour le Myanmar.

Certaines entreprises belges sont toujours actives dans le pays. Dans l'état actuel de la situation, la Belgique ne dispose d'aucun moyen pour les en empêcher. C'est essentiellement dans le cadre européen qu'une certaine influence pourrait être exercée afin d'inciter la junte militaire à davantage de démocratie. À cet effet, l'Union européenne a pris voici quelques années des sanctions qui sont régulièrement évaluées.

La situation n'évolue pratiquement pas. C'est pourquoi il n'est pas exclu qu'un durcissement des sanctions soit envisagé au niveau européen par l'instauration éventuelle d'un embargo économique dont les conditions concrètes restent à déterminer.

En 2004, le Ducroire a couvert à concurrence de 27.000 euros un assuré belge pour un contrat à court terme dans le secteur de la chimie. Au 18 avril, aucun contrat pour le Myanmar n'avait encore été couvert par le Ducroire en 2005.

En septembre 2004, sous la pression politique et afin de ne pas hypothéquer le sommet de l'ASEM à Hanoi, il a été décidé de durcir les sanctions. Le refus de visa aux membres du régime et le gel de leurs avoirs furent étendus à tous les militaires à partir du grade de général de brigade. Les investissements dans des entreprises birmanes de l'État ont également été interdits. Entre-temps, les ambassadeurs de l'Union européenne à Yangon (Rangoon) ont établi une liste de 55 entreprises qui doivent également être soumises aux sanctions.

Le groupe de travail COASI du Conseil a abouti le 31 mars 2005 à la conclusion que l'attitude de l'Union doit être renouée mais pas durcie. Ainsi l'interdiction de visa ne devrait-elle pas être étendue aux mineurs de moins de 18 ans. Par contre, les anciens dirigeants, comme l'ex-premier Khin Nyunt, ne doivent pas être rayés de la liste existante.

Le sort des 55 entreprises précitées a également fait l'objet d'une discussion. Certains souhaitaient ne pas étendre la liste en question, d'autres y étaient favorables. Étant donné les divisions, le dossier sera sans doute transmis au Comité des représentants permanents, le COREPER.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Même si M. Verwilghen n'est pas parmi nous, je souhaite plaider pour un durcissement de notre politique à l'égard du Myanmar. Si tous les autres moyens échouent, nous devons procéder à un embargo économique. La ligne suivie par les États-Unis en cette matière est peut-être la seule manière d'augmenter la pression sur ce pays dans l'espoir d'apporter quelque amélioration en matière de démocratie et de droits de l'homme.*

bijeenkomst met betrekking tot de kwestie Myanmar tot een tweeledig besluit gekomen: de sancties worden 'herbekeken', maar Myanmar moet concrete vooruitgang boeken tegen de Internationale Arbeidsconferentie van juni. Hoewel de IAO zelf stelt dat hiermee een einde komt aan de afwachtende houding van de voorbije jaren, komt deze beslissing alweer neer op een nieuw uitstel voor Myanmar.

Bepaalde Belgische bedrijven zijn nog steeds actief in het land. Zoals de zaken er nu voor staan, heeft België geen middelen om dat te beletten. Het is vooral in Europees kader dat misschien enige invloed kan worden uitgeoefend om de militaire junta tot meer democratie te bewegen. Daartoe heeft de EU enkele jaren geleden sancties genomen, die geregeld worden geëvalueerd.

De situatie evolueert nagenoeg niet. Het is dan ook niet uitgesloten dat op Europees niveau een verharding van de sancties wordt onderzocht, eventueel door het instellen van een economisch embargo waarvan de concrete voorwaarden nog moeten worden bepaald.

In 2004 heeft Delcredere één Belgische verzekerde gedekt voor een kortetermijncontract inzake chemie. Het contract bedroeg 27.000 euro. Tot 18 april werd in 2005 nog geen enkel contract voor Myanmar gedekt door Delcredere.

In september 2004 is, onder politieke druk en om de ASEM-Top te Hanoi niet te hypothekeren, besloten de sancties te verstrengen. De visabank tegen leden van het regime en de bevrozing van hun tegoeden werden uitgebreid tot alle militairen vanaf de rang van brigadegeneraal. Ook werd een ban ingesteld op investeringen in Birmaanse staatsbedrijven. De ambassadeurs van de EU te Yangon (Rangoon) hebben ondertussen een lijst opgesteld van 55 bedrijven die ook aan de sancties moeten worden onderworpen.

De werkgroep COASI van de Raad is op 31 maart 2005 tot de conclusie gekomen dat de Gemeenschappelijke Positie wel vernieuwd moet worden, maar niet aangescherpt. Zo zou het visaverbod niet uitgebreid worden tot minderjarigen beneden 18 jaar. Daarentegen hoeven voormalige leiders, zoals ex-premier Khin Nyunt, niet van de bestaande lijst geschrapt te worden.

Er werd ook gediscussieerd over de lijst van de hierboven vermelde 55 bedrijven. Sommigen wensten geen uitbreiding, anderen wel. Gelet op de verdeeldheid zal de aangelegenheid wellicht naar het Comité van de Permanente Vertegenwoordigers, COREPER, doorverwezen worden.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). –

De heer Verwilghen is hier niet aanwezig, maar ik wil toch een strenger beleid ten aanzien van Myanmar bepleiten. Als alle andere middelen falen, zullen we tot een economisch embargo moeten overgaan. De lijn die door de Verenigde Staten in deze wordt gevolgd, is misschien wel de enige manier om de druk op dat land te verhogen in de hoop enige verbetering tot stand te brengen inzake democratie en mensenrechten.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur «la coopération communale au développement» (n° 3-823)

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, répondra au nom de M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *À plusieurs reprises déjà j'ai interrogé les ministres qui se sont succédé à la Coopération au Développement sur la coopération communale au Développement. Cependant les problèmes relatifs au programme s'éternisent.*

À ce jour il n'existe toujours aucun arrêté royal qui fixe le programme pour 2005. L'arrêté royal déterminant le programme de la Coopération internationale pour 2004 n'a été publié qu'en juin 2004. Cette réglementation tardive a posé de nombreux problèmes de démarrage et de financement de projets à certaines communes. Le même problème se pose cette année.

À une question posée par ma collègue Brigitte Wiaux à la Chambre (n° 6315), le ministre a répondu à mon grand étonnement que l'Union des Villes et Communes belges n'a encore déposé aucun programme pour 2005, alors que selon mes informations un programme pluriannuel avait déjà été introduit en novembre 2004.

Par ailleurs, j'ai également constaté que le ministre avait ramené le budget 2005 de 1,66 million d'euros à 0,60 million. Le budget ne représente dès lors guère plus du tiers de ce qui était prévu en 2004. Certaines communes ayant souscrit au programme fédéral recevront donc beaucoup moins d'argent en 2005.

En réponse à mes questions précédentes, le ministre a déclaré que le budget avait été réduit parce que dans le passé, les communes n'avaient pas utilisé l'intégralité de leur budget. J'ai vérifié les chiffres. La différence entre le montant budgété et le montant utilisé ne dépassait pas 20%. Or le budget a été réduit de deux tiers. Les conséquences sont multiples : difficulté pour les communes d'équilibrer le budget de leur politique de développement, annulation de projets et de programmes. En réponse à ma demande d'explications n° 3-533, le ministre a promis de tenter de dégager davantage de moyens pour les communes afin de ne pas mettre les projets en péril.

L'exposé du budget 2005 annonce un programme pluriannuel, déjà reporté en 2003 et 2004. Le gouvernement actuel ne travaille en effet pas dans une perspective structurelle ou à long terme. Jusqu'à présent les villes et communes doivent introduire une demande chaque année. Dans la pratique, cela signifie qu'elles sont chaque année dans l'incertitude quant à l'approbation de leur projet ou programme. Au cours de la dernière décennie, la coopération au développement a évolué de projets et programmes ad hoc à une politique à long terme, intégrée et structurelle. Il s'impose donc d'inscrire d'urgence le programme communal

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de gemeentelijke ontwikkelingssamenwerking» (nr. 3-823)

De voorzitter. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, antwoordt namens de heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Al meerdere malen heb ik de opeenvolgende ministers van ontwikkelingssamenwerking een vraag om uitleg gesteld betreffende de gemeentelijke ontwikkelingssamenwerking. De problemen omtrent het programma blijven echter aanslepen.

Tot op heden is er nog altijd geen koninklijk besluit dat het programma voor 2005 regelt. Het koninklijk besluit dat het programma voor de internationale samenwerking voor 2004 regelde, werd pas gepubliceerd in juni 2004. Deze laattijdige regeling leverde heel wat problemen op voor gemeenten om hun programma's en projecten op te starten en te financieren. Zij verkeerden in grote onzekerheid! Dit jaar stelt zich dus hetzelfde probleem.

Tot mijn verbazing lees ik in het antwoord van de minister op een vraag van mijn collega Brigitte Wiaux in de Kamer (nr. 6315) dat de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten nog geen programma heeft ingediend voor 2005, terwijl volgens onze informatie al in november 2004 een dossier met een meerjarenprogramma werd ingediend.

We hebben eveneens moeten vaststellen dat de minister in de begroting van 2005 het budget heeft gereduceerd van 1,66 miljoen tot 0,60 miljoen euro. Het budget is dus niet veel meer dan een derde van wat er voorzien was in 2004. Gemeenten die zich ingeschreven hebben in het federale programma zullen in 2005 dus veel minder geld ontvangen.

De minister antwoordde op een van mijn vorige vragen dat het budget gereduceerd werd omdat de gemeenten in het verleden het budget lang niet opgebruikten. Ik heb de cijfers nagetrokken. Het verschil tussen het ingeschreven begrotingsbedrag en wat werd opgebruikt, bedroeg niet meer dan 20 procent. De begroting werd echter met twee derden verminderd. De gevolgen hiervan zijn legio: financiële problemen voor de gemeentebesturen om hun budget voor het ontwikkelingsbeleid rond te krijgen en annulering van projecten en programma's. Op mijn vraag om uitleg 3-533 antwoordde de minister: 'Ik ben niet van plan projecten in gevaar te brengen. Daarom zal ik een inspanning doen om bij de eerstkomende begrotingsaanpassing meer middelen voor de gemeenten vrij te maken.'

In de toelichting op de begroting 2005 kondigt men aan werk te zullen maken van een meerjarenprogramma, na eerder uitstel in 2003 en 2004. De huidige regeling voorziet immers niet in structurele en langetermijnperspectieven. Steden en gemeenten moeten tot op heden jaarlijks een aanvraag indienen. In de praktijk betekent dit dat ze elk jaar opnieuw in de onzekerheid zijn of hun project of programma zal worden goedgekeurd. Ontwikkelingssamenwerking is het jongste

dans un cadre politique.

Je me réjouis de constater qu'en réponse à la question de Mme Brigitte Wiaux, le ministre émet un jugement positif sur la coopération internationale communale. Son point de vue n'a pas toujours été si favorable, pas plus que celui de son prédécesseur, Marc Verwilghen, et ce alors même que les évaluations effectuées en 2001, 2002 et 2004 n'ont jamais été négatives et ont juste proposé des améliorations. La réalisation de certaines des recommandations nécessite toutefois un meilleur encadrement structurel par l'autorité fédérale.

J'ai déjà plaidé à plusieurs reprises pour qu'on ne travaille plus avec l'Union des villes et communes belges mais avec les unions régionales. Celles-ci élaborent les programmes avec les communes. Contrairement à l'Union des villes et communes belges, elles disposent de l'expertise et des capacités nécessaires.

Treize communes bruxelloises sont actives dans la coopération au développement. Le décret flamand relatif aux conventions communales peut être un complément du programme fédéral. La Wallonie met elle aussi des accents particuliers et, selon la réponse qu'il a donnée à Mme Wiaux, le ministre n'y voit pas d'inconvénient.

Le 3 mai 2005, le Prix international Roi Baudouin pour le Développement 2004-2005 a été décerné au Malien Ousmane Sy. Il est la figure de proue de la décentralisation et de la réforme de l'administration dans son pays mais aussi en Afrique de l'Ouest. Selon lui, la décentralisation et le renforcement du pouvoir communal ont été bénéfiques à la démocratie dans son pays, d'une part parce que la politique est plus proche des besoins des gens et d'autre part, parce que les simples citoyens peuvent mieux contrôler l'utilisation des ressources fiscales et des fonds accordés par les donateurs internationaux.

En honorant le travail d'Ousmane Sy, on a voulu montrer que la coopération au développement belge accorde davantage d'importance au développement des communautés locales et aux partenariats entre les communes de notre pays et les communes du Sud. Cela contraste avec la réduction du budget de la coopération internationale communale, fatale à celle-ci.

Quand l'arrêté royal relatif à 2005 sera-t-il publié ? Quelles sont les raisons de ce retard ? Comment éviter une publication tardive à l'avenir ? Quel est le budget du programme communal pour 2005 ? Les montants ont-ils été revus lors de l'ajustement budgétaire ? Comment se déroule la préparation du programme pluriannuel ? Quand pourra-t-il être lancé ? Le ministre a-t-il déjà entrepris des démarches pour établir un cadre politique et des directives claires en accord avec les partenaires du programme ? La DGCD collaborera-t-elle à l'avenir avec les unions régionales des villes et communes ? Quel est le point de vue du ministre à cet égard ?

decennium geëvolueerd van ad hoc-projecten en dito programma's tot een geïntegreerd, structureel en langetermijnbeleid. Er is dan ook dringend nood aan een beleidskader voor het gemeentelijke programma.

Ik stel verheugd vast dat de minister in hetzelfde antwoord op de vraag van collega Brigitte Wiaux positief is over de gemeentelijke ontwikkelingssamenwerking: 'C'est extraordinaire!', zei hij. In het verleden was hij niet zo positief over het programma, net als zijn voorganger Marc Verwilghen. Dit verbaast ons, aangezien in 2001, 2002 en 2004 evaluaties werden uitgevoerd op verzoek van het kabinet en de administratie. Geen enkele evaluatie was negatief. Wel werden er telkens voorstellen gedaan ter verbetering. Een hele reeks aanbevelingen vergt echter een betere structurele begeleiding door de federale overheid.

Al meerdere malen heb ik gepleit om niet langer te werken met de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten, maar via de regionale verenigingen. Zij staan vandaag in voor de begeleiding van de gemeenten en maken samen met hen de programma's op. In tegenstelling tot de VBSG beschikken ze over de nodige expertise en capaciteiten. Dezelfde logica kan worden gevolgd als met andere indirecte partners zoals de NGO's en de universiteiten. Daarbij kan dan rekening worden gehouden met de dynamiek en de noden van de regio's.

Dertien Brusselse gemeenten hebben een samenwerkingsverband. In Vlaanderen bestaat er een decreet op gemeentelijke convenanten dat complementair kan zijn met het federale programma. Ook Wallonië legt andere accenten. In het antwoord op de vraag van collega Wiaux stel ik vast dat de minister de idee niet ongenegen is.

Op 3 mei 2005 werd de Internationale Koning Boudewijnprijs voor Ontwikkelingswerk 2004-2005 uitgereikt aan Ousmane Sy uit Mali. Hij is het boegbeeld van de decentralisatie en de hervorming van het bestuur in zijn land, maar ook in de subregio van West-Afrika. Ousmane Sy argumenteerde in de commissie Globalisering dat decentralisatie en versterking van het gemeentelijke bestuur in zijn land resulteerde in een betere democratie. Ten eerste omdat het beleid dichterbij de noden van de mensen staat en ten tweede, omdat de gewone burgers veel beter het gebruik van de eigen belastinggelden en de fondsen van de internationale donoren kunnen controleren.

De waardering voor het werk van Sy betekent dat de Belgische ontwikkelingssamenwerking meer belang hecht aan de ontwikkeling van lokale gemeenschappen en dus ook aan de partnerschappen tussen gemeenten in ons land en in het zuiden. De uitreiking van de prijs aan Ousmane Sy staat in schril contrast tot de vermindering van het budget voor de gemeentelijke ontwikkelingssamenwerking, waardoor deze ontwikkelingssamenwerking wordt ondergraven. Ik betreur het dat deze regering een politiek voert van 'Kijk niet naar mijn daden, maar luister naar mijn woorden'.

Wanneer wordt het koninklijk besluit voor 2005 uitgevaardigd? Wat zijn de redenen voor de vertraging? Hoe wil men een laattijdige publicatie vermijden in de toekomst? Wat is het budget voor het gemeentelijke programma voor 2005? Werden de middelen bij de begrotingsaanpassing herzien? Hoe verloopt de voorbereiding van het meerjarenprogramma? Vanaf wanneer zal dit kunnen starten? Heeft de minister in het raam van het meerjarenprogramma en

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *Je me réjouis que Mme de Bethune manifeste autant d'intérêt pour le programme de coopération internationale communale.*

Le suivi administratif de ce programme n'a pas toujours été sans problèmes dans le passé. Selon le ministre De Decker, ces problèmes étaient dus au fait qu'autrefois la Coopération belge n'avait qu'un seul partenaire pour ce programme : l'Union des villes et communes belges. Celle-ci a, ces dernières années, transféré une grande partie de ses activités aux unions régionales afin de concrétiser les réformes institutionnelles successives.

C'est ainsi que le programme de coopération internationale communale est dirigé depuis des années par les unions régionales qui devaient introduire ensemble, sous la coupole de l'Union belge, un programme commun. Cette procédure était assez lourde, ce qui provoquait des retards fréquents dans l'introduction des programmes et dans la procédure administrative.

Cette situation persiste cette année. L'Union belge introduit un seul programme auprès de mon département. Il ne suffit donc pas que la VVSG ait déjà établi un programme depuis quelques mois.

L'administration n'a reçu le programme définitif pour 2005 de l'Union des villes et communes belges qu'à la mi-mai. La procédure qui mène à la rédaction de l'arrêté royal et au paiement des subsides peut donc commencer. Malgré les difficultés administratives, il s'agit d'un programme d'une grande valeur pour lequel toutes les communes belges des trois Régions sont très motivées. Le ministre De Decker a donc l'intention d'améliorer la procédure administrative en profondeur.

À partir de l'an prochain les trois unions régionales pourront introduire un programme. Cela leur permettra d'y mettre plus facilement leurs propres accents. La concertation avec l'Union belge et les trois unions régionales en vue d'un accord sur la répartition budgétaire débutera prochainement.

Le budget pour cette année n'a pas été modifié lors du dernier ajustement budgétaire. Vu le temps déjà écoulé, on peut d'ailleurs se demander si une modification aurait été utile. Le budget des actions de coopération à l'initiative des communes sera augmenté en 2006. Il sera partagé entre les trois unions régionales selon une clé de répartition à déterminer. Les discussions sur la répartition budgétaire terminées, la préparation d'un programme pluriannuel pourra commencer.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *La décision de travailler avec les unions régionales à partir de l'an prochain est une bonne décision sur le plan stratégique. Je ne puis*

de évaluaties al stappen ondernomen om te komen tot een beleidskader en tot duidelijke richtlijnen in samenspraak met alle partners in het programma? Zal DGOS in de toekomst samenwerken met de regionale verenigingen van steden en gemeenten? Wat is het standpunt van de minister terzake?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – Het is verheugend dat mevrouw de Bethune zoveel interesse aan de dag legt voor het programma van de gemeentelijke ontwikkelingssamenwerking.

De administratieve afhandeling van dit programma is in het verleden niet steeds probleemloos verlopen. Volgens minister De Decker is dit vooral te wijten aan het feit dat de Belgische Ontwikkelingssamenwerking in het verleden slechts één partner had: de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten. Die vereniging heeft de afgelopen jaren een groot deel van haar activiteiten aan de regionale verenigingen overgedragen teneinde uitwerking te geven aan de opeenvolgende institutionele hervormingen.

Ook het programma van de gemeentelijke ontwikkelingssamenwerking is reeds jaren in handen van de regionale verenigingen, die onder de koepel van de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten een gezamenlijk programma moesten indienen. Dit maakte de procedure nogal zwaar, waardoor de programma's vaak laattijdig werden ingediend. Hierdoor liep ook de administratieve afhandeling vertraging op.

Dat is ook dit jaar nog steeds het geval. De Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten dient bij het departement één programma in. Het is dus niet voldoende dat de VVSG reeds enkele maanden een eigen programma heeft opgesteld.

De administratie heeft het definitieve programma voor 2005 van de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten pas half mei ontvangen. Nu kan dus de procedure worden opgestart voor de opmaak van het koninklijk besluit en de uitbetaling van de subsidies. Ondanks alle administratieve moeilijkheden gaat het om een zeer waardevol programma. De Belgische gemeenten uit de drie gewesten zijn echt gemotiveerd om er een succes van te maken. Minister De Decker heeft dan ook de bedoeling om de administratieve afhandeling grondig aan te pakken.

Vanaf volgend jaar zullen de drie regionale verenigingen een programma kunnen indienen. Hierdoor zullen ze makkelijker eigen accenten kunnen leggen. Binnenkort zal het overleg met de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten en de drie regionale verenigingen worden opgestart om tot een akkoord te kunnen komen over de budgetverdeling.

Het budget voor dit jaar werd tijdens de begrotingsaanpassing niet herzien. Gelet op de tijd die intussen is verstreken, kan men zich afvragen of dat zinvol zou zijn geweest. In 2006 zal het budget voor de ontwikkelingsacties op initiatief van de gemeenten worden verhoogd. Het budget zal volgens een nog te bepalen verdeelsleutel onder de drie verenigingen worden verdeeld. Zodra de gesprekken met de regionale verenigingen over de budgetverdeling afgerond zijn, zal de voorbereiding van het meerjarenprogramma kunnen worden opgestart.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – De beslissing om vanaf volgend jaar met de regionale verenigingen te werken is strategisch een juiste beslissing. Ik kan de minister alleen

qu'encourager le ministre à faire vite.

Quant au budget, je dois contredire le ministre. Il a promis de l'augmenter. L'an dernier le budget a été fixé à 1,6 million d'euros dont 1,4 million a été dépensés. Cette année, le budget a été ramené à 0,6 million, soit moins de la moitié du montant effectivement dépensé l'année dernière. Les communes sont ainsi contraintes à réduire de moitié les efforts consentis jusqu'à présent.

Le ministre dit attendre de voir comment les communes répartiront le budget mais c'est évidemment une mission impossible pour les trois unions régionales. Je ne peux donc que regretter que l'effort de l'autorité fédérale soit si faible. C'est honteux.

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – Je ferai part de votre remarque au ministre De Decker.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur «le subventionnement des maisons d'accueil pour étudiants étrangers» (n° 3-824)

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, répondra au nom de M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Notre pays compte dix-sept maisons d'accueil et clubs pour étudiants étrangers. Ces maisons et ces clubs jouent un rôle considérable dans la formation des étudiants et stagiaires du Sud qui peuvent exercer une fonction importante dans le développement de leur pays d'origine après leurs études.

Ces maisons ne fournissent pas seulement le logement aux étudiants durant leur séjour en Belgique, elles se chargent aussi de l'accompagnement psychologique, de l'intégration dans l'enseignement belge, d'activités socioculturelles et enfin de l'accompagnement lors du retour dans le pays d'origine.

Bon nombre de ces maisons ont été créées voici plusieurs décennies par des particuliers ou des institutions et elles accomplissent un travail louable. Cependant elles connaissent des problèmes de financement.

On constate un manque chronique de places, la demande étant plus importante que le nombre de lits disponibles. Le maximum de lits subventionnés est de soixante unités alors

maar aanmoedigen om hierbij snel te werken, want als de onderhandelingen worden gevoerd tegen hetzelfde tempo als in de voorbije maanden, dan zijn we bezig tot het einde van de legislatuur.

Op punt van het budget wil ik de minister wel tegenspreken. Hij beloofde uitdrukkelijk het budget te verhogen. Vorig jaar bedroeg het 1,6 miljoen euro waarvan volgens mijn informatie 1,4 miljoen werd uitgegeven. Dit jaar is het budget herleid tot 0,6 miljoen euro, dus minder dan helft van wat vorig jaar effectief werd uitgegeven. Het klopt natuurlijk dat minder werd uitgegeven dan begroot, maar dat is nog altijd heel wat meer dan het budget waarvan er nu sprake is. Met het terugschroeven van het budget dwingt de minister de gemeenten tot het halveren van de inspanningen die ze tot nog toe de facto hebben gedaan.

De minister zegt af te wachten hoe de gemeenten het budget zullen verdelen, maar dat wordt natuurlijk een onmogelijke opdracht voor de drie verenigingen. We weten nu al dat ze uit die discussie nooit zullen uit geraken. Een dergelijke beslissing getuigt niet van goede trouw. Ik kan dus alleen betreuren dat de inspanning van de federale overheid zo klein is en dat nog wel een paar weken nadat de Internationale Koning Boudewijnprijs voor Ontwikkelingswerk is toegekend aan een man die in de wereld bekend staat voor zijn aandacht voor de gemeentelijke ontwikkeling. Dit is beschamend.

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – Ik zal deze opmerkingen doorgeven aan minister De Decker.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de subsidiëring van huizen voor buitenlandse studenten» (nr. 3-824)

De voorzitter. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, antwoordt namens de heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Er zijn een zeventiental onthaalhuizen en clubs voor buitenlandse studenten in ons land. Die huizen en clubs spelen een belangrijke rol in de vorming en opleiding van studenten en stagiairs uit het Zuiden, die na hun studietijd een belangrijke functie kunnen uitoefenen in de ontwikkeling van hun thuisland.

De huizen staan niet enkel in voor de huisvesting van de studenten tijdens hun verblijf in België, maar zorgen ook voor psychosociale begeleiding, integratie in het Belgische onderwijssysteem, sociaal-culturele activiteiten en tenslotte voor begeleiding bij de terugkeer naar het thuisland.

Vele huizen hebben een lange traditie en werden decennia geleden opgericht door privé-personen of stichtingen. Ze leveren lovenswaardig werk. We moeten echter een aantal problemen vaststellen bij de financiering van de onthaalhuizen.

Er is een chronisch plaatstekort. De vraag is groter dan het aantal beschikbare bedden. Er worden maximaal 60 bedden

que plusieurs maisons disposent d'un nombre plus important. L'excédent n'est donc pas couvert. Il n'y a aucune intervention pour les travaux d'entretien ou de rénovation des bâtiments alors que la législation relative aux chambres impose des exigences minimales de qualité. L'inquiétude règne quant au financement futur. Le subventionnement des maisons d'accueil serait réduit et les universités seraient traitées en priorité.

Au budget 2005, le subventionnement des maisons est repris dans l'allocation de base « Subventionnement de l'aide socioculturelle aux étudiants et aux stagiaires provenant de pays à faibles revenus ». Nous constatons que le budget a diminué comparé à celui de 2004.

La plus grande préoccupation concerne dès lors le financement déficient et l'incertitude quant à l'avenir. Toutes les maisons dépendent du cofinancement sur la base de dotations et de dons.

Combien de maisons d'accueil et de clubs pour étudiants étrangers ont-ils été subsidiés par la Coopération au développement en 2005 et à concurrence de quel montant ? Quelles sont les règles précises de subventionnement pour les maisons et les clubs ?

Combien d'étudiants et de stagiaires résident-ils chaque année dans ces maisons et la ministre peut-elle me dire combien d'étudiants sont refusés en raison d'un manque de place ? Pourquoi n'y a-t-il que soixante chambres subsidiées par maison ? Est-il possible d'augmenter ce nombre et de l'adapter à la réalité ? Les importants travaux d'entretien et de rénovation peuvent-ils être repris dans le régime de subventionnement ? La ministre est-elle disposée à garantir le financement des maisons et des clubs et à le renforcer compte tenu du manque de place et de la situation financière précaire des maisons d'accueil ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *Dix-sept institutions reconnues reçoivent un subside annuel de la DGCD. Un montant de 1,950 million d'euros est budgété pour 2005. De ces 17 institutions, 12 sont des foyers et 5 des clubs.*

Les règles précises qui régissent la subvention sont fixées dans l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1974 et dans l'arrêté ministériel d'exécution du 22 décembre 1998. Ces documents prévoient une série de conditions d'agrément. L'institution doit avoir le statut juridique d'une asbl ou d'une institution d'utilité publique ou doit appartenir à un établissement d'enseignement supérieur. L'organisation doit soumettre un rapport annuel et la comptabilité de ses réalisations. Pour pouvoir introduire une demande d'agrément, l'institution doit justifier d'une expérience d'au moins trois ans dans le travail socioculturel ou d'accompagnement au bénéfice des boursiers des pays en voie de développement.

La réglementation établit une distinction entre les foyers et les clubs. Les foyers mettent à disposition des places de logement et de rencontre et rendent des services socioculturels. Les clubs mettent à disposition des places pour des rencontres et des relations sociales. Le Conseil de l'aide sociale et culturelle donne des avis sur les demandes d'agrément. L'administration n'est pas informée du nombre d'étudiants refusés par manque de places. Nous ne disposons

gesubsidieerd, terwijl meerdere huizen over een groter aantal bedden beschikken. Dat surplus wordt dus niet gesubsidieerd. Er is geen financiering voor onderhoudswerkzaamheden of renovatie van de gebouwen, maar de wetgeving legt wel kwaliteitseisen op voor de kamers. Er is ongerustheid over de financiering in de toekomst. De subsidiëring van de onthaalhuizen zou worden beperkt en de universiteiten zouden de voorkeur krijgen. Er heerst in de sector dus grote onrust en ik ben hierover door verscheidene mensen benaderd.

In de begroting voor 2005 wordt de subsidiëring van de huizen opgenomen in de basisallocatie 'Betoelaging van sociale en culturele hulp aan studenten en stagiairs uit lage-inkomenslanden'. We moeten vaststellen dat het budget voor 2005 is gedaald in vergelijking met 2004. Opnieuw dus een post op ontwikkelingssamenwerking waar we een daling van het budget in absolute cijfers moeten constateren.

De grootste bezorgdheid is dus de gebrekkige financiering en onzekerheid over de toekomst. Alle huizen zijn afhankelijk van cofinanciering op basis van dotaties en giften.

Hoeveel onthaalhuizen en clubs voor buitenlandse studenten worden in 2005 door ontwikkelingssamenwerking gesubsidieerd en voor welk bedrag? Wat zijn de precieze subsidiëringregels voor de huizen en clubs? Hoeveel studenten en stagiairs verblijven jaarlijks in de huizen en weet de minister hoeveel studenten worden geweigerd wegens plaatsgebrek? Waarom worden slechts 60 kamers per huis gesubsidieerd? Is het mogelijk dat aantal op te trekken in overeenstemming met de praktijk?

Kunnen ook grote onderhoudswerken en renovatiekosten in de subsidiëring worden opgenomen? Is de minister bereid om in de toekomst de financiering van de huizen en clubs te garanderen en te versterken gezien het plaatstekort en de precare financiële toestand van de onthaalhuizen?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – Jaarlijks ontvangen 17 erkende instellingen een subsidie van DGOS. Voor 2005 werd daarvoor 1,950 miljoen euro in de begroting ingeschreven. Van de 17 instellingen zijn er 12 tehuizen en 5 clubs.

De precieze subsidiëringregels worden vermeld in een koninklijk besluit van 1 juli 1974 en in het ministerieel uitvoeringsbesluit van 22 december 1998. Deze documenten voorzien in een aantal erkenningvoorwaarden. De instelling moet het rechtstatuut van vzw of van instelling van openbaar nut hebben of tot de sociale dienst van een instelling van hoger onderwijs behoren. De organisatie moet een jaarverslag en de boekhouding van de verwezenlijkingen voorleggen. Voordat men een erkenningaanvraag kan indienen moet ten minste drie jaar ervaring in sociaal-cultureel of begeleidingswerk ten behoeve van de beursstudenten uit ontwikkelingslanden kunnen worden bewezen.

De regelgeving maakt een onderscheid tussen tehuizen en clubs. Tehuizen stellen huisvesting- en ontmoetingsplaatsen ter beschikking en verlenen sociaal-cultureel dienstbetoon. Clubs stellen plaatsen ter beschikking voor ontmoeting en maatschappelijk verkeer. De raad voor Sociale en Culturele Hulp geeft advies voor alle erkenningaanvragen. De administratie wordt niet op de hoogte gebracht van het aantal geweigerde studenten wegens plaatsgebrek. Er zijn evenmin

pas davantage de chiffres précis sur le nombre d'étudiants et de stagiaires qui y séjournent annuellement.

Il existe 12 foyers avec un total de 1.111 chambres et 2 clubs avec 28 chambres. L'administration estime le nombre de boursiers par année à 1.200 personnes en moyenne.

L'article 18 de l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1974 prévoit que le nombre de chambres pris en compte pour les subsides ne peut plus augmenter après 1974. Ce même arrêté dispose par ailleurs que les nouveaux foyers peuvent être subsidiés pour un maximum de 40 chambres.

Par le passé, les tentatives d'adaptation de l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1974 se sont heurtées à l'avis du Conseil d'État du 10 juillet 1985 qui précise que ces compétences n'appartiennent plus aux autorités fédérales mais bien aux Communautés.

Les clubs et foyers devraient donc présenter aux Communautés leurs demandes quant à une éventuelle adaptation de la réglementation.

L'arrêté royal du 1^{er} juillet 1974 ne prévoit nulle part des subventions pour des travaux majeurs d'entretien ou de rénovation. À l'heure actuelle, aucune augmentation des moyens financiers de ces institutions n'est prévue en raison, d'une part, de la diminution du nombre de demandes de bourses introduites par les étudiants venant des pays en voie de développement et, d'autre part, de l'accent mis par la coopération belge sur le renforcement des institutions de formation dans les pays en voie de développement.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je déplore la diminution du nombre de demandes de bourses. Je doute d'ailleurs de cette information. Je crains que la politique rigide que nous menons ne décourage d'éventuels candidats.*

Je m'informerai sur les chiffres auprès des foyers et vous interrogerai certainement à nouveau. L'accueil offert par ces foyers est en tout cas très important puisqu'ils assurent non seulement le logement mais aussi un encadrement et constituent un lieu de rencontre. Nous ne pouvons donc que nous réjouir de cet accueil offert aux étudiants étrangers.

Mme la présidente. – Les prochaines séances auront lieu le jeudi 2 juin 2005 à 10 h 00 et à 15 h 00.

(La séance est levée à 19 h 45.)

Excusés

MM. Martens et Wilmots, pour d'autres devoirs, M. Detraux, pour raisons de santé, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

exacte cijfers over hoeveel studenten en stagiairs er jaarlijks verblijven. Dit vereist immers omslachtige berekeningen aangezien er in sommige kamers in de loop van een jaar soms meerder studenten verblijven. Er zijn 12 tehuizen met in totaal 1.111 kamers en 2 clubs met 28 kamers. De administratie schat het gemiddelde aantal beursstudenten per jaar in de gesubsidieerde clubs en tehuizen op een gemiddelde van ongeveer 1.200 personen.

Artikel 18 van het koninklijk besluit van 1 juli 1974 bepaalt dat het aantal voor subsidieberekening in aanmerking genomen kamers na 1974 niet meer kan worden verhoogd. In datzelfde koninklijk besluit wordt bepaald dat de nieuwe tehuizen voor maximum veertig kamers kunnen worden gesubsidieerd. In het verleden werden reeds pogingen ondernomen om het koninklijk besluit van 1 juli 1974 aan te passen, maar dit is onmogelijk gebleken ingevolge een advies van de Raad van State van 10 juli 1985. In dit advies wordt gesteld dat deze bevoegdheden niet meer aan de federale overheid, maar wel aan de gemeenschappen toebehoren.

Het lijkt dan ook aangewezen dat clubs en tehuizen hun vraag over eventuele aanpassingen van de toegepaste regelgeving aan de bevoegde gemeenschappen voorleggen.

Het koninklijk besluit van 1 juli 1974 voorziet nergens in de subsidiëring van groot onderhoud en renovatiewerken. Er wordt momenteel ook niet in de verhoging voorzien van de financiële middelen van deze instellingen in België. Enerzijds heeft dit de maken met het dalende aantal aanvragen van beurzen door studenten die afkomstig zijn uit ontwikkelingslanden sinds de invoering van de wet op ontwikkelingssamenwerking van 25 mei 1999. Anderzijds legt de Belgische ontwikkelingssamenwerking de nadruk op de institutionele versterking van de vormingsinstellingen in de ontwikkelingslanden.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik betreur het dat het aantal beursaanvragen terugloopt. Ik durf deze informatie overigens betwijfelen. Ik vrees dat ons stugge beleid mogelijke kandidaten ontmoedigt. Over de cijfers wil ik me nader informeren bij de tehuizen en daarna kom ik zeker met mijn vragen terug. In ieder geval is de opvang door deze tehuizen zeer belangrijk. Ze bieden namelijk niet alleen huisvesting, maar ook omkadering en een ontmoetingsplaats. Kortom, deze manier om buitenlandse studenten op te vangen kan alleen maar worden aangeprezen.

De voorzitter. – De volgende vergaderingen vinden plaats donderdag 2 juni 2005 om 10.00 en om 15.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 19.45 uur.)

Berichten van verhindering

De heren Martens en Wilmots, wegens andere plichten, de heer Detraux, om gezondheidsredenen.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 60
 Pour : 60
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 2

Présents : 61
 Pour : 61
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 3

Présents : 61
 Pour : 61
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 60
 Voor: 60
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 2

Aanwezig: 61
 Voor: 61
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 3

Aanwezig: 61
 Voor: 61
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques en vue de l'inscription de données relatives au don d'organes et au groupe sanguin sur la carte d'identité électronique (de Mme Marie-José Laloy ; Doc. 3-1203/1).

- **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi supprimant l'interdiction du cumul entre revenus du travail et pensions de retraite et de survie (de Mme Jihane Annane ; Doc. 3-1205/1).

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi spéciale

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi spéciale modifiant les articles 71 et 73 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (de M. Joris Van Hauthem ; Doc. 3-1197/1).

- **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution visant à pallier le manque de représentativité des diverses minorités de la population dans les administrations et institutions publiques (de Mme Amina Derbaki Sbaï et M. Philippe Moureaux ; Doc. 3-1199/1).

- **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de résolution relative aux violences sexuelles infligées aux femmes en République démocratique du Congo (de Mme Amina Derbaki Sbaï et consorts ; Doc. 3-1200/1).

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de révision du Règlement

Proposition insérant dans le règlement du Sénat un article 23bis relatif à la désignation de facilitateurs européens au sein des commissions permanentes (de M. Philippe Mahoux ; Doc. 3-1202/1).

- **Envoi au Bureau.**

Envoi d'une proposition de loi à une autre commission

Le Bureau propose d'envoyer à la commission de la Justice, la proposition de loi ci-après :

Proposition de loi insérant un article 22bis dans la loi du

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, teneinde de gegevens inzake orgaandonatie en inzake de bloedgroep op te slaan op de elektronische identiteitskaart (van mevrouw Marie-José Laloy; Stuk 3-1203/1).

- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot opheffing van het verbod op de cumulatie van inkomsten uit arbeid en rust- en overlevingspensioenen (van mevrouw Jihane Annane; Stuk 3-1205/1).

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van bijzondere wet

Artikel 77 van de Grondwet

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de artikelen 71 en 73 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (van de heer Joris Van Hauthem; Stuk 3-1197/1).

- **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie om de gebrekkige vertegenwoordiging van de diverse bevolkingsminderheden in de overheidsdiensten en -instellingen te verhelpen (van mevrouw Amina Derbaki Sbaï en de heer Philippe Moureaux; Stuk 3-1199/1).

- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie betreffende het seksuele geweld tegen vrouwen in de Democratische Republiek Congo (van mevrouw Amina Derbaki Sbaï c.s.; Stuk 3-1200/1).

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel tot herziening van het Reglement

Voorstel tot invoeging in het reglement van de Senaat van een artikel 23bis met betrekking tot de aanwijzing van Europese facilitateurs in de vaste commissies (van de heer Philippe Mahoux; Stuk 3-1202/1).

- **Verzonden naar het Bureau.**

Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie

Het Bureau stelt voor het volgende wetsvoorstel te verzenden naar de commissie voor de Justitie:

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 22bis in de wet

3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce de munitions, en vue d'instaurer le Conseil supérieur des armes (Doc 3-1190/1).

– **Cette proposition de loi avait été envoyée précédemment à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Demandses d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Frank Creyelman au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *l'aide relative à la déclaration à l'impôt des personnes physiques* » (n° 3-846)
- de M. Jan Steverlynck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et à la ministre de l'Emploi sur « *la législation relative aux ventes aux enchères sur internet* » (n° 3-847)
- de Mme Fauzaya Talhaoui au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *l'interdiction de rue à Anvers* » (n° 3-848)
- de Mme Jacinta De Roeck à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *l'accessibilité de la justice* » (n° 3-849)
- de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *le droit à l'aide sociale pour les demandeurs de régularisation* » (n° 3-850)
- de Mme Erika Thijs au secrétaire d'État à la Simplification administrative et à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées sur « *la simplification de la demande de carte de stationnement pour handicapés* » (n° 3-851)
- de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *le comité de rédaction des services d'incendie* » (n° 3-853)
- de M. Berni Collas à la ministre de l'Emploi sur « *la traduction allemande de l'arrêté royal du 19 janvier 2005 relatif à la protection des travailleurs contre la fumée de tabac* » (n° 3-854)
- de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *l'entrée en vigueur de la loi du 14 juin 2004 relative à l'insaisissabilité et à l'incessibilité des montants prévus aux articles 1409, 1409bis et 1410 du Code judiciaire* » (n° 3-855)
- de Mme Jacinta De Roeck au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur « *le projet pilote d'Infrabel et de l'ASBL Natuurpunt pour la gestion des talus* » (n° 3-856)

van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, teneinde een Hoge Raad voor de wapens in te stellen (stuk 3-1190/1).

– **Dit wetsvoorstel werd eerder verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Frank Creyelman aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*de bijstand bij de aangifte van de personenbelasting*” (nr. 3-846)
- van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Werk over “*de wetgeving voor internetveiling*” (nr. 3-847)
- van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*het straatverbod in Antwerpen*” (nr. 3-848)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de toegankelijkheid van justitie*” (nr. 3-849)
- van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*het recht van regularisatieaanvragers op maatschappelijke dienstverlening*” (nr. 3-850)
- van mevrouw Erika Thijs aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging en aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over “*de vereenvoudiging van de aanvraag van een parkeerkaart voor gehandicapten*” (nr. 3-851)
- van de heer Berni Collas aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*het redactiecomité voor de brandweerdiensten*” (nr. 3-853)
- van de heer Berni Collas aan de minister van Werk over “*de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 19 januari 2005 betreffende de bescherming van de werknemers tegen tabaksrook*” (nr. 3-854)
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de inwerkingtreding van de wet van 14 juni 2004 betreffende de onvatbaarheid voor beslag en de onoverdraagbaarheid van de bedragen waarvan sprake is in de artikelen 1409, 1409bis en 1410 van het Gerechtelijk Wetboek*” (nr. 3-855)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over “*het pilootproject van Infrabel en VZW Natuurpunt voor het bermbeheer*” (nr. 3-856)

- de M. Berni Collas au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *le respect de la loi relative à l'emploi des langues en matière administrative vis-à-vis de candidats germanophones* » (n° 3-857)
 - de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *le pouvoir de réimposition de l'administration fiscale en cas d'annulation de l'imposition* » (n° 3-858)
 - de M. Pierre Galand au ministre de la Coopération au Développement sur « *les engagements de la Belgique relatifs aux objectifs du millénaire* » (n° 3-859)
 - de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'index des frais médicaux et des primes d'assurance hospitalisation* » (n° 3-860)
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la commission d'implantation des pharmacies* » (n° 3-861)
 - de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *le fonctionnement du service contrats-cadres multi-SPF* » (n° 3-862)
 - de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *l'interruption de la publication en néerlandais des arrêts de la Cour de cassation* » (n° 3-863)
 - de Mme Mia De Schamphelaere à la ministre de l'Emploi sur « *l'état d'avancement du débat sur la fin de carrière* » (n° 3-864)
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les nominations au sein des Conseils de l'Ordre des pharmaciens* » (n° 3-865)
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les centres de jour pour soins palliatifs ayant conclu une convention avec l'INAMI* » (n° 3-866)
 - Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.
- van de heer Berni Collas aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*de naleving van de bestuurstaalwet ten opzichte van Duitstalige kandidaten*” (nr. 3-857)
 - van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*de bevoegdheid van de belastingadministratie om een nieuwe aanslag te vestigen wanneer een eerdere aanslag nietig is verklaard*” (nr. 3-858)
 - van de heer Pierre Galand aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*de verbintenissen van België in verband met de millenniumdoelstellingen*” (nr. 3-859)
 - van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de index van medische kosten en de premies voor hospitalisatieverzekering*” (nr. 3-860)
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de vestigingscommissie apotheken*” (nr. 3-861)
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*de werking van de dienst Overschrijdende Raamcontracten*” (nr. 3-862)
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*het stopzetten van de Nederlandstalige publicatie van de arresten van het Hof van Cassatie*” (nr. 3-863)
 - van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Werk over “*de voortgang van het eindeloopbaan debat*” (nr. 3-864)
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de benoemingen in de Raden van de Orde der Apothekers*” (nr. 3-865)
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de palliatieve dagcentra met een RIZIV-overeenkomst*” (nr. 3-866)
 - Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.

Non-Évocation

Par message du 26 mai 2005, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi portant modification de certains aspects du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police (Doc. 3-1196/1).

Niet-Evocatie

Bij boodschap van 26 mei 2005 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp tot wijziging van bepaalde aspecten van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse bepalingen met betrekking tot de politiediensten (Stuk 3-1196/1).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 19 mai 2005, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 78 de la Constitution

Projet de loi relative aux droits des volontaires (Doc. 3-1195/1).

- **Le projet a été reçu le 20 mai 2005 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 6 juin 2005.**

Notification

Projet de loi portant assentiment au Traité établissant une constitution pour l'Europe, et à l'Acte final, faits à Rome le 29 octobre 2004 (Doc. 3-1091/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 19 mai 2005 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi visant à supprimer l'alinéa 2 de l'article 9, §2, de la loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons in vitro (de Mme Jacinta De Roeck et consorts ; Doc. 3-1123/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 19 mai 2005 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Dépôt d'un projet de loi

Le Gouvernement a déposé le projet de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment au et exécution du Protocole de 2003 à la Convention internationale de 1992 portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, fait à Londres le 16 mai 2003 (Doc. 3-1198/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- les questions préjudicielles concernant :
 - l'article 442bis du Code pénal et l'article 5, §1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, j), de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, posées par le Tribunal de première instance de Liège ;
 - l'article 442bis du Code pénal et l'article 114, §8, 2°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 19 mei 2005 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp betreffende de rechten van vrijwilligers (Stuk 3-1195/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 20 mei 2005; de uiterste datum voor evocatie is maandag 6 juni 2005.**

Kennisgeving

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een grondwet voor Europa, en met de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004 (Stuk 3-1091/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 mei 2005 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp tot opheffing van het tweede lid van artikel 9, §2, van de wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's in vitro (van mevrouw Jacinta De Roeck c.s.; Stuk 3-1123/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 19 mei 2005 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Indiening van een wetsontwerp

De Regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met en uitvoering van het Protocol van 2003 bij het Internationaal Verdrag van 1992 ter oprichting van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, opgemaakt te Londen op 16 mei 2003 (Stuk 3-1198/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen betreffende:
 - artikel 442bis van het Strafwetboek en artikel 5, §1, eerste en tweede lid, j), van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik;
 - artikel 442bis van het Strafwetboek en artikel 114, §8, 2°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming

- entreprises publiques économiques, posées par la Cour d'appel de Liège ;
- la question préjudicielle relative à l'article 114, §8, 1° [lire : 2°], de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, posée par le Tribunal correctionnel de Liège (numéro du rôle 3673 joint aux 3318 et 3483).
 - les questions préjudicielles relatives aux articles 1382 et 1383 du Code civil, posées par le Tribunal correctionnel de Louvain et par la Cour d'appel de Liège (numéros du rôle 3689 et 3692, affaires jointes) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 492*bis* du Code pénal, posée par le Tribunal correctionnel de Termonde (numéro du rôle 3695) ;
 - la question préjudicielle relative aux articles 2, 2°, 10, 4°, et 12*bis*, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, et à l'article 26 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 portant le même intitulé, posée par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 3696) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 48, §3, alinéa 3, de la loi du 4 mai 1999 portant des dispositions fiscales diverses, posée par le Tribunal de première instance de Gand (numéro du rôle 3698).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- le recours en annulation de la loi du 7 avril 2005 relative à la protection des sources journalistes, introduit par L. Lamine (numéro du rôle 3694) ;
 - le recours en annulation du décret de la Communauté française du 17 décembre 2003 contenant le budget général des dépenses de la Communauté française pour l'année budgétaire 2004, en tant qu'il ouvre certains crédits (« Promotion de la Santé à l'École » et « Fonctionnement des Centres PMS »), introduit par l'ASBL Fédération des Institutions médico-sociales et autres (numéro du rôle 3697).
- **Pris pour notification.**

Auditorat général

Par lettre du 20 mai 2005, le Procureur général de l'auditorat général près la Cour du travail d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 de l'Auditorat général près la Cour du travail d'Anvers, approuvé lors de son assemblée de corps du 18 mai 2005.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

- van sommige economische overheidsbedrijven, gesteld door het Hof van Beroep te Luik;
- de prejudiciële vraag over artikel 114, §8, 1° [lees: 2°], van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Luik (rolnummer 3673 samengevoegd met 3318 en 3483).
 - de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 1382 en 1383 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Leuven en door het Hof van Beroep te Luik (rolnummers 3689 en 3692, samengevoegde zaken);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 492*bis* van het Strafwetboek, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Dendermonde (rolnummer 3695);
 - de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 2, 2°, 10, 4°, en 12*bis*, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, en artikel 26 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 met hetzelfde opschrift, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 3696);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 48, §3, derde lid, van de wet van 4 mei 1999 houdende diverse fiscale bepalingen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (rolnummer 3698).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van de wet van 7 april 2005 tot bescherming van de journalistieke bronnen, ingesteld door L. Lamine (rolnummer 3694);
 - het beroep tot vernietiging van het decreet van de Franse Gemeenschap van 17 december 2003 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2004, in zoverre het bepaalde kredieten opent ("Promotion de la Santé à l'École" en "Fonctionnement des Centres PMS"), ingesteld door de VZW "Fédération des Institutions médico-sociales" en anderen (rolnummer 3697).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Auditoraat-generaal

Bij brief van 20 mei 2005 heeft de Procureur-generaal van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Antwerpen overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 18 mei 2005.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Cours d'appel

Par lettre du 20 mai 2005, le Procureur général de la Cour d'appel de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport d'activité 2005 de la Cour d'appel de Liège, approuvé lors de son assemblée générale du 11 mai 2005.

Par lettre du 23 mai 2005, le Procureur général de la Cour d'appel d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 (année civile 2004) de la Cour d'appel d'Anvers, approuvé lors de son assemblée générale du 9 mai 2005.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Hoven van Beroep

Bij brief van 20 mei 2005 heeft de Procureur-generaal van het Hof van Beroep te Luik, overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het activiteitenverslag 2005 van het Hof van Beroep te Luik, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 11 mei 2005.

Bij brief van 23 mei 2005 heeft de Procureur-generaal van het Hof van Beroep te Antwerpen, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 (kalenderjaar 2004) van het Hof van Beroep te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 9 mei 2005.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**